

# CELEDON

AÑO XII

VITORIA - AGOSTO DE 1929

NÚM. 12

**PERIODICO CIRCUNSTANCIAL DE FIESTAS 50 CENTIMOS**



VITORIA.—Imp. de Vda. e hijos de Sar.—Dato, 7





# HIJOS DE S. DE ARANZABAL

Casa Fundada en el año 1890

## VITORIA

Especialidad en ARADOS y sus Piezas de recambio  
Construcciones Mecánicas



Fundición de ACERO diariamente.

Fundición de COLADO dos veces por semana.

Fundición de METALES según demanda.

Precios buenos para trabajos en serie

RÁPIDA ENTREGA



RÁPIDA ENTREGA



RÁPIDA ENTREGA

HAGA V. UNA PRUEBA ENVIANDONOS ALGUNOS DE SUS MODELOS

NOS ENCARGAMOS DE LA CONFECCION DE LOS MODELOS

Dirección Abreviada  
para Telegramas y Telefonemas

ARANZABAL - VITORIA

TELEFONO N.º 28

OFICINAS Y TALLERES: Calle de Castilla núm. 18. - VITORIA



## Doce años ha....

Que torné a mis lares, por permisión divina, para gozar de los encantos que vais atesorando en este adorado rincón de mis sueños locos. ¡Doce años!, que, si son un suspiro en la vida de este bajo mundo, son para mí doce siglos de recuerdos gratos, que no se extinguen en la memoria mía, con ser quien soy: Un bienaventurado que alcanzó la gloria por la bondad inagotable y misericordiosa del que todo lo puede y todo lo perdona, si con fe se le invoca. ¡Doce años...! en que la niña se hizo mujer y hombre el chavalillo, empujando, empujando, sin querer, a los que, como yo, miraban con espanto los umbrales de lo desconocido, estremecida el alma, con temblores de angustia, que el pensamiento, hecho pila eléctrica, mantenía vibrando. ¡Doce años...! de los que sé la historia y las historias de cada cual, porque nada escapa a mi espíritu, siempre alerta y en observación de cuanto acontece, lo mismo en la calle del Cubo y en el Cantón de Anorbín, en noches tenebrosas, que en la calle de Dato, a plena luz de los arcos voltaicos, corregida y aumentada con alardes, que me placen, de refinamientos luminicos de rótulos y escaparates. Bien sabéis cuánto gusté en mi vida mortal de alumbrarme lo bastante y aún más de lo bastante; mas tened por cierto que en estos extremos se ha exagerado mucho. No tras pasé jamás los prudentes límites, ni hube necesidad del amoniac, ni en el Retén entré nunca, ni hubo ministro que me amonestase en serio. Verdades como puños soltaba mi lengua, desatada un tanto, o un amarraco si quereis; pero sin ahondar en vidas ajenas. Por eso gocé del general aprecio, que no quisiera perder en estos días venturosos que paso entre vosotros, henchida de placer el alma y de júbilo el corazón. «Celedón es la risa»; pero su risa, sin sátiras ni hostilidades para los que tienen la desgracia de no reír, no quiere mortificar. Reid conmigo, hermanos de mi ánima, cuando a risa os muevan actitudes, hechos y palabras que se envuelven en el manto de la hipocresía, pero que no basta a cubrir la intención... Y compadeceos de follones y malandrines que os palmotean la espalda. Miradles a los ojos; y si resisten vuestra mirada, confiad en ellos.... media hora a lo sumo. Luego, «pensad que una sonrisa envuel-



(Fotografía artística de Ramón González).

ve una maldad; que un saludo es la careta de un «Por ahí te pudrás.» Esto, lo dije ya el año pasado, por boca de un experto, y repetirlo me parece provechoso para vuestro gobierno. Y perdonadme esta filosofía barata que me brota a borbotones en cuanto tomo la copa primera.

Acompañadme, los que buenamente podais, y los que no, hacedlo con el pensamiento, seguros de que no ha de pesaros. Reid conmigo, en estos días que dedicamos a honrar a nuestra Virgencita, Patrona excelsa que puede salvaros como a mí me salvó. Reid, reid hasta cansaros, ahogando en risas las tristezas; que lo irremediable no lo enmiendan lágrimas, y en el surco perece quien en él se echa. Comentémoslo todo, con amplio espíritu de tolerancia para humanos errores; vaguemos por estas calles de la tacita de plata, con orgullo amoroso de su progreso, de su cultura y de su hidalguía; y entonando mi canción, llevémonos de calle al forastero, contagiándole de optimismo.

Ce...e...ledón.





**GRANDES**  
**ALMACENES**  
**DE**  
**MUEBLES**

**La**  
**Amuebladora**  
**Vitoriana**  
**MANUEL ALONSO**

Visite V. las exposiciones

Consulte precios

Compare calidades

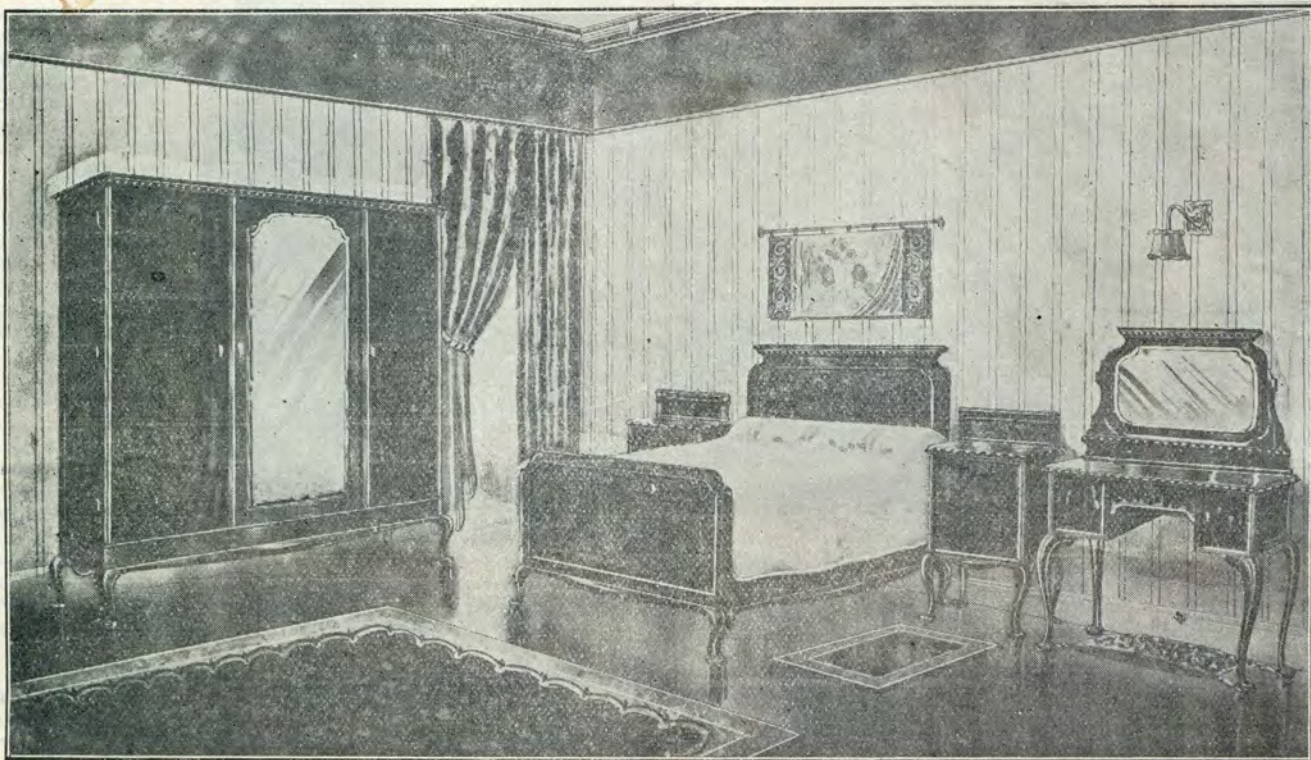


FABRICA Y ALMACENES:

3, Sebastián Fernández

(antes, Portal de Barreras), 3

VITORIA





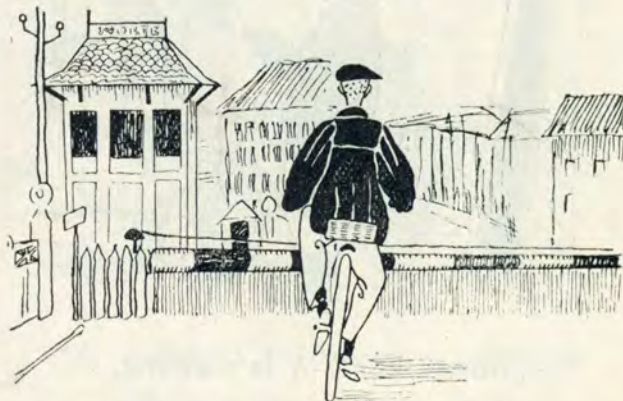
Texto de Mecachis

# Que si timbre... Que si bocina...

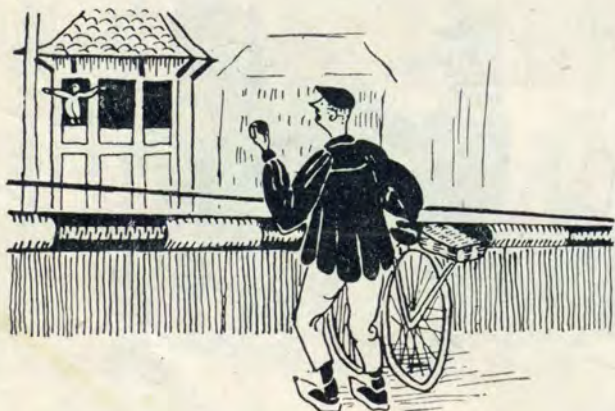
Dibujos de Escasena



1.—Celedón, en bicicleta,  
viene de Arechavaleta.



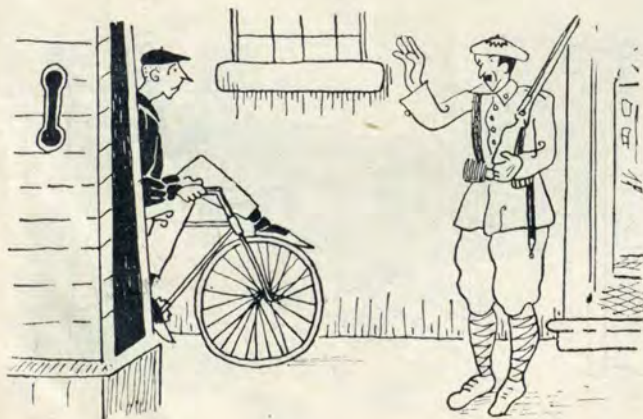
2.—Pero, al llegar al Cuartel,  
ve cerrao el paso a nivel.



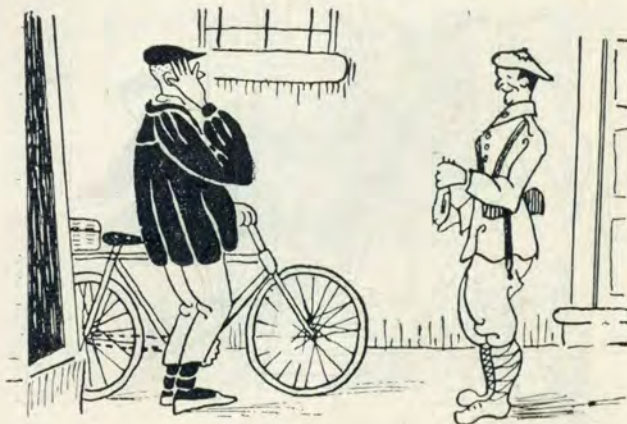
3.—Reniega, y alguien le advierte  
que es «El Paso de la muerte».



4.—El esperar le encocora  
y gira hacia «el Cuarto de Hora».



5.—Como en la acera se cuela  
le echa el alto el centinela.



6.—Y Celedón, obediente,  
se apea y dice: ¡Presente!

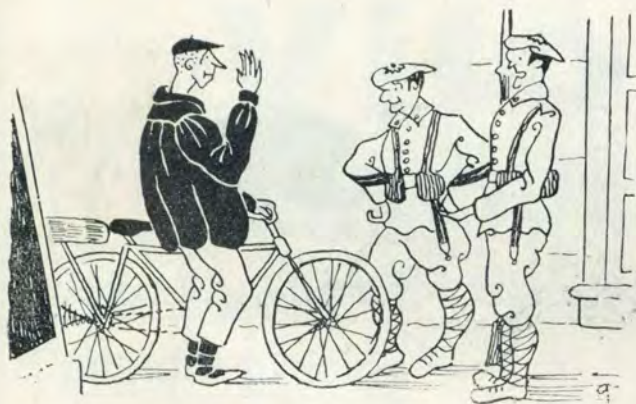




7.—¿Dónde vas?—A la Cantina.  
—Podías tocar la bocina.



8.—¿Bocina yo? Traigo el timbre  
en esta cesta de mimbre.



9.—¡Cabo guardia! Hay un ciclista  
—¿Y qué quiere este turista?



10.—En la Cantina hay buen vino?  
—Sigue, sigue tu camino.



11.—Celedón monta al momento  
al ver que viene el sargento.



12.—Y llega como un demonio  
al túnel de San Antonio.

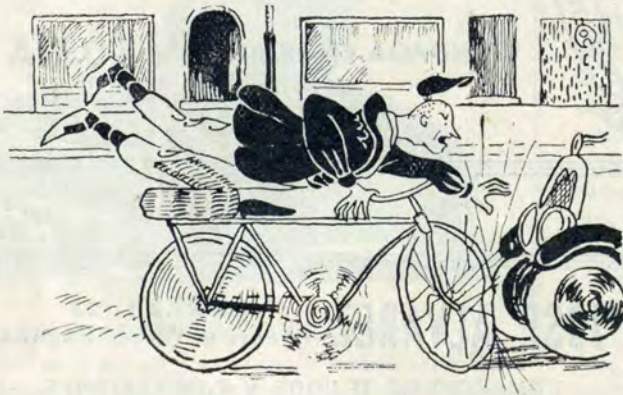




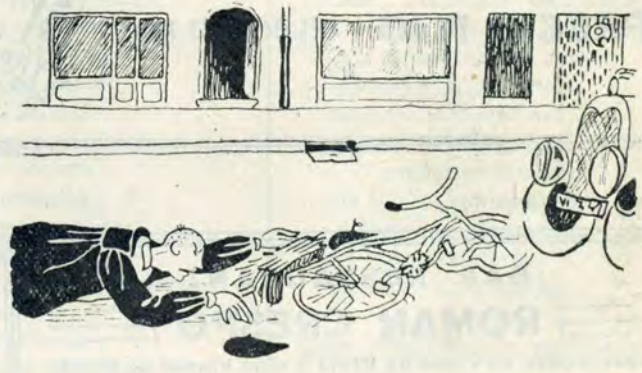
13.—Le sale al paso «el de puertas»  
con las dos piernas abiertas.



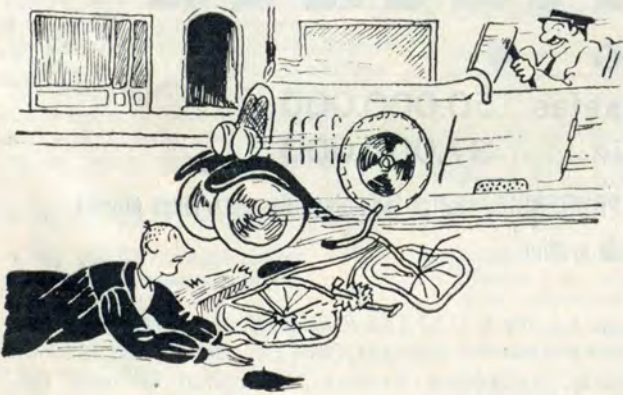
14.—¿Qué va en esa cesta, amigo?  
—No lo crees, si te lo digo:



15.—Llega a Cadena y Eleta  
y *panne* en la bicicleta.



16.—Ha chocado con un auto  
por correr mucho el incauto.



17.—¿Por qué no tocas? arguye  
el chófer, guasón, que huye.



18.—El trigémino, ladrón,  
te vá a tocar Celedón.



# PAÑERÍA-BAZAR Y SASTRERÍA

## CASA IBARRA



Venta exclusiva para la plaza de impermeables y trincheras inglesas marca "EL GALLO"

Impermeables pluma para caballero y señora desde 22 pts.

Gabanes de cuero a 150 pesetas.

Americanas novedad, 35 pesetas.

Pantalones novedad 17'50 pesetas.

P. de Alfonso XIII, 29

P. Virgen Blanca, 9



PRECIO FIJO • TELÉFONO 784

(FUNDADA EN 1870) • VITORIA

BAR RESTAURANT

**ROMAN CRESPO**

Especialidad en Vinos de Rioja y vino blanco de Rueda

Se sirven Comidas, Café y Licores, Vermout, Bocadillos y toda clase de Refrescos

A PRECIOS ECONÓMICOS

CUESTA SAN FRANCISCO, 5

VITORIA

**JOSE ALVAREZ** MORAZA 23  
(Frente al Banco España)

COMERCIO DE TEJIDOS Y CONFECCIONES

DE TODAS CLASES

VITORIA

## BANCO DE VIZCAYA

■ BILBAO ■

Capital . . . . . Pesetas 50.000.000

Reservas . . . . . id. 37.000.000

La Sucursal de este Banco en Vitoria, Instalada en la calle de SAN PRUDENCIO, realiza toda clase de operaciones propias de los Establecimientos de crédito

### SUCURSALES EN:

MADRID (Nicolás M.<sup>a</sup> Rivero, 8 y 10), BARCELONA (Paseo de Gracia, 8 y 10), VALENCIA (Bajada de San Francisco, n.º 5)  
SAN SEBASTIAN (Avenida de la Libertad, 10) VITORIA (Calle de San Prudencio) TARRAGONA (Méndez Núñez, 12 bajo).  
ALICANTE, (Paseo de los Mártires). Alcalá de Henares, Alcira, Algorta, Amorebieta, Aranjuez, Baracaldo, Bermeo, Bri-  
viesca, Burriana, Calahorra, Castro Urdiales, Denia, Desierto-Erandio, Durango, Eibar, Elizondo, Gandía, Guernica, Haro,  
Irún, Lequeitio, Marquina, Martorell, Medina de Pomar, Miranda de Ebro, Nules, Ondárroa, Portugalete, San Feliú de Llo-  
bregat, San Julián de Musques, San Miguel de Basauri (Dos Caminos), Sagunto, Santo Domingo de la Calzada, Sestao,  
Tolosa, Utiel, Valmaseda, Vendrell y Villanueva y Geltrú.

123 AGENCIAS EN DIFERENTES PROVINCIAS



# RIAMOS CON CELEDON

¡Risa!, ¡risa!, ¡alegría!, músicas; estampido de cohetes, gritos, animación, luz, bailes, saltos; estridente y al mismo tiempo dulce sonido de chistus; juventud, alegría, ¡vida! y, sobre todo, risa, ¡risa! La ciudad entera ríe y el sonido de la alegre carcajada nos persigue, nos contagia, nos anima, nos enloquece.

¡Por algo parecen las avanzadas de estas tan simpáticas, tan emotivas fiestas de la Virgen Blanca, los payasos y el Circo....!

¡Vitoria, la del invierno largo y penoso, crudo y frío, envuelta en el confetti blanco de la nieve.... ¿Quién te conoce....? Y presidiendo la fiesta, la algarazara y la bacanal; como altísimo director de orquesta, que, con descomunal batuta, da la señal de comenzar el ruido, de romper y deshacer nuestro habitual silencio, tambaleándose sobre las inconsistentes piernas; marcando el ritmo de «el que no baile pague media», «el aldeano tiró la piedra», «Périco se ha muerto» y hasta del un poco pasado de moda «Animo pues», aparece ¡¡¡CELEDON!!!, con su casita nueva, misteriosa y mágica, que nadie sabemos dónde está; pero que todos los años renace limpia y enjalgada eternamente, «con ventana y balcón». Fiestas de la Blanca, que despertais la ciudad limpia y tranquila, con hermosura de calmas, bajo el sonido de sus tristes campanas, que hoy suenan distintas en su alegre repiqueteo. ¡Benditas seais, que nos traeis el obsequio magno de la naturaleza!, ¡la risa!

JOSÉ GARCIA CERNUDA.



D. MARCELIANO F. SERRANO

a quien se debe en gran parte, la constitución en Vitoria del Patronato de reclusos y liberados.

## LA NIÑA BONITA

Dos hermanas, rubias ellas, muy simpáticas, muy bellas y con cara de alegría, se me han antojado estrellas hoy a las doce del día.

Yo, que con vista de lince callo, admiro y reverencio, de la calle San Prudencio paré ante el número quince, y murmuraba en silencio:

«Por algo a este numerito llaman «la niña bonita» mas yo añadir necesito que está en esta tiendecita lo elegante y lo bonito».

¿Qué es esto?—digo a un amigo— y me contesta muy serio: Esto, según mi criterio deben ser prendas de abrigo.

—¡No no! ¡Un termo—cauterio! Calor daran esas pieles y al mismo tiempo elegancia; pero, la sñave fragancia de esos hermosos claveles son... calefacción de Francia.

Y esas medias y esos guantes que dibujan manos finas, pantorrillas mareantes de preciosas figulinas y de huries elegantes.

Y esa innata simpatía de las dos rubias que ves... —Enterado, si; esta es la mejor Peletería de este rincón alavés.

San Prudencio número 15

## DE POLO A POLO

En los días aquellos, sofocantes, como en éstos de hoy, que duerme Eolo nada existe que agrade como el polo que venden esos carros ambulantes.

Montado a todo lujo, y todo fuero el sistema de hacer estos helados, no se piden hoy día mantecados según observación de un camarero.

Y es que el polo és tan rico y tan sabroso, que el que una vez lo prueba, se aficiona cual se aficiona al dulce el que es goloso. Cuando el calor de horno desazona, fresco el polo nos da, tan delicioso, que anima, nos alegra y nos entona.

### Para los chicos... y para los grandes

- Hay que llevar algo, Celes.
- Hombre, me parece justo.
- ¿Pero qué?

—Unos pasteles.

—¡Ah! sí, que los churumbeles me los piden de «EL BUEN GUSTO».

Dato 11,

Por error se consigna en el anuncio de esta Casa, el nombre de «VIUDA DE DUBLANG», siendo así que la razón social ha pasado a ser

HIJA DE DUBLANG

## EL DEPORTE

La marcha del Deporte en Vitoria, durante el año, no ha sido lo grata que «Celedón» desea. Pintaron bastos.

Pido a Dios que para el que viene vuelva el Deportivo a sus glorias pasadas, que si así fuese, con qué gusto le iba a dedicar diez páginas. Animo pues.

## LAS COSAS, CLARAS

¿Qué quiere V., una bañera?

¿No la tiene todavía?

Pues eso es cosa, hoy día, que ya la tiene cualquiera.

Que español que no se baña, aunque se mude a diario, olerá... y no a incensario para vergüenza de España.

Así, pues, que no se ofenda cuando le llamen marrano, ya que tiene tan a mano a CONRADO RUIZ DE OCENDA.

Un hombre que en todas partes con sus mármoles ha puesto muy alto un nombre modesto honrando a las bellas artes Pavimentos y fachadas a miles ha colocado; y las obras de Conrado son, por todos, elogiadas.







# BANCO DE VITORIA

FUNDADO EN EL AÑO 1900

CAPITAL: 6.000.000 DE PESETAS

SUCURSAL EN MIRANDA DE EBRO

Esta Institución alavesa realiza toda clase de operaciones de **BANCA, BOLSA Y CAMBIO**

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE CAJAS DE ALQUILER  
INFORMES COMERCIALES Y SOBRE VALORES

Apartado núm. 21 - Teléfono núm. 74

Dirección Telegráfica BANCOVITORIA

HORAS DE DESPACHO:

DE 9 Y MEDIA A 1 Y DE 3 Y MEDIA A 5



## Relojería NAVARRO

Dato, 23 VITORIA (Frente a los cafés.)

### VENTA DE LAS MEJORES MARCAS

Zenith, Longines, Omega, Cyma, Freco, Lavina & &  
Relojes de pared, horas y medias desde 40 pesetas  
Relojes de Pulsera de Señora y Caballero  
desde 15 pesetas

Gran surtido en Relojes de pared, Carrillones,  
WESTMINSTER, CUCOS, & &.—Últimos modelos  
Despertadores ZENITZ, JAZ, VEGLIA, CARTEL,  
LEON ETC. ETC.—Relojes de Pulsera señora  
oro ley 18 K. desde 40 Ptas. Todos garantizados

BISUTERÍA FINA

## LEONCIO RUIZ

PINTURA - DECORACION

ESPECIALIDAD

EN PAPELES PINTADOS INGLESSES Y MOLDURAS

CALLE DE LA FLORIDA, N.º 14

VITORIA

## GRANDES ALMACENES CASTRESANA

SECCION DE VENTA AL POR MAYOR

ARCA, 9 :: VITORIA

CASA DE PRIMER ORDEN EN ESPAÑA, CONOCIDA POR SU ESPECIALIDAD EN

**GENEROS DE PUNTO DE TODAS CLASES**

EXCLUSIVA DE VENTA DE LAS MARCAS MAS ACREDITADAS

CONSULTAR PRECIOS

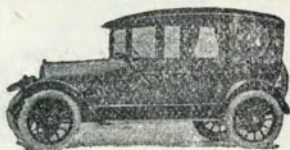
Apartado de Correos núm. 17

VITORIA

Construcciones y reparaciones de

toda clase de carrocerías

Pintura y Guarneido



PINTURA AL DUCO

SOLDADURA AUTOGENA

CARROCERIAS LAURAK-BAT

## JOSE GOICOECHEA

CALLE 12 DE OCTUBRE

VITORIA

ALMACEN DE ULTRAMARINOS

## PABLO ERBINA

Azúcares, cafés, cacao, garbanzos, alubias,  
arroz, aceites, bacalao, galletas, higos, pa-  
sas, conservas, pastas para sopa, vinos gene-  
rosos y licores.—Bujías, jabones y petróleos.—

Escobas, papel y otros varios.

Plaza de Alfonso XIII, 24

VITORIA



# PROGRAMA DE LAS FIESTAS



MARCIAL LALANDA

## Día 3

Acontecimiento en el Príncipe: Debuta el Orfeón Vitoriano y los alumnos del Conservatorio municipal de Música.

Al mediodía concierto en la Florida.

A las **cinco y cuarto** primera corrida de toros

Chicuelo, Márquez y Lalanda

toros de don Matías Sánchez (antes Trespacios).

Fuegos artificiales a las **diez**, Verbenas en la Senda y música en la Florida.



VICENTE BARRERA

## Día 4

Alarde de Chistularis en el Príncipe, a las **once**.

Concierto en la Florida, Vísperas en San Miguel. Segunda corrida

Márquez, Villalta y Bienvenida

toros de doña Carmen de Federico (antes Murube).

Solemnísimo Rosario, a las **nueve**.

A las **once**, Verbenas en el Vitoria Club.



MANUEL MEJÍAS (Bienvenida)



MANUEL GIMÉNEZ (Chicuelo)

## MENDIA



Celedón recomienda a sus lectores hagan sus compras y encargos en los establecimientos, fábricas y talleres que se anuncian en este número.

Todos ellos son de absoluta solvencia y garantía.



FÉLIX RODRÍGUEZ



ANTONIO MÁRQUEZ

## Día 5

A las **seis y cuarto**, Rosario de la Aurora.

A las **diez**, Misa de Pontifical en San Miguel. Predicará el Muy Ilustre Señor don Enrique Vázquez Camarasa, Magistral de Madrid.

Carrera Ciclista y Pedestre.  
Tercera corrida

F. Rodríguez, V. Barrera y Gitanillo de Triana

Música en la Florida y Fuegos artificiales, por Lecea.



NICANOR VILLALTA

## Día 6

Magnífico concierto por la Banda Municipal de San Sebastián.

Función de Circo en la Plaza de Toros y Gran festival en la Florida por el Orfeón Vitoriano y la Banda Municipal de San Sebastián.

Y otros números sueltos muy interesantes.

En el Teatro Príncipe actuará la notable Compañía cómico-dramática de Catalina Bárcena.



FRANCISCO VEGA (Gitanillo de Triana)



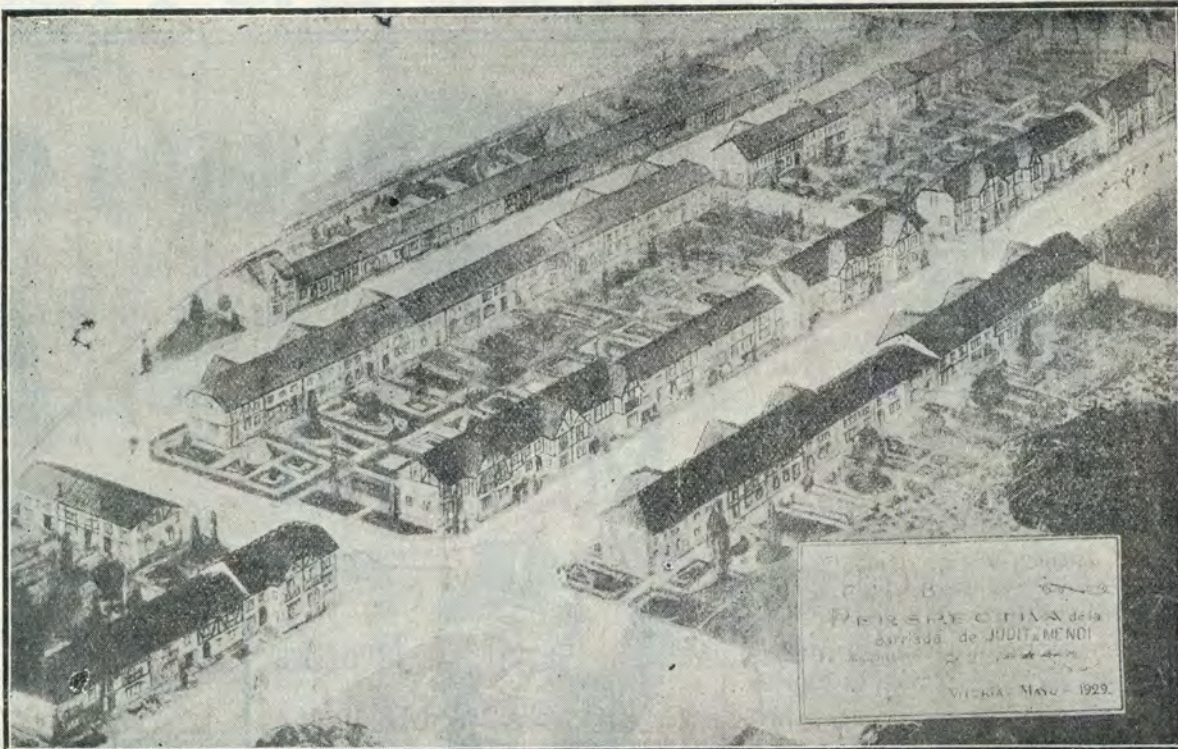
## CAJA PROVINCIAL DE AHORROS Y PRESTAMOS DE ALAVA

Presentamos gustosos a nuestros lectores algunos aspectos de la actuación benemérita de esta institución cuyos beneficios palpan tanto los Ayuntamientos alaveses, como las Cooperativas, Mutualidades y entidades benéficas, subvencionadas por ella o impulsadas por su ayuda financiera.

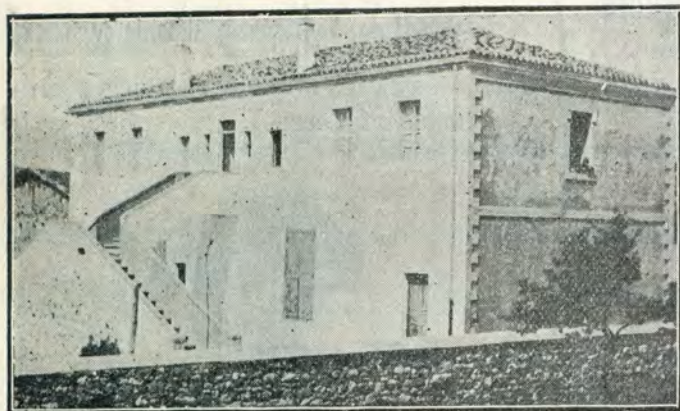
Su actuación le ha valido recientemente el ser declarada entidad auxiliar de la Dirección de Acción Social y Emigración del Ministerio de Trabajo, estando a su cargo el abono de los subsidios que el Estado concede a las familias numerosas.

## SUCURSALES

Alegria, Amurrio, Aramayo, Araya, Arceniega, Berantevilla, Elciego, Espejo, Izarra, Labastida, Laguardia, Llodio, Maestu, Murguía, Oyón, Peñacerrada, Treviño, Salinas de Añana, Salvatierra, Santa Cruz de Campezo, San Vicente Arana, Villanueva de Valdegovia y Villarreal.



Cooperativa Vitoriana de Casas Baratas.—Perspectiva de la Barriada de Juditzmendi



Escuela de Zambrana



Escuela de Gujuli



Depósito de agua en construcción en Llodio



Llodio.—Abriendo zanjas para el tendido de la cañería

## PRINCIPALES OPERACIONES

**IMPOSICIONES:** En Libretas ordinarias a la vista con el 3'75 por 100 de interés acumulado semestralmente.—En Libretas privilegiadas o a plazo de un año con el 4'25 por 100 de interés, que se acumula a sus vencimientos, de no percibirlo el imponente, y devenga el mismo interés que el capital. En los reintegros que se verifiquen a cuenta de estas libretas se abona el 3'75 por 100 a lo reintegrado, quedando el resto al 4'25 por 100.—En Libretas infantiles con el donativo inicial de una peseta, al 3'75 por 100.—En Libretas procedentes de Mutualidades escolares, a las que para estímulo de la juventud se les concede el 4 por 100.—Libretas de cuenta corriente a la vista al 3 por 100 de interés.—Giro mútuo provincial y transferencias de cantidades entre tenedores de Libretas.

## PRÉSTAMOS.—Los hace a un interés prudencial:

- |  |                                      |  |
|--|--------------------------------------|--|
| 1.º Con garantía de valores públicos.      | 3.º Con garantía personal colectiva. | 5.º Con prenda agrícola, y                       |
| 2.º Con garantía hipotecaria sobre fincas. | 4.º Con garantía personal solidaria. | 6.º A personas de la clase modesta y jornaleros. |

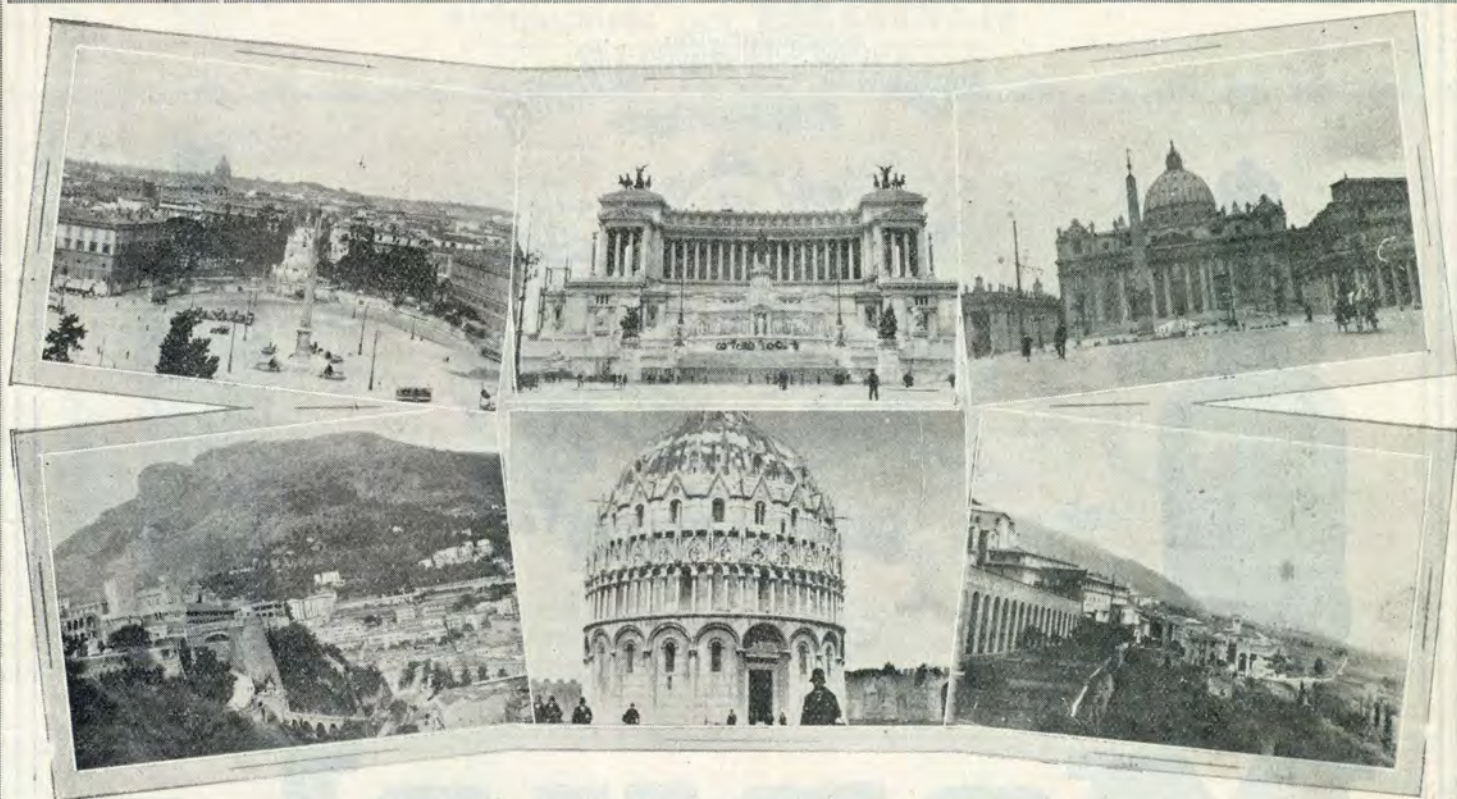
Con preferencia destina sus efectivos a préstamos a Ayuntamientos y pueblos alaveses para fines benéficos y fomento de la riqueza del país; quedando anualmente en beneficio de la Excm. Diputación para los fines apuntados el 25 por 100 de sus utilidades.



# Celedón turista



## ¿Sueño o realidad?



Antes de descender de mi celeste estancia, llamé en mi ayuda al más simpático de los *amateurs* de la foto; y por una radio convinimos en realizar, juntos, un viaje por las riberas del Avendaño para que, a mi antojo, impresionase su fotodin algo de lo hermosamente bello que atesoran las afueras vitorianas.

Es hombre de recursos y de tan bueno y tan refinado gusto, que me esperaba con un cacharro en San Martín; yo no sé si era aeroplano o automóvil, porque al trepidar el motor me quedé roque; y cuando algún bache me despertaba, no sabía si íbamos por la llanada de Vitoria o por Montecarlo, Roma o *Ingalaterra*.

La cuestión es que yo ví, como en película, el castillo del Príncipe Luis, de Mónaco; Roma en toda su grandiosa magnificencia; el monumento al Rey Humberto, soberbia creación del genio italiano de la época; la curiosísima ciudad de Pisa, con su torre famosa y su Baptisterio, obra incomparable, de bóvedas increíbles; el Vaticano, antorcha de la cristiandad; Asís, evocador de la Orden Franciscana que fundara el glorioso santo de Umbría, tan legítimamente venerado del mundo católico; el Quirinal, el circo romano y todo lo hermoso de Roma.

No podía haber elegido este D. Ramón Marty, amigo mío eterno ya,—porque suya será la gloria en premio a sus méritos—ruta más de mi agrado. Bélgica, Francia, Suiza. ¡Qué modo de correr o de volar y qué prodigalidad de placas! Yo quisiera mostrárselas; pero no tengo ni tiempo ni lugar; las guardo como reliquia para otro año. A cientos me las regala este hombre singular. Dios se lo pague; que a mí este año no me queda ni *chiguita*.

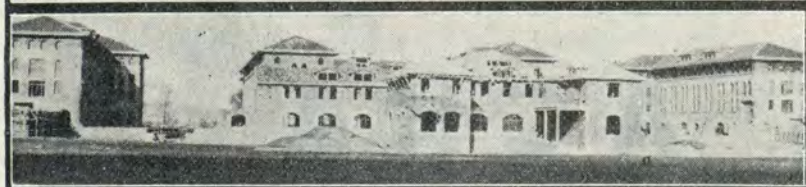
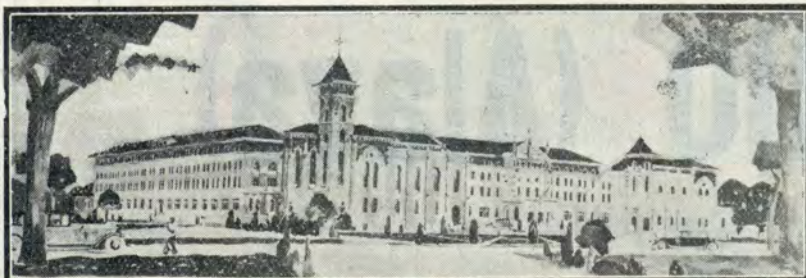
Por fin, volvimos al punto de partida y me hizo observar las obras del nuevo Seminario, casi terminadas ya. Me quedé turulato.

—A que no has visto—me dice D. Ramón Marty—, en la parte de mundo que hemos recorrido, cosa semejante. Es el Seminario de la Diócesis; el mejor de Europa; yo, viajero insaciable, te lo aseguro; no lo hay como él. Y enfocó. Yo, con la boca abierta, como el bobo de Coria, no pude articular palabra.

Y ahí lo teneis, en miniatura, naturalmente, para que os deis ligera idea de ese edificio gigantesco, vivero de ministros de Dios que han de guiar a las generaciones futuras por el camino de la Verdad.

Yo no sé cómo será la ciudad Universitaria; pero esto es otra ciudad.

Otras fotos que ilustran este número, debidas a este entusiasta del objetivo, que, con Mora, Guinea, González y otros, lo engalanan, os muestran la belleza sin par de este Vitoria de mis amores.







# Manuel - - - Acha AMURRIO (Alava)



PEDID EN TODOS LOS ESTABLECIMIENTOS EL

**ANIS ACHA**

**LO MEJOR QUE SE FABRICA**



## UNA "IDEICA,"

Historieta por ESCASENA



1.—Ya me se vá haciendo canso tanto andar y entavía me faltan ocho kilómetros pa llegar a casa.... ¡Coile! Allí vienen los guardias; me se ha ocurrido una ideica.



2.—Ay! ay! ¡Cómo me dole!  
—¿Qué le pasa a usted, buen hombre?  
—Ay! que no puedo andar; que me ha dao una calambria en una pata y me se hace mucho mal.



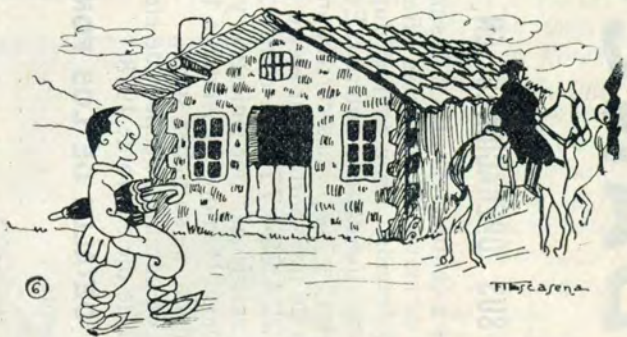
3.—No se apure; monte a la grupa de mi caballo y cuando se le pase el dolor sigue usted su camino.



4.— . . . . .



5.—Ya pai que me se pasa. Me bajaré aquí mismo pa no cansar a la caballería.  
—Como usted quiera.  
—Vay pues; y la que se dice, gracias, señores guardias.



6.—Ya estoy en casa. Je, je; y quería la parienta que viniera en el tren! Andadi, andadi con Dios; ¡Reconde! En mi vida hi hecho un viaje tan cómodo y tan barato!





# BANCO VITALICIO DE ESPAÑA

## COMPañA ANONIMA DE SEGUROS

### SUS OPERACIONES EN 1928 CONSTITUYEN UNA PRUEBA EVIDENTE DE LA MARCHA PROGRESIVA DE ESTA COMPañA

Resumimos a continuación las cifras mas importantes de la Memoria balance que la Junta de gobierno sometió a la aprobación de la Junta general de accionistas celebrada el día 23 de mayo último. Estas cifras son una manifestación palmaria del incremento experimentado por los negocios de la Compañía.

En el ramo de vida se han emitido durante el ejercicio 1928: 3.433 pólizas, que aseguran capitales por valor de **64.734.205'38** ptas., contra 55.770.186,40 ptas. a que ascendió la producción del año anterior. En fin de 1928 la cartera de capitales asegurados de esta Compañía se eleva a **329.063.575'88** ptas.; las rentas vitalicias, a **471.876'04** ptas., y las primas correspondientes, a **15.938.790'09** ptas.

En el ramo de transportes, por efecto de las condiciones generales del mercado, se ha restringido especialmente la aceptación de riesgos, habiéndose devengado primas por valor de **2.324.224'77** ptas. contra 2.490.428'69 del año anterior.

Las sumas satisfechas por siniestros y vencimientos en uno y otro ramo importan **8.197.578'98** ptas.

Los beneficios obtenidos ascienden a **1.276.873'59** ptas., de los que la Compañía, siguiendo su tradicional costumbre, ha destinado el **67 %** (863.843'67 ptas.) a mayor afianzamiento de su haber social.

Los fondos de garantía, después de efectuadas las asignaciones sobredichas, se elevan a **110.152.737'03** ptas., según es de ver del siguiente estado de situación de la Compañía en 31 de diciembre de 1928.

#### DETALLE DE LOS FONDOS DE GARANTÍA:

Capital social suscrito . . . . .	Ptas. 15.000.000'00
Reserva estatutaria . . . . .	252.594'07
Reserva para eventualidades . . . . .	1.000.000'00
Reserva para fluctuaciones de valores. . . . .	1.665.603'93
Reserva complementaria para fluctuaciones de valores. . . . .	900.000'00
Reserva matemática (ramo de vida) . . . . .	87.295.596'00
Reserva de beneficios para los asegurados de vida. . . . .	703.606'00
Reserva para riesgos en curso (otros ramos) . . . . .	607.862'04
Reserva para siniestros y seguros vencidos. . . . .	2.274.821'81
Fondo de beneficios . . . . .	452.653'18
Ptas. 110.152.737'03	

#### REPRESENTADOS COMO SIGUE:

Obligaciones de los accionistas . . . . .	Ptas. 9.000.000'00
Propiedad inmueble, préstamos hipotecarios, nudas propiedades, etcétera . . . . .	15.820.981'87
Valores mobiliarios . . . . .	67.810.858'63
Anticipos sobre pólizas de seguros vida de la Compañía . . . . .	8.138.021'03
Préstamos sobre valores . . . . .	264.541'44
Rentas, efectos y primas vencidas pendientes de cobro . . . . .	1.760.795'75
Depósitos en Bancos, Caja y deudores diversos, menos acreedores . . . . .	7.357.538'31
Ptas. 110.152.737'03	

constituyendo un aumento de **8.736.135'67** ptas. sobre los existentes en fin del año anterior.

Los resultados del Balance que comentamos, comparados con los de los cuatro años precedentes, acusan los siguientes aumentos:

	1924	1925	1926	1927	1928
Pólizas emitidas (vida) . . . . .	2.716'—	2.903'—	2.987'—	3.307'—	3.433'—
Representadas por un capital de . . . . .	43.627.267'48	45.153.975'39	49.238.360'18	55.770.186'40	64.734.205'38
Capitales de seguros de vida en vigor . . . . .	249.746.516'30	264.241.413'87	282.715.428'61	298.799.943'20	329.063.575'88
Rentas vitalicias en curso. . . . .	408.488'49	401.074'92	398.175'73	423.074'70	471.876'04
PRIMAS DEL EJERCICIO:					
Ramo de vida . . . . .	12.254.177'57	12.695.933'23	13.523.324'75	14.505.980'—	15.938.790'09
Ramo de transportes . . . . .	2.601.258'33	2.749.467'62	3.240.037'99	2.490.428'69	2.324.224'77
Sumas pagadas a los asegurados durante el ejercicio . . . . .	7.892.208'19	8.739.657'31	10.043.273'69	10.182.638'68	8.197.578'98
Sumas pagadas a los asegurados desde la fundación de la Compañía. . . . .	124.403.394'40	133.143.051'71	143.186.325'40	153.368.964'08	161.566.543'06
Fondos de garantía en fin del ejercicio . . . . .	86.850.978'56	91.339.884'88	97.024.280'13	101.416.601'36	110.152.737'03

Las cifras que anteceden hacen inútil todo comentario sobre el progreso no interrumpido del Banco Vitalicio de España y la merecida confianza que el público le otorga.

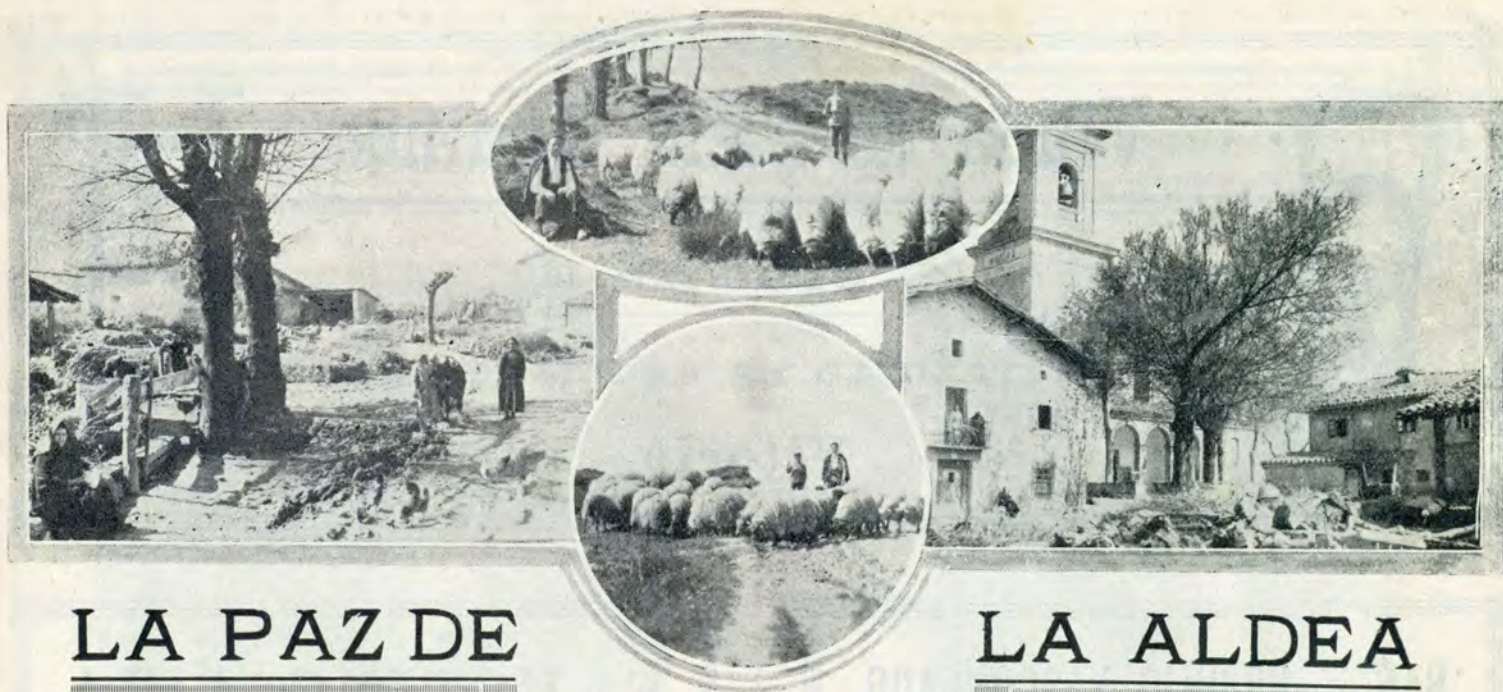
**DELEGACIONES EN TODAS LAS CAPITALES DE ESPAÑA**

**Domicilio Social: Rambla de Cataluña, 18, Barcelona**  
**Sucursal en Madrid: Alcalá, 25**  
Edificios de su propiedad.

**AGENCIAS EN TODAS LAS POBLACIONES DE IMPORTANCIA**  
Junio, 1929.

Autorizado por la censura de la Inspección Mercantil y de Seguros.





## LA PAZ DE

Desengañado del mundo  
A Arcaya se retiró  
Y convertido quedó  
En un nuevo Segismundo.  
¿Que quién es? No hay quien lo crea;  
Pero pasados errores,  
Le hacen hoy gozar horrores  
En esta paz de la aldea.

## LA ALDEA

Recuerda la hermosa playa  
En que brillara algún día  
Y hoy es toda su alegría  
Este retiro de Arcaya.  
De cuando en cuando se agita;  
Mas persistiendo en su empeño  
Exclama: «La vida es sueño»,  
Dormita, aima, dormita.

INES.

## BALCONES FLORIDOS

Paseando por las amplias calles de nuestra pulcra ciudad, gústame imaginarme las casas a manera de pétreos vecinos que, alineados y rígidos, presencian curiosos el discurrir del transeunte. Unas son anchas, bien trajeadas, de tonos grises, de aspecto severo. Otras, al contrario, o son chiquititas y de vivos colores, o altas, espigadas, de enfermizo aspecto. Y en todas, balcones y ventanas se asemejan a ojos, los altos y, a bocas, los más bajos.

Hay ojos de casas que lanzan a las gentes que pasan luminosa y riente mirada. Son sus tiestos de geranios, de claveles, de hortensias, de begonias, quienes les prestan su luminosidad, su simpatía, su atractivo. Y también hay bocas de casa—balcones y ventanas bajos—que se escorzan, rompiendo la rigidez de la piedra y del ladrillo, en una sonrisa de multicolores flores, pletórica de belleza y agrado.

¡Y cuánto se remozan las viejas casonas con la galanura y fragancia de sus balcones floridos y cuánto ganan y se embellecen las casitas modestas!

Mas, son pocas todavía las casas vitorianas que sonrien y acarician con atrayente mirada.

Son de hermosa traza, de bien labrada piedra, de aspecto señorial, la mayoría. Sin embargo, su empaque es en extremo serio, de fría cortesía. No halagan a la vista.

¿Por qué no sonreír las casas? Nada amengua su valor el que se prendan una flor en el pelo, como las damas de Andalucía, el que por sus huecos se escapan, en tiestos bien puestos, ramas verdes enmarcando vivas corolas de flores, el que se rejuvenezcan, una vez disipadas, las brumas invernales. Muy al revés. Las plantas serán para ellas adorno delicado que las hará doblemente hermosas.

Vitoria tiene que sonreír al llegar el verano. Bastante tiempo, durante la in-

vernada, está seria y llorosa. ¡Ríe, Vitoria, y que tu sonrisa se desgrane en pétalos de encendidos y fragantes claveles, de rosados geranios, de pomposas hortensias! ¡Ríe, que el reír así no es pecado!

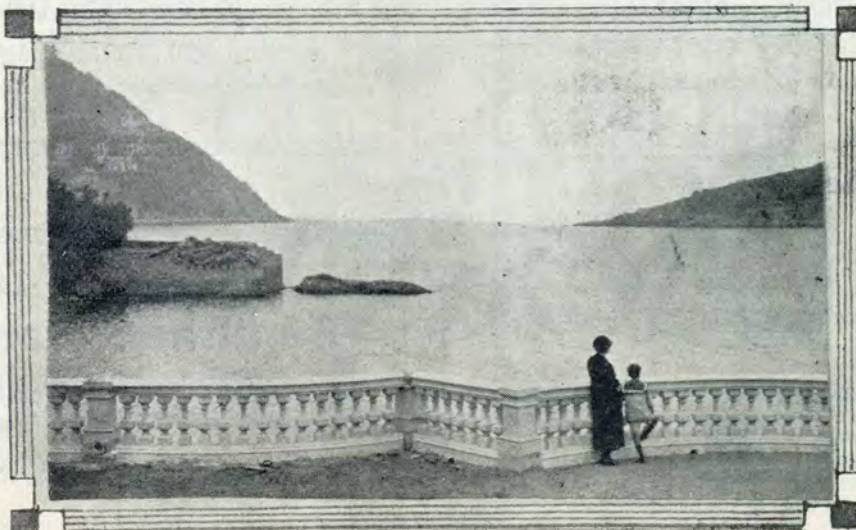
### ENVIO

Para el Sr. Alcalde de la ciudad, mi buen amigo D. Guillermo Montoya, que tanto se preocupa de que Vitoria—su bien amada—reafirme y acreciente su rango de hermosa, limpia y cómoda entre las capitales españolas. Rogándole, al mismo tiempo, que, así como obliga al adecentamiento de fachadas, ordene el embellecimiento de ventanas y balcones con toda la profusión de flores que sea posible, máxime en estos días en que festejamos a la Santa Patrona, la Flor por autonomasía.

Segura estoy de que todas las damas vitorianas suscribirán con agrado esta humilde súplica mía, pues toda mujer, por el hecho de serlo, ama las flores, los pájaros y los niños, bellas creaciones entre las más bellas de Dios.

Carmen Moreno

de Azpeurrutia.







# Viuda de Félix Eguinoa

**SILLAS**

ESPECIALIDAD EN RECLINATORIOS

Vitoria



## BANCO URQUIJO VASCONGADO BILBAO

CAPITAL 20.000.000 DE PESETAS

PLAZA CIRCULAR 1, (Edificio propiedad del Banco)

### SUCURSALES Y FILIALES

VITORIA.—Dato, 17.—(Edificio Propiedad del Banco).

LOGROÑO.—Muro de la Mata, 3.

LEÓN.—Plaza de la Libertad.

MEDINA DE POMAR.—Plaza de Bustamante.

MIRANDA DE EBRO.—Calle de Vitoria, 9.

PONFERRADA.—Plaza de la Encina.

ESTELLA.

### Banco Urquijo.—MADRID

Alcalá 55 (Edificio propiedad del Banco)

Capital 100 Millones de pesetas

### Banco Urquijo Catalán.—BARCELONA

Pelayo número 42

Capital: 25 millones de pesetas

### Banco Urquijo de Guipúzcoa.—SAN SEBASTIAN

Avenida de la Libertad, 30 (Edificio propiedad del Banco)

Capital: 20 millones de pesetas

### Banco minero industrial de Asturias.—GIJON

Trinidad, 35 (Edificio propiedad del Banco)

Capital: 10 millones de pesetas

### Banco Urquijo de Guipúzcoa.—BIARRITZ

Gran Hotel «Bellevue Palace»

Capital: 1 millón de francos

### PRINCIPALES OPERACIONES INTERESES QUE ABONA

#### CUENTAS CORRIENTES

A la vista . . . . . 2'50 %  
A ocho días vista . . . . . 3'00 %

#### CAJA DE AHORROS

Imposiciones en libretas, interés anual . . . 4'00 %  
BONOS a doce meses . . . . . 4'50 %

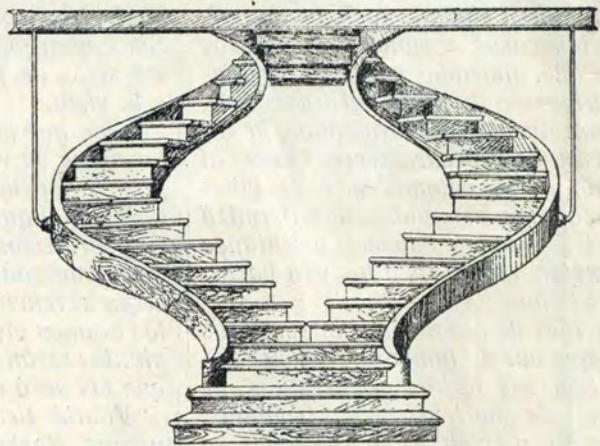
Ordenes de Bolsa —Préstamos.—Créditos.—Descuento y negociaciones de letras.—Giros y cartas de crédito sobre todas las plazas del mundo.—Aceptaciones.—Domiliaciones.—Cambio de monedas.—Seguro de Cambios.—Depósito y canje de valores.—Pagos de Cupones. Suscripciones a Empréstitos.—Créditos documentarios.

## FAUSTINO AISA

ESTUCHES  
AZUCAREROS

ELABORACION Y PRESENTACION ESMERADA

VITORIA



CARPINTERÍA MECÁNICA

URSINO SOBRÓN

Calle de D. Prudencio María de Verástegui  
(próximo a la estación del Anglo-Vasco-Navarro)

VITORIA

### PRUEBE USTED

## Supurado Mantachuelos

Especial para consagrar. Garantizado puro según análisis químico  
Recomendado eficazmente para enfermos débiles y convalecientes

DEPÓSITO  
JULIAN ZARATE

San Antonio, 37  
(Ultramarinos)



# ¡NO PUEDE SER!



Intenté, esta mañana, entrevistarme con Gobernador, Alcalde y Presidente de la Diputación y me incrusté como un clavo en la cola que había en los respectivos vestíbulos.

Cuando iba a llegarme el turno, en los tres Centros oficiales me dijeron que volviese mañana; que sería el primero en entrar.

Pero, cualquiera se desprende de estos paisanos míos, después de estar en el 6.

¿Qué *quedrán* todos los que ví, esperando como yo?

Allí ví a personas de alto copete; otras menos destacadas, como se dice ahora; y también barraqueros y hasta mendicantes.

Mi visita hubiera sido de cumplido; que a honor, y grande, tengo el ofrecer mis respetos a los tres babazorros que rigen la casa pública.

Os compadezco, ilustres paisanos míos. ¡Cuántas *menucias* teneís que oír. En mis tiempos para hablar con el Gobernador había que echar papeleta; para ver al

padre principal de la provincia había que llevar recomendación o un memorial que hacía el memorialista de las covachas, un cigoitiano tuerto con unas barbas de chivo, que atemorizaba. Y para ver al alcalde había que pasar por el retén, con la cédula. ¡Cómo cambian los tiempos!

Y, por cierto, que me place. Porque siempre fui partidario de la democracia, en este respetive,

aunque en otros me parecía que se tomaba a esta señora por el pito del sereno.

Trabajad tranquilos, que Celedón se conforma con saludos desde aquí, con todo respeto, y os felicita por vuestra labor serena y fructífera, digna de vuestro abolengo de alaveses y vitorianos.

Al Alcalde tengo que hablarle, aunque sea en la calle, en los toros o en las barracas.

Ya sé que me va a costar, porque cualquiera le echa un galgo; pero a mí no me desaira, estoy seguro de ello.

Conmigo no reza el ¡no pue ser!







# EZQUERRA VITORIA

## LA TRAGEDIA DEL TORERO

CHorreaba la sangre de su herida,  
 Odio y rencor sentía hacia su amada,  
 Causa de aquella sangre derramada;  
 Odio... que era pasión enardecida  
 La buscó en el tendido de la Plaza;  
 Allí estaba con otro la ingrata.  
 Tenía para él risa burlona  
 En el trance fatal de la faenaza.

En el reir burlón del bien querido  
 Zumbaba la traición de tal manera,  
 Que el torero se fué hacia la fiera  
 Una frase mordiendo: "Estoy Perdido."  
 Empezó su muleta primorosa  
 Rompiendo aquel silencio que imponía.  
 Retemblaba la Plaza y el decía:  
 A darme muerte voy por una hermosa.



## LOS CHOCOLATES EZQUERRA

TRIUNFAN SOBRE TODOS POR SUS EXQUISITOS COMPONENTES, NO SUPERADOS POR NINGUNO

PREMIADOS CON MEDALLA DE ORO EN LA EXPOSICIÓN ARTÍSTICO-INDUSTRIAL DE VITORIA EN 1916 Y CON MEDALLA DE ORO, CUZ DEL MÉRITO Y DIPLOMA EN LA DE MILÁN (Italia) 1921 RECOMPENSAS las mas altas concedidas a su ramo.



## Los Cafés vitorianos

**EL SUIZO** es el primero viniendo desde la Plaza donde se ve andar a caza de una silla al forastero.

Y en cuanto ve un camarero que alguno llega y se sienta, diligente se presenta, pregunta, vase ligero, os sirve, pedís la cuenta y direis: Pues... no es dinero

\*\*

¿Quereis colmar alegrías y guardar recuerdo eterno de la fiestas de estos días? Sentaros en el **MODERNO**.



Que en este calor de infierno que el astro—rey despide sabedlo y no se os olvide: es un placer singular el venir aquí a tomar lo que el estómago pide.

\*\*

—¿Qué dan en este Café que así se agolpa la gente?

—Hombre, no seas inocente.

Pues que el letrero se vé de **CAFE IRUÑA** está claro. Con ser el Café más caro el público allí se vá Qué cual es el fundamento Sencillo es el argumento ¿Por qué? ¡Por algo será!



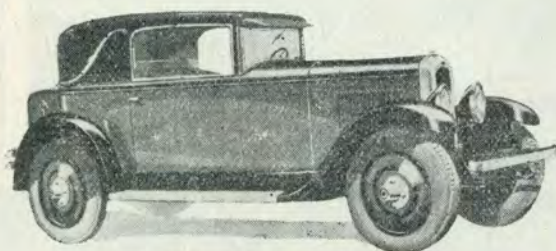


**AUTOMÓVILES "DE SOTO,"**

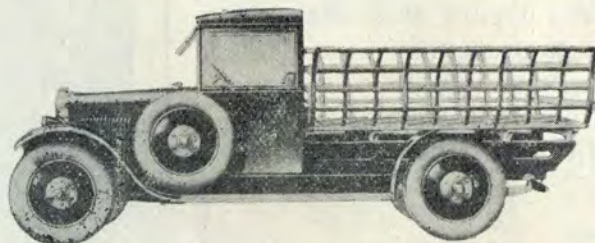
(El mejor producto de la Casa Chrysler)

**AUTOMÓVILES "PEUGEOT,"**

(La marca europea más acreditada)

**MODELOS DESDE 4.800 A 40.000 PESETAS**

10 HP. 8.900 Pesetás



10 HP. 1.200 Kgs. carga útil 8.900 Pesetas

Preciosos modelos de 5 HP. mínimo consumo y contribución. Modelos rápidos en 10 HP. 4 cilindros y 12 HP. 6 cilindros y el famoso super-automóvil 22 HP. sin válvulas

Camionetas carrozadas y chasis para 1.200 Kgs. y autobuses para Hoteles

**CAMIONES Y CAMIONETAS**

**"International,, "Dodge Brothers,, "Rugby,,**

Exposición y Oficinas

Dato, 57

**SARACHO Y LOPEZ****VITORIA**

- Garage y Talleres -

Florida, 31

Vinos de Rioja Alavesa y Restaurant

**LEONARDO OLANO**

Calle de Bélgica, 21

VITORIA

MUEBLES DE LUJO

**GABINO G. CUEVAS**

FLORIDA, 19

VITORIA

**Sucesores de Aguirre****HIERROS Y ACEROS****TUBOS Y VIGAS**

Constitución n.º 24

Teléfono 149

**Vitoria**

CERRAJERÍA MODERNA

DE

**MARTINEZ E IBAÑEZ**

Herrería, 120.—VITORIA

Se construyen Puertas, Rejas, Faroles, Clavos, Aldabas, Tiradores, Vigas armadas, Puertas plegables, Balcones, Toldos y todo lo concerniente al ramo de construcción.

Soldadura autógena.

Presupuestos a quien los solicite.

ALMACÉN DE HUEVOS Y COLONIALES

DE

**VIUDA DE JORGE CAMPO**

PORTAL DEL REY, 2.—VITORIA

ESPÁRRAGOS

ALCACHOFAS

**MUERZA**

SON LOS MEJORES



# CELEDÓN CON EL ALCALDE



—¡Gracias a Dios!

—Eso digo yo, Celedón. Gracias a Dios que logro verte. Te he estado esperando desde ayer.

—Bien, majo, bien. Pues he sudao poco esperando a que me recibieras.

—¿A qué hora has estado allí?

—Primero a las nueve; luego, a la una.

—Tú estás mochaes. ¿De qué reloj?

—Del de San Vicente... Como el de sol no rige.

—¿No lo dije? ¿Ya estamos así?

—Sí, hombre, sí; del reloj de San Vicente, que tenéis acordao en *azta*... colocar en la torre de la iglesia del Patrón de Arriaga.

—Ya se pondrá, hombre; ya se pondrá.

—No, si las prisas no han sido buenas nunca para nada.

—¿Y qué haces aquí?

—Que he tenido una refriega con ese guardia de los mitones blancos, que se empeña en que tengo que ir por la derecha, hacer alto al llegar a las paralelas, enfilarse a casa Guinea, girar luego a la izquierda y romper la marcha con el pie derecho, to seguío, to seguío.

—¿Y tú que le has dicho?

—Que a ver si me había tomao por un soldado de cota y me iba a examinar de los movimientos del recluta.

—Hay que obedecer y callar, Celedón.

—Más callao que Ataulfo me he quedao, por si me pasaba lo de anoche.

—¿Qué te ocurrió?

—Pues que vi al sereno de la Correría con el poncho puesto y porque le dije: «Con ese capotito no tendrás frío, ¿eh?» se acaloró el hombre y se vino pa mí, echando chispas, diciéndome que a él no le *desatacaba* nadie. Gracias que llegó Marigorta y se hizo cargo de que yo no había querido ofender. Gachó, qué serio se está poniendo esto. Pues *mia* que ese de las paralelas...

—Agradécele lo que te ha dicho, porque así tendrás cuidado y no te cogerá un automóvil.

—No; si ya me ha cogido esta mañana y me ha hacho la bicicleta un acordeón. ¿No te has enterao?

—Sí, hombre, sí; ya he recibido el parte. Por eso estaba deseando verte.

—No ha sido más que un siete en cada rodillera y un 777 en la blusa; pero resulté ileso grave.

—Pues pudiste resultar difunto muerto...

—Vamos, hombre. Yo que me traía la *mocha* para recrearme por estas calles, que tan bien las estais poniendo.

—No te quejarás.

—¿Qué he de quejarme? Ya estaba enterao. Y ya era hora. Porque los que hacían el viaje por esa calle de la Fundadora y campo de los Sogueros; el último viaje, sin billete de vuelta, tu no sabes cómo llegaban «a la estación postrera», (que dijo Campoamor).

—Tiempo ha que me preocupaba yo de eso.

—Gracias, «en nombre de los que fueron»,

y entre vosotros vivieron  
y ya nunca volverán;  
pues ven colmado su afán  
de que sus huesos bajaran  
a las tumbas en que están  
sin que se los trituraran.

Pero hablemos de cosas más agradables. Cuenta, cuenta, alcalde, ¿qué hay de novedades?

—Muchos proyectos, muchos y muy buenos. Y grandes deseos de llevarlos a la práctica.

—De eso está empedrao el feudo de Satanás: de buenas intenciones.

—Cuando vuelvas el año que viene verás como aquí se cumple lo que se promete.

—Acuérdate del relojito de San Vicente. Y eso que no tienes más que avisar a Lecea. ¿Y del derribo, qué? ¿Y del Matadero, cuándo? Y de la piscina, ¿a dónde? ¿Y del hangar, quién?

—Pára la jaca, Celedón amigo; pára y oye:

—Lo del derribo ya no es de la incumbencia del Ayuntamiento.

—Ya lo sé. Pero si la Caja de Ahorros es del Ayuntamiento y del Ayuntamiento sois la mayor parte de los vocales, que no decís esta boca es mía...

—Vente a razones, Celedón. Ya sé yo que apenas pisas tierra te adueñas del espíritu del pueblo, absorbiendo...

—Sorbo lo que puedo. Reticencias, no; que, aunque sorbo, no estorbo; porque la lucidez no la pierdo y sé distinguir.

—Absorbes, digo, y en ti se concatenan o concadenan las aspiraciones de nuestros convecinos; eres, en estos días, el espíritu del pueblo, que tengo yo en tanto, y tanto lo atiando, que lo fundo con el mío y a sus deseos me sumo. Pero ni Zamora se ganó en una hora ni hemos de ser tan *negao*s que nos salgamos por peteneras.

—Bueno. Filípica no será eso que estás diciendo, ¿verdad? Porque se parece algo a lo que me cuentan por allá arriba de un tal Demóstenes, que le ponía al macedonio como chupa de dómene.

—No, hombre, no; en departir contigo tengo yo mucho gusto. Quiero decirte que hay que dar tiempo al tiempo y que los problemas a que has aludido han dejado de serlo; te lo aseguro.

—Bueno, bien. ¿Sabes lo que he pensao?

—Tu dirás.

—Pedirte bula para éstos días. Tengo un compromisillo con los del 6, y tú, como permitente en estos menesteres del juergueo, (habíamos de agradecértelo) que disimules lo que sea permitidero. Yo, en mi discurso de esta mañana a los bolleceros blusas tuve como única peristasis del mismo el consejo de la bullanga, es cierto; pero sin que se dé lugar a moniciones.

—Así me gusta oírte. Tienes bula.

—Pues, hasta luego, que voy a ir entrenándome para el mareo en el «fío vivo».

—Por aquí, por aquí.

—Ah, sí; ya no me acordaba. Por las paralelas. ¿Voy bien, tú? el de los mitones.

—Circule, circule.

—Rediéz, cómo me ha mirao...



## GALÁN



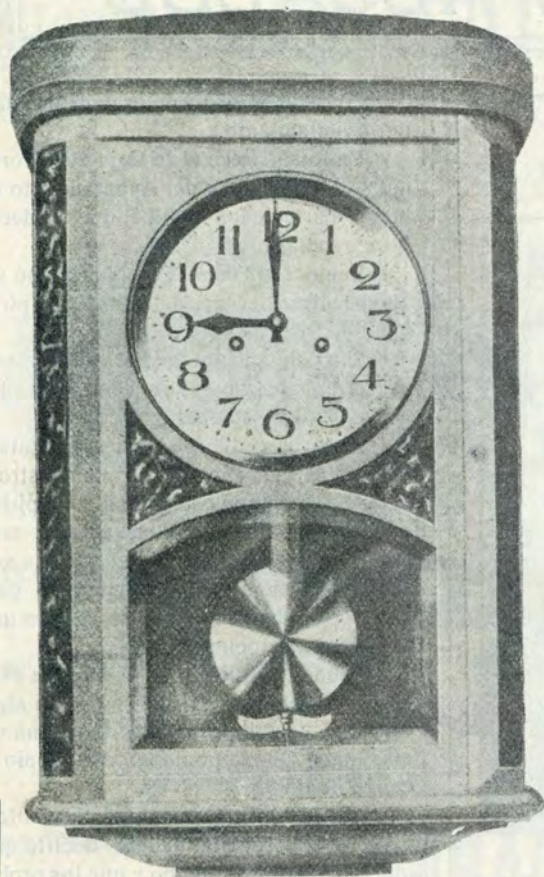
Con perseverencia y tino,  
sin temor a competencias  
ni en comidas ni en buen vino,  
Galán hoy tiene influencias.

Porque es influencia cierta  
la que ejerce su cocina  
que hace parar en su puerta  
al que por allí camina.

Su escaparate, golosos,  
hace a los indiferentes,  
que, en cuanto lo ven, ansiosos  
castañetean los dientes.

Florida 32.



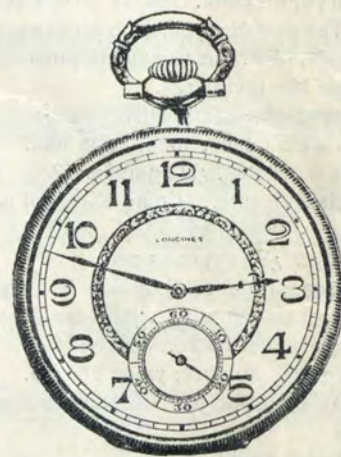


# Relojería

de

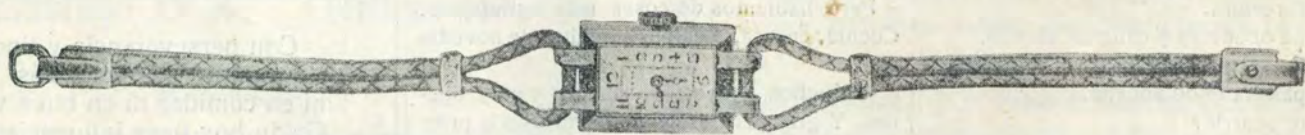
## José Luis de Abaitua

*La Casa mejor surtida en relojes de pared,  
Carrillones con la sonora melodía del Ave  
María de Lourdes, Westminster, Desper-  
tadores, Relojes de bolsillo y pulsera de  
las mejores marcas, presentando a nuestra  
numerosa clientela la más amplia colec-  
ción de modelos.*



**Novedades en sortijas y pendientes**

**Medallas de la VIRGEN BLANCA**



*No deje V. de visitar esta Casa*

**Postas, 26 - VITORIA**

**(Frente a Correos)**



LOS VEMOS TODOS LOS DIAS. Y... por muchos años.





# LOS FUEGOS...



...el festejo mas popular  
**PIROTECNIA LECEA-VITORIA**

Colecciones completas desde 60 pesetas incluido portes de ferrocarril y embalaje

## ANGEL VALLE

ARTICULOS ESPECIALES PARA  
MODISTAS Y SASTRES

San Francisco, 5  
y Pintorería, 2 y 4

**VITORIA**

## CLAUDIO LENGARAN

ALMACEN DE VINOS

Vino clarete fino a 0,75 botella.—Litro 0,90  
16 litros 14 pesetas

SERVICIO A DOMICILIO

MANUEL IRADIER, 8 (ANTES SUR)  
VITORIA

## GENARO ECHAURI



Fundición y talleres  
de grifería, valvulería  
y galvánico. Artículos  
para saneamiento

Siempre  
grandes existencias

PIDASE CATALOGO GENERAL

ESTA CASA  
FUNDE Y NIKELA  
DIARIAMENTE

BELGICA, N.º 3 - VITORIA - TELEFONO N.º 259

## BENIGNO ARBINA

CESTERIA :-: ESTERERIA

Gran surtido en artículos de mimbre y junco

SAN ANTONIO, 23

VITORIA



# LOS JUEVES VITORIANOS

(DIALOGO CON MI MUJER)

—Qué afán de salir los jueves a tu edad, tan de mañana,  
—¿Y qué he de hacer, mujer mía? Es que, si se me quitara el ir a ver el Mercado de los jueves, a la Plaza, era quitar a mi vida una de las cosas gratas que aún le animan y confortan. Deja que mis añoranzas de viejo hallen el consuelo de que las cosas pasadas, mezclándolas al presente una vez a la semana, me alegren o me entristezcan estremeciendo mi alma.  
¿Sabes tú lo que yo gozo recordando las mañanas en que, siendo Regidor, a los puestos me acercaba, seguido de mi ministro con su bicornio y su vara, teniendo que hacerme el sordo cuando hablaba la Peapa, una de las vendedoras de más arranque y más gracia, más popular y más ducha en el trafo con criadas para atraer a su puesto las cestas aristocráticas?  
¿No recuerdas aquél día, (era un primero de pascua) en que la Peapa vino muy tempranito a esta casa a decir que los cabritos, vista su enorme abundancia debían venderse al peso y al precio de las patatas porque cuanto más baratos el rico no los compraba y así podría vender ella el perrechico en alza?  
—Lo que nos hizo reir...  
¡Qué ocurrencias más saladas!  
—Sí que tenía, la pobre, mucha chispa, mucha gracia; y era muy buena, muy buena, y una mujer muy honrada.  
—Por eso hasta el pobre Dato, siempre que nos visitaba tenía gran complacencia en charlar con la Peapa. Recordaba Don Eduardo que en los días de su infancia, cuando la Peapa era una real moza, le hablaba de la mar y de los peces con tan pintoresca charla que lo recordaba siempre; y ella y él lo comentaban poniendo en el comentario

entre los dos tanta salsa, que, oyéndoles yo, sentía como si se aligerara mi cuerpo de cinco lustros lo menos; me extasiaba oyéndoles a los dos hablar de cosas pasadas que ilustraba ella, cantando aquel coro de «los ratas» de «La Gran Vía», de Chueca; y el gran Dato coreaba lo de la fé de bautismo...  
—¡Ay, cómo los años pasan y se va uno haciendo viejo...  
—¡Ay, si no fuese camama eso de ese Voronoff...



—No seas iluso, calla; no pienses en tonterías.  
—¿Tonterías? Esas glándulas las presentía Daniel, otra gloria vitoriana de nuestro tiempo. ¿Te acuerdas?  
—¡No he de acordarme! Qué gracia y qué humor el de aquel hombre!  
—Qué apostura más gallarda y qué ocurrencias tenía y qué cosas inventaba; qué ingenio más estupendo; aquél si que era «un hacha» como dicen nuestros nietos cuando de Quincoces hablan.  
—Y dices que presentía

Daniel eso de las glándulas?  
—Ni más ni menos. Verás: En una carnavalada en qué, después de tres días con sus noches, aún hablaba de ir a enterrar la sardina allá en el campo de Arana, yo le dije: Oye, Daniel: Yo estoy rendido y me extraña que aún tengas fuerzas bastantes para seguir hoy de «farra».  
¿Eres de roble? Y me dice:  
—Es un secreto; si callas, te lo diré; es que me injerto, los lunes una sustancia que no he de decirte cuál porque pienso patentarla y venderla a cinco duros el miligramo en la Plaza.  
—¿Y de eso deduces tú...?  
—Para mí la cosa es clara: Daniel había descubierto el misterio de las glándulas. Y, si enfermedad traidora no da fin de Daniel..., nada: hay más Voronoff hoy día que melenas de muchacha.  
—No me hables de melenas.  
—¿Es que quieres ostentarla?  
—Pues otras viejas la lucen.  
—¡Anda, morena! Ya escampa.  
¿A que te veo cualquier día con melenita y con falda rodillera? ¡No jorobes...!  
—Quién sabe, quién sabe...  
—Calla.  
—¡Quién pudiera, esposo mío! quitarse una porrada de años. ¡Ay, quien pudiera ver la Catedral en marcha y los Cuarteles tirados y hecha allí la nueva Caja de Ahorros Municipal, la nueva estación, la rampa de aterrizaje en el nuevo aeródromo de Lacua; el nuevo Hotel y la línea del ferrocarril de Izarra!  
—Bueno, mira: Voy a ver a cómo están en la Plaza los clásicos perrechicos y esas manzanas tan raras que traen de California; y el plátano de Canarias y el brécul y las cebollas y el limón y la naranja, y la merluza y el cóngrico, la sardina y la dorada, que, del pollo y la gallina... el caldo, ¿verdad mi alma?

*“Un Concejel del 90.”*





# PABLO TROCONIZ



ALMACEN DE CURTIDOS



MAQUINARIA AGRICOLA

Calle Francia, 33 y 35 y Resbaladero, 2  
Teléfono, 393.—VITORIA

Máquinas agrícolas francesas marca "DOLLE"

## PEDRO F. HAYET

FLORIDA, 58.—VITORIA :: TELEFONO, NUM. 446  
FABRICA DE TEJIDOS DE PUNTO  
CALCETINES ALGODON PUNTO AGUJA - MEDIAS  
SPORT LANA NIÑO - MEDIA ESTAMBRE SEÑORA

## CAFÉ - BAR - RESTAURANT

## FÉLIX SAN MIGUEL

FRANCIA, 9

VITORIA

## FRANCISCO DE UGARTE

TRANSPORTES Y MATERIALES PARA CONSTRUCCION  
SAN CRISTOBAL, 5 V COMANDANTE IZARDUY. 11  
TELEFONO, 438

VITORIA

## "LA VASCO NAVARRA"

### ● SEGUROS ●

DE INCENDIOS PARA EDIFICIOS  
DE RESPONSABILIDAD CIVIL

DE INCENDIO PARA AUTOMÓVILES  
INDIVIDUALES

COLECTIVOS CONTRA ACCIDENTES

DELEGADO PARA LA PROVINCIA DE ALAVA:  
ANTONIO VIÑOS Y DE SANTOS

VITORIA



## CUENTO VASCO

## LA TRAGEDIA DEL JEBO

Nacieron en el mismo mes Nati y Esteban, en caseríos próximos. Los padres de ambos, ayudándose mutuamente en las penosas tareas del campo, pasaron la vida en fraternal armonía. Nada turbó la tranquilidad y el afecto de hermanos que se profesaron siempre. Las largas noches invernales las minguaban aquellas veladas simpáticas en que se leía el diario provinciano y se comentaban las noticias de todas partes, devorando el folletón y haciendo cábalas acerca de lo que ocurriría al malvado sin entrañas...

Crecieron saludables y fuertes neska y mótil, cuyas respectivas madres parecían serlo de los dos por el cariño que asomaba a sus ojos al verlos juntos. Los hombres, menos efusivos, no podían, sin embargo, ocultar el amor a la linda parejita, mofletuda y alegre, disputándose muchas veces los bracitos que se extendían hacia ellos cuando la vaca y el caballo, jugueteando respingones, denunciaban su llegada.

Y fué el padre de Nati el que, entre borbotones de su bullicioso reír, indicó, jubiloso un día:

—¡Qué parejita hasen! Habrá que casarlos, Basi.

—Si Dios quisiera, bien sería de todos.

—Tonterías desir hareis. Cuánto ha e llover hasta que casen estos mocosos,—añadió el padre de Esteban—.

—Antes que premio gordo será.

—Bueno, bueno; déjame que besarlos haga yo tamén, que comérteles parese que quieres.

Las dos madres, reclinadas la una sobre el hombro de la otra se extasiaban ante el hermoso cuadro; las manazas de ellos apretaban las cabezas de los dos angelotes, riendo estrepitosamente y, haciéndoles la pregunta eterna en los hogares felices de la aldea.

—¿A quién quieres tú más, a papá Miguel o apapá Juan?

La respuesta de los chavalillos no concretaba nunca. Distinguían a los dos; pero parecían reservarse por no enfadar a ninguno.

\*\*

Esteban era ya el mocetón, —tipo de la raza— y Nati la hermosa y exuberante neska, orgullo de aquellos contornos; él, aprendidas las primeras letras en la Escuela de la aldea, mostraba inclinaciones a continuar las huellas de su padre, como él incansable en el laboreo de la tierra heredada; ella, discípula predilecta de la maestra, se aplicó a la lectura, y de la ciudad la llevaba libros y más libros, el embozado padre, orgulloso de aquel leer de corrido, *con puntos y comas*; él no distinguía de autores ni de asuntos. Novelas bonitas para solazarse al amor de la lumbre.

Esteban era oyente también, y más de una vez hizo observaciones de que «mejor haría leer Historia Sagrada». Y llegó en ocasiones a arrebatarse de las manos de Nati la novela erótica, amenazando con echarla a la lumbre.

—Lo que hase no entender,—arguía el proveedor de literatura.—Desirme hisieron que era última novela de escritor bueno, bueno.

—Pues no traiga V. más novelas. Historias de guerra carlista, del Sumalacarregui, Cura Santa Cruz o así, que hablar hasen de valientes vascos, mejor es.

Nati nada decía: pero mostraba en un gesto poca conformidad a la opinión del mozo. Y al día siguiente, a hurtadillas, devoraba la novela, ante la indiferencia de la madre.

Adoraba Esteban a la joven caschera con todo el amor purísimo de su alma recia y cristiana. Nati, en su inclinación al mozo, deno-

taba más amor de hermano que de otra clase. Habían hecho presa en su imaginación refinamientos con los que no podía soñar en su porvenir, constreñido a los límites del caserío. Más de una vez la sorprendió el enamorado joven abstraída, mirando al infinito, y amablemente la decía.

—¿En qué piensas?

—En la inmensidad de los mundos.

—¿Y qué nos importan a nosotros los mundos si tenemos el nuestro aquí?

¡Quién sabe!

—Cabesita loca te ponen a tí lecturas que te hases.

—¡Qué grande es la tierra y el mar y qué hermosas las estrellas y qué miserablemente vivimos aquí nosotros.

—¿Pájaro volandero te sientes? Cabesita de ilusiones tontas te tienes.

—Ganas de volar, sí; ganas de ver, de admirar la obra de los hombres, embelleciendo la vida; de formar parte de la inmensa balumba de las grandes ciudades; de contemplar lo agradable de la belleza que los genios crean, en sus múltiples aspectos. Si yo fuéese hombre...



—Parese que estás leyendo, chica. Hombre te soy yo y pena tengo de tener que marchar cuando me toque servir al Rey.

—Dichosos vosotros, los hombres. Ya pensarás de otro modo cuando veas lo que has de ver. No vayas a Vitoria. A Madrid, a Barcelona, a París, a Londres me iría yo. Ya verás, ya verás, qué hermoso es el mundo.

—Falta ninguna tengo yo de ver más que ojos tuyos que mirar me hagan como míos te miran. Más grande que todos mundos que ves tu en imaginación, y adivinar me hases a mí cuando lees, es caserío nuestro, Nati.

Y en esta contradicción amorosa pasaban las horas junto a la puerta del caserío, algo amargadas para él que, franco y leal, murmuraba al oído de la amada:

—Tu no me quieres, Nati.

—¿Por qué no he de quererte?

Esteban marchó a la ciudad para cumplir su deber en las filas del Ejército, como soldado de cuota.

El primer mes recibió tres cartas de Nati, el segundo una, y al tercero solamente la de sus padres, que le hablaban de la joven, diciéndole que todas las noches leía mucho y cosas muy sentimentales, muy bonitas, que llorar hasian de bien...

Y el golpe esperado: Nati no escribía porque «al Madri» se fué con familia buena,

buena, rica; de altomóvil, que pasó mes o así en caserío.

Fuego líquido corría por las venas de Esteban. Y esperó resignado a terminar su obligación en el Cuartel.

Todo el dinero que pródigamente le enviaban los padres lo tenía intacto.

Preguntó días antes si Nati había vuelto; y como le contestaron que no, a Madrid se fué desde el Cuartel.

No le engañó el corazón. En un cabaret estaba la ingrata. A los dos días la encontró Esteban. Los pies del mozo quedaron como clavados en el suelo; sus ojos ciegos un instante, se abrieron desmesuradamente luego y resueltamente llegó al asiento en que se hallaba Nati con un señorito, que al ver al mozo desapareció. Conocía la historia...

\*\*

Había asistido Esteban, en un Teatro de la corte, a la función de la noche. Se representó la zarzuela «Los de Aragón» y lloró el mozo. ¡Cómo se parecía aquella tragedia a su tragedia!

Nati, al verle, se emocionó; pero reaccionó bien pronto; estaba segura de su influencia sobre aquel corazón roto.

—Este es tu mundo, ¿verdad coitada? ¡Pobre Nati!

—¿Por qué no me miras? ¡Vergüenza te da! No, vergüenza has perdido ya. Miedo no tengas; matarte no haré; antes me mataría yo. Pero vente al caserío.

—¿Qué tienes, tu que ver con mi vida? ¿A qué has venido?

—A llevarte al caserío con madre tuya, que morir haría si verte hisiera esa ropa.

—Ya saben donde estoy.

—¡Mentira! ¡Si supieran! Perdonarte ya haré yo, aunque me muera luego. Amor pedirte, tampoco haré nunca más. Corasón mío muerto está desde ahora. Hermanos seremos; porque hermanos siempre hemos sido; pero no quieras matar a todos. Yo no diré nada. ¡Novelas! Estas si que son novelas. ¿Cuánto cuesta vestido ese de vergüenza que llevas?

—¿Qué te importa a tí?

—Si importar no me hisiera, ¿a qué venir al Madri yo?

—Puedes volver. Si te hace falta algo...

—¿Qué dices? ¡Miserable!.. Perdóname, Nati.

—Estás loco; vete.

—Sin tí, nunca.

—Pues, ahora verás.

Nati trató de desasirse de las manos de Esteban; pero estas aprisionaban las de ella con tal fuerza, que lanzó un grito que atrajo a la *calerva*...

La actitud de Esteban era tan imponente que, la concurrencia, dándose cuenta de la situación y sus causas, fué despejando el antro.

Nati, casi arrastrada por Esteban, salió de allí; una pareja de guardias intervino, y ante las palabras del jebo dejaron ir a la pareja, despidiéndoles con una sonrisita compasiva.

\*\*

A los pocos momentos, Nati caía al suelo, muerta, en la calle.

Esteban no pudo decir más sino que del pecho sacó un frasquito, bebió el contenido y se desplomó.

Sobre la tierra que cubrió los restos de la idolatrada, lágrimas de sangre cayeron a raudales durante una semana.

Cuando el mozo volvió al caserío las dos madres, abrazadas, mudas de espanto, escucharon de labios de Esteban la relación. Un atropello de automóvil... G. S. CORROCHANO



# INDUSTRIAS DE MENDOZA

SOCIEDAD CONTRATISTA DE PUBLICIDAD RURAL



de Construcción, Instalación y conservación de Señales de Peligro corrientes o luminosas, de Bifurcación, de Cruce, de Kilometraje, de Rotulaje de Vallados de Castaño-armado flexible para protección de Automóviles en curvas cerradas y para señalamiento y cierre de abismos, de Cercado de Vías Férreas, de Grandes Señales horizontales para la Aviación, &.



OTRAS  
INDUSTRIAS

VITORIA  
(ESPAÑA)



Delegación de INDUSTRIAS DE MENDOZA  
en Madrid

(lugar indicado por la flecha del grabado)

==== Avenida Conde Peñalver, 19 ====



# EL ARBOL DE ESTARRONA

DE LA FLORESTA ALAVESA

(Foto. Mora).



Representa, esta fotografía, la visita hecha por autoridades, invitados y curiosos al lugar en que fué *descuartizado* el famoso árbol de Estarrona, joya magnífica del tesoro forestal de Alava. Calcúlase su vida en **cuatrocientos cincuenta años**.

Las tremendas proporciones de su tronco, que se ha dividido en varios trozos longitudinales, permiten que uno de éstos—el que se ve al fondo—sirva para la construcción de una mesa, destinada a ocupar el centro de uno de los salones del Palacio de la Diputación y alrededor de la cual podrán sentarse hasta veinticuatro personas.

Ha sido necesario emplear sierras especiales para dividir la inmensa mole, y cadenas fortísimas para elevarlo al camión que lo condujo a Vitoria, siendo preciso derribar una valla para introducirle en el

vivero provincial, ya que no cabía por la puerta. Uno de los trozos se ha enviado a la Exposición de Sevilla, motivo, acaso, de la prematura *muerte* del soberbio ejemplar, cuya salud, a prueba de toda inclemencia, le auguraba dilatada vida, para asombro de turistas y orgullo de estarronenses, que le mimaron de generación en generación, respetándole como al abuelo de su monte, mudo testigo de páginas gloriosas y escenas inmortales de la histórica llanada de Vitoria; como al gigante que imponía y amparaba a sus retoños frondosos y tranquilos con tal guardián y huérfanos hoy, que solo fían del cielo de su ingeniero, del de Diputados y Miñones, para llegar a ser legión, dignos sucesores del Patriarca tronchado y caído por la mordedura del inclemente acero.



*Pastelería*

**VIENA**

*Confitería*

*Dato, 5*

*Vitoria*

*Teléfono 510*

Esta acreditada casa, recibe toda clase de encargos en pastelería y repostería.

Exquisitas empanadas — Gran surtido en yemas y petit-four

Inmensa variación en postres y bombones — Variedad en artículos de fantasía.

Quesos helados: Mantecado, Vainilla, Chocolate, Praliné, Moka, Albaricoque, Melocotón, Fresa y Piña.

Especialidades: Biscuit-Glacé, Bavarois-Chantilly, Marrons-Glacé, Parfait-café.

Leche helada, Vainilla, Postres de chantilly.

Se sirven helados y el selecto refresco Naranjada Valenciana.

**SERVICIO A DOMICILIO**

TEJIDOS  
Y CALZADOS  
**PACO**

La casa más surtida

La casa  
más económica.

Plaza de la Virgen Blanca

y Zapatería, 4

**VITORIA**



**LARRAMENDI HERMANOS**

**OPTICOS ESPECIALISTAS**

**LENTES - GAFAS**

Gemelos para teatro y campo

lupas, impertinentes, termómetros

accesorios y reparaciones

**CALLE DATO, NÚM. 9**

**VITORIA**

**GRAN ZAPATERIA Y ALMACEN DE CALZADO**  
**"LAS TRES BBB,,**

Es el comercio de calzado más importante en Vitoria y Alava, y la casa que más calzado vende.—Porque es la mejor surtida en toda clase de calzados para Señora, Caballero y niño.—Porque su gran número de ventas le permite contentarse con un beneficio muy pequeño en cada una, por lo que resulta la más barata.—Porque pone su mayor interés en surtir y vender los calzados más prácticos y de la más alta calidad, huyendo de los procedimientos adoptados por casas que venden calzados de ínfima clase para simular baratura.

No confundirse: Zapatería y Almacén de Calzado "Las BBB,,  
PLAZA ALFONSO XIII, 9.—VITORIA

**TALLER DE JOYERIA Y PLATERIA**

**-ZOILO ACHA-**

**Cadena y Eleta 6**

**VITORIA**

**CAFÉ** Servicio esmeradísimo.—**BILLAR**  
LICORES DE LAS MAS EXQUISITAS MARCAS  
VIUDA E HIJOS DE **SIMON HERNANDEZ**  
CALLE FLORIDA (Esquina a Fueros)

**ALPARGATAS Y ZAPATILLAS** La casa que mas barato vende es la de  
**HIPOLITO RUIZ**  
VENTAS POR MAYOR Y MENOR  
Portal del Rey, 21 (Alpargatería) y Correría, 21.—VITORIA





—¡Vamos, arrímate al toro! ¿Qué haces ahí plantao?

—Maestro, ¿con un siete y un caballo no quiere osté que me plante?

## “Torquito,,

Cuando al «Gallo» le dicen sus amigos que se retire, suele contestar invariablemente y con su natural gracejo:

—¿Y qué voy hacer cuando me quite de los toros, si yo no he sabido nunca más que torear?

Algo así le ha ocurrido al hoy ciudadano particular don Serafín Vigiola.

Brega con los astados durante un cuarto de siglo; logra hacerse sitio y tomar la alternativa; escala un puesto, si no en la cumbre, tampoco secundario; pero los años, que para ninguno corren en balde, hacen mella en él, y nuevas modalidades del toreo, y gustos nuevos del público, el torero de Iturrigorri, en sus mocedades arrojado y siempre elegante ante el enemigo, al verse cuarentón y que su época ha pasado, acordándose de que «una retirada a tiempo acredita a un buen general», ve que no hay más remedio que ceder ante lo inevitable y se le plantea el problema del «divino calvo».

¿Qué va a hacer el hombre que nunca ha sabido más que torear?

Casi todos los diestros que en su profesión no han conseguido asegurarse la vejez, tienen que agarrarse a algún negocio que no requiera aprendizaje, y mejor si lo consiguen en lo que con el espectáculo taurino se relaciona, buscando apoderamientos o representaciones de ganaderos y diestros, cuando no ven arrastrarse los últimos años de su existencia desempeñando oficios más modestos, como el de chulo de banderillas, conserje de plazas, monosabio o mozo de estoques.

¡Hay que vivir!

De ahí la transformación del matador vizcaíno en empresario de corridas; y de que hasta ahora no ha equivocado la ruta da fe la plaza de Vitoria.

Sin tanto reclamo, ruido, propagan-

da ni aparatos como otros que también se dedican a menesteres análogos, don Serafín Vigiola —para mí «Torco» siempre—, en sólo dos años de actuación en nuestra plaza ha logrado acreditarse como hombre sin par en labor tan compleja, problemática, fatigosa y difícil de salvar. ¡Si sabremos de esto los que andamos en esos trotes desde 1913!

En 1928, al ofrecer aquí sus primeros ensayos o pinitos de empresario, lo hizo con seriedad, acierto y una suerte loca bajo el doble aspecto de la preparación y de los resultados.

Vuelve ahora a la aventura, ya con más práctica y los alientos que le ofrecía su actuación anterior, y nos brinda unos programas que a ninguna otra plaza de España va a serle dado admirar. Recuerdese las «eminencias» que durante el primer abono madrileño fueron desfilando por la primera plaza de la nación y casi todas las tardes con llenos rebosantes; repásense los carteles de todas las demás, ¡pero de todas!, sin excluir los de mayor renombre, ni las que van a ganancias seguras y casi fantásticas, y háganse comparaciones con



EN EL HOTEL

—¿Ya sabrás limpiarme bien estos zapatos?

—¡Anda! Si he sido dos años pinche de carterista.

lo que el señor Vigiola ha preparado para Vitoria, y que sólo él puede hacerlo por las facilidades de todo orden que encuentra en sus antiguos compañeros.

De reses, tres ganaderías de las de historial más acreditado: los antiguos trespalacios para el sábado, los siempre famosísimos murubes para el domingo, y los nobles y deseados albaserradas para el lunes.

De personal, lo mejor y en bien estudiadas combinaciones. En la primera corrida, los maestros indiscutibles, el mejor terceto que puede agruparse: «Chicuelo», Marcial y Márquez; cartel cumbre. En la segunda, este último con el pundonoroso Villalta y la verdadera novedad del año, el muchachito Manuel Mejías (Bienvenida). Y para cerrar con broche de oro las tardes agosteñas, otros tres que, entre los de moda y empuje, son los verdaderos amos: Félix Rodríguez, Vicente Barrera y «Gitanillo de Triana».

Por todo ello me ha parecido oportuno traer aquí estos recuerdos y dedicar este artículo a mi buen amigo Serafín.

Eminente y castizamente vitoriano y babazorro CELEDÓN, nacido y criado en la capital de Alava y consagrado por entero a ella y a sus fiestas, al encontrarnos en éstas y barruntando concurrencia enorme de forasteros los tres días de toros y ganancias fabulosas para la industria y el comercio locales, que son, también, los que nutren con su savia y dan apoyo a esta revista, no creo que me arrogaré atribuciones que no me competen si, en nombre de mi pueblo, y al verle tan enaltecido en su época de festejos, expreso la gratitud de todos y ofrezco un cordial abrazo al viejo amigo «Torquito».

Un aldeano.

EL SOL

¿Con que lavará la Juana la camisa de la Lola que al verla yo esta mañana tendida en la tejavana me deslumbró? Di, Corola.

Con algo muy diferente de lo que tu lavandera te la lava a ti; inocente.

—Pues, por eso, yo, quisiera que me pongas al corriente.

Mujer, es cosa sencilla; hay un producto español que es algo que maravilla —Dime.

—La legía «EL SOL» que es como el sol de Sevilla.

¿Donde se vende? ¿En que calle? que me planto allí de un brinco.

Vete a San Francisco cinco y pregunta:

Angel del Valle.



PAÑERÍA Y NOVEDADES

**FRANCISCA GALDOS**

PLAZA ALFONSO XIII, 22 y POSTAS, 1

DEPÓSITO DE VINOS DE RIOJA

ESPECIALIDAD EN VINOS BLANCOS

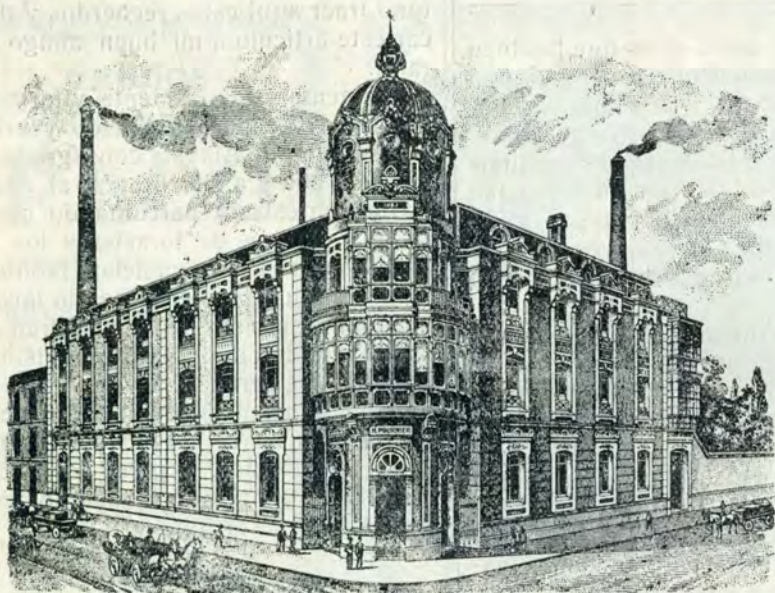
*Ruperto Quintana*

Plaza de Bilbao núm. 3

VITORIA

**NAIPES**

Inventores del NAIPE OPAGO de una hoja



GRAN EXPORTACIÓN

**Viuda e Hijos de HERACLIO FOURNIER**

CASA FUNDADA EN 1870

VITORIA (ESPAÑA)

FABRICA DE ESPEJOS Y DORADOS  
DE TODAS CLASES**ARTURO MARTIN**

CASA FUNDADA EN 1857

Gran surtido en molduras nacionales y extranjeras.—Litografías, cromos y oleografías.—Especialidad en grabados artísticos en negro y color. Flores y plantas artificiales.—Objetos variados para regalos, etc., etc.

San Antonio, n.º 9

VITORIA

**HIJO DE V. GÁRATE**

SASTRERÍA Y COMERCIO DE TEJIDOS

Plaza de Alfonso XIII, 22 y Postas.—VITORIA

**PABLO LAMARCA**  
DORADOR

V. GOICOECHEA, 4 Y 6 VITORIA



# La Exposición Internacional de Barcelona

## Después de la inauguración

S.S. M.M. acompañados del Excmo. Sr. Marqués de Foronda, Director de la Exposición y de los miembros del Comité Permanente en su visita a varios Palacios del grandioso Certámen.

S.S. M.M. en el Pueblo Español, una de las construcciones más interesantes de la Exposición.

Reproducción de la Casa de los Alavas y otros aspectos del País Vasco en la Exposición.



Puede la ciudad de Barcelona enorgullecerse del éxito rotundo que ha coronado la magna empresa de su Exposición, con tanto fausto y esplendor inaugurada. Este éxito, que ha trascendido ya a todos los ámbitos del mundo, es para la ciudad el más preciado galardón a los desvelos y sacrificios que se impuso para llevarla a cima. A estas horas, los pueblos todos, plenamente impuestos ya de la grandeza incomparable de este Certámen, rinden un homenaje de admiración a Barcelona, que tan alto ha puesto en esta ocasión el nombre de España.

Con esta maravillosa manifestación, unánimemente reconocida como superior en todos sentidos a cuantas se han organizado hasta la fecha, la gran ciudad de Barcelona, fiel reflejo de la España actual, progresiva y cul-

ta, muestra ante los pueblos, dentro del marco señorial del Parque de Montjuich, las riquezas del suelo patrio y los frutos más selectos y característicos de su agricultura, de su industria y de su arte, en noble concurrencia con los de otros países.

El asombro que producen tales exhibiciones, no es para descrito. Tal es ese asombro—y ello constituye el mayor elogio que cabe hacer del Certámen,—que, no obstante haberse subrayado en términos casi hiperbólicos la grandiosidad de sus diversas manifestaciones, estimase que en la loa hemos pecado aún de parcos y que se impone, por tanto, el poner de manifiesto, en grado mayor de lo que se ha hecho, la magnitud y belleza excepcional de sus Palacios e instalaciones, haciendo llegar a todos los países el eco del entusiasmo que su

espectáculo provoca en sus numerosos visitantes. Añadamos aún que esta sugestión ha partido de labios de ilustres personalidades extranjeras que han desfilado en estos días por el deslumbrante recinto del Certámen.

Tiene en efecto, de excepcionalmente característico la Exposición Internacional de Barcelona el que na la en ella ha sido improvisado. Los jardines que le sirven de marco, jardines sabiamente estructurados por el arquitecto francés Mr. Forestier, son en su género algo único. Las construcciones levantadas en su recinto para dar cobijo a las exhibiciones del Certámen son, en general, de una suntuosidad inusitada. Y la perspectiva del conjunto es tan de veras admirable, que nada de extraño tiene que suscite en el ánimo de los visitantes la visión de un espectáculo que







no ha tenido par en ninguna otra de las Exposiciones celebradas.

Todo esto explica el éxito formidable alcanzado por la Exposición de Barcelona, éxito que se afirma más y más a medida que va siendo conocida en todos sus detalles.

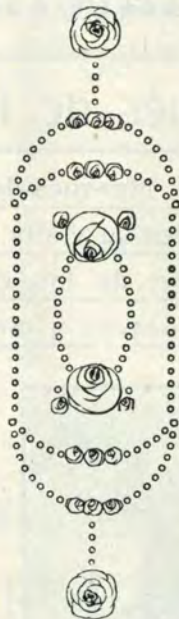
### Los tres grandes Grupos del Certámen

Los tres grandes grupos que integran la Exposición Internacional de Barcelona constituyen un índice completo de cuanto más notable encierran las actividades antes citadas.

El grupo de las industrias, reunido en sus doce grandes Palacios, exhibe los más señalados adelantos logrados en el campo de la producción y de la técnica industrial.

El grupo de los deportes encuentra en su grandioso Estadio un campo adecuado para la organización de espectáculos atléticos, alguno de los cuales ha logrado congregarse a más de 65.000 espectadores.

El de «El Arte en España» (Arqueología y Bellas Artes) constituye un exponente maravilloso de las



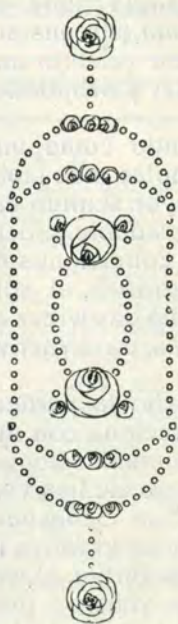
obras maestras del arte autóctono e importado, a través de los más culminantes periodos de su Historia. Los tesoros reunidos actualmente en el Palacio Nacional convierten a éste en uno de los Museos más ricos del mundo. Complétase este grupo por las exposiciones de obras de artistas contemporáneos en el Palacio de Arte Moderno, y, muy especialmente, por el conjunto de construcciones típicas denominado «Pueblo Español» que constituye uno de los mayores aciertos del Certámen.

Como complemento de tales exhibiciones que muestran a los visitantes los tres signos característicos de nuestra época, figuran, para acrecentar el interés del Certámen, diversas exhibiciones monográficas, entre las que alcanzará gran notoriedad la exposición Misional, próxima a inaugurarse, instalada en el Palacio de su nombre.

Finalmente sucédense de continuo los Congresos, Semanas, etc. que congregan en Barcelona a los más ilustres hombres de ciencia y a los más famosos técnicos y profesionales dispuestos a establecer un intercambio de ideas y a difundir los últimos progresos alcanzados en las diversas ramas del saber humano. El Congreso francés de Neurólogos y Alienistas y el Congreso para el progreso de las Ciencias, recientemente celebrados con motivo de la Exposición, adquirieron extraordinario relieve, así por la elevada representación de las personalidades que en ellos tomaron parte, como por los resultados obtenidos.







### Las Fuentes y Cascadas luminosas

Constituyen otro de los principales atractivos del Certámen las fuentes y cascadas luminosas instaladas en la zona donde se levantan los edificios más importantes.

Su efecto es verdaderamente mágico. Contribuye al efecto deslumbrador del conjunto los haces de luz que lanzan al espacio ocho potentes reflectores situados detrás del palacio Nacional y cuyos rayos son visibles a muchos kilómetros de distancia.

Entre los elementos que embellecen con sus juegos de luz tan importante zona, figura el gran surtidor luminoso instalado en la Plaza de Bellas Artes. Por su diámetro, el volúmen de agua circulante, la intensidad de su iluminación y la variedad de sus combinaciones, este surtidor es el más importante de cuantos se han construido en el mundo hasta la fecha.

Finalmente, aparte del efecto de las Cascadas que escalonadamente descienden desde el Palacio Nacional hasta la Avenida de María Cristina, ofrece magnífico aspecto la doble hilera de altos pedestales luminosos de cristal y surtidores situados a ambos lados de la Avenida de María Cristina y que son visibles desde la Plaza de España y entrada principal de la Exposición.

El espectáculo es de una fantasía inimaginable.

### Los servicios de transporte en el recinto de la Exposición

A los organizadores de la Exposición se les presentó el problema a resolver del tránsito y transporte de visitantes. No era fácil el empeño si se tiene en cuenta lo montañoso y muy quebrado del terreno, con sus grandes desniveles y hondonadas.

Previo un detenido estudio de la montaña, todas las dificultades que el problema ofrecía quedaron satisfactoriamente resueltas.

La Exposición cuenta actualmente con numerosos servicios, capaces para satisfacer todas las necesidades del tránsito de visitantes.

Cuéntanse entre aquellos varias líneas de autobuses, diversos ascensores, escaleras mecánicas, carretillas movidas por fuerza eléctrica, coches de mano y un ferrocarril minúsculo, parecido al que circula por el «Bois de Boulogne» de París.

Los ascensores prestan servicio en el Palacio Nacional y en el de Alfonso XIII. Las escaleras «roulan-





tes» hállanse instaladas en sitio a propósito para el traslado de visitantes, a fin de evitarles las molestias de ascensiones penosas. Cada una de estas escaleras posee una capacidad de transporte de 8.000 personas por hora.

Las carretillas eléctricas están dotadas de una carrocería para nueve o doce pasajeros sentados.

Por último, el ferrocarril en miniatura está dotado de material móvil del tipo más moderno y recorre un agradable trazado.

Todo, en suma, está previsto para que el visitante pueda recorrer los terrenos de la Exposición con la mayor comodidad y rapidez posible.

### El movimiento turístico

Extraordinario es el movimiento turístico que con ocasión del Certámen se ha producido en todo el mundo. De los cinco continentes del globo parten constantemente con rumbo a Barcelona millares de turistas, atraídos por el magno acontecimiento.

El entusiasmo y curiosidad que ha despertado en todas partes, mayormente a partir de su inauguración, es indescriptible.

A entusiasmo tanto contribuyen

también en buena parte las especiales circunstancias que rodean a nuestra ciudad.

Ninguna ciudad española reúne, en efecto, como Barcelona, circunstancias tan favorables para celebrar una Exposición del carácter y proporciones de la presente.

Conocida en el mundo como una de las capitales españolas más laboriosas y cultas, de mayor sentido europeo, de vida más agradable y fácil, y de más privilegiadas condiciones de clima y situación geográfica, el sólo nombre de Barcelona ha de ejercer en el ánimo de los turistas un atractivo considerable.

Añádese a lo antedicho la particularidad de contar Barcelona con numerosos medios de comunicaciones. Unida Barcelona por excelentes vías férreas con Madrid y San Sebastián, estaciones situadas en las grandes líneas que desde París se dirijan al mediodía de España, los viajeros que, procedentes de la Europa central, Países Escandinavos, e Inglaterra, pasan por París, pueden utilizar la línea directa París-Barcelona que en 18 horas los traslada desde la capital francesa a este hermoso puerto del Mediterráneo. Por su parte, los americanos del

Norte, del Centro y del Sur, llegan a España, por las líneas trasatlánticas que hacen escala en Santander, Bilbao y La Coruña. Estos medios rápidos de comunicación se completan con un servicio especial de trenes de lujo, que no excluyen los pasajes de tarifa reducida. Facilita asimismo el movimiento turístico la espléndida red de carreteras con que cuenta actualmente nuestro país y que rivalizan con las mejores del mundo.

No es por todo ello de extrañar que la concurrencia de visitantes a la Exposición Internacional de Barcelona sea verdaderamente extraordinaria.

### La repercusión del Certámen

La inauguración del Certámen ha tenido una espléndida repercusión en todo el mundo. Abiertas ya de par en par a los visitantes las puertas de esta maravillosa manifestación las miradas de todos los países convergen en este momento hacia Barcelona, fijadas en el espectáculo de una brillantez sin precedentes, que ofrece en sus múltiples aspectos la Exposición Internacional.

*sc*

E  
L  
O  
R  
F  
E  
Ó  
N



V  
I  
T  
O  
R  
I  
A  
N  
O

Con miras de adelantamiento músico-cultural se acaba de constituir recientemente una Sociedad Orfeónica. Bien merecen aplauso sus organizadores al procurar así por el progreso de la música, desgraciadamente bastante decaída en la actualidad en nuestra Ciudad; bien merecen aplauso por el trabajo que se están imponiendo, porque los principios en todas las cosas son los más costosos; pero a todas las dificultades hacen frente esos hombres amantes del arte bello con su incomprensible entusiasmo, base principal para el emprendimiento de cualquier obra.

Gracias al entusiasmo, aunado con el trabajo, han logrado ver el coro que divisaron tras negras dificultades, saliendo boyante en su camino emprendido.

¿Por qué no va haber un coro artístico, un Orfeón, en Vitoria?

¿No lo tienen otras provincias?

¿O es que en Vitoria no hay voces?... Las hay, como también hay apatía, falta de entusiasmo y energía; no hay hombres emprendedores que procuren por nuestra culta Ciudad.

¿No hay amor a la música en Vitoria? Sin

duda que, aunque más debfa haber, lo hay; prueba de ello es que, al conocer la idea de esos hombres entusiastas de formar un Orfeón, todos los jóvenes creídos capaces de tomar parte en él dieron sus nombres y acuden diariamente, durante cinco meses consecutivos, a los ensayos, dejando las diversiones, restandose descanso..... labor improba que no se la impone quien no sienta cariño por el arte y por su pueblo.

Obra de decidido entusiasmo y trabajo de estos jóvenes es el que en estas fiestas podemos presentarnos ante el público; aunque no poseídos de que vamos a hacerlo como otras Masas Corales, que llevan años y años, sí a demostrar al pueblo lo que en cinco meses se ha hecho; sin duda alguna, demasiado.

¿Cuánto durará este Orfeón? se preguntan algunos; y fácil es contestar.

La duración de una obra depende de la consistencia de sus bases. Un Orfeón que desde el primer día comenzara a ensayar, a oído, sin principios musicales, sin duda alguna, caería, tendría que despenarse porque no llevaba base; ¿pero es fácil que a nuestra Sociedad le

pase lo mismo? Por falta de base, al menos, no; con algún conocimiento musical todos los Orfeonistas, puede sostenerse el coro. Nuestro incansable Director, señor Eseverri, al cual es debida la mayor parte del éxito, ha comprendido, y así nos lo ha manifestado repetidas veces, que sin principios musicales no podría seguir adelante el Orfeón.

Por ahora ya sabemos que somos «el último mono» de las agrupaciones artístico-musicales, pero (D. m.) con los años contará Vitoria, por cuyo engrandecimiento procuramos, con un Orfeón que sea admirado en otras capitales peninsulares.

En extremo consolador es en estos tiempos de falta de ideales, contar con una Sociedad cultural que fomenta el amor a una de las bellas artes, la música, ideal sublime que eleva los espíritus por sobre el suelo a las cumbres del arte; que es verdadero recreo del espíritu para quien sabe sentirlo. Esa es nuestra aspiración.

Venancio del Val.

Orfeonista



# ¿QUE BUENO ES EL VINO...! CUANDO EL VINO ES BUENO

## LO QUE DICE UN MÉDICO EMINENTE

¡Y aún hay quien ha propuesto que se implante la Ley seca en todos los países de este bajo mundo! Respetables señores que forman parte de la flamante Sociedad de Naciones abogan porque rija para todos los pueblos, aldeas y lugares, la Ley susodicha.

Celedón, que sabe todo lo que pasa aquí abajo y se rie a carcajada limpia de muchas cosas, se me presenta apenas aterrizo, y de uno de los bolsillos de la blusa saca unas notas taquigráficas, mientras con música de «Cuadros disolventes», la zarzuela famosa en que su congénere «Gedeón» hizo las delicias de ochocentistas y menegildas de larga falda y rodete y moño, tarareaba aquello de:

Yo todo, lo huelo  
Yo todo lo sé,  
Tengo una pupila  
Que vale por tres.

—¿Qué es lo que sabes? Celedón—le pregunto.

—Que no puede prosperar la Ley seca, ni en las Américas ni en el Rastro, cuanti más en Vasconia ni en las Hurdes.

—No se que te diga. Ya sabrás que se ha propuesto nada menos que en la Sociedad de Naciones.

—También está propuesto el ferrocarril de Izarra.

—Y en vías.

—Las vías es lo que falta; mia tu este.

—¿Qué garabatos son esos que te traes? ¿Estás aprendiendo el berebere?

—Verás. Estos garabatos son del sistema...

—¿Asuero?

—No quieras tu tocarme el trigémino; escucha, que te lo voy a traducir.

—Taquigráfico vienes.

—Es que, como estais atacaos de velocidaditis aguda, hay que ponerse a tono. Para hablar con vosotros hay que estar provisto de un motor de 500 H. P. Pero ya vereis como, después de tanto correr, vais a ir a parar al primitivismo.

—¿Y dónde está eso?

—Al primitivismo, so primo; que vais a acabar por volver a lo que vais dejándo; que sus vais a hacer un lío, como los descendientes de Noé en la torre consabida.

—No seas babilonio, Celedón, y tradúceme esos signos del Zodiaco.

—Pues, allá voy. Oído al parche: A propósito de eso de la Ley seca, un médico eminente, a quien Dios premie el servicio que ha hecho a la Humanidad, disertó en el Ateneo guipuzcoano...

—¿Pero ha hablado ya?

—¡Que te calles! Si no es el del estilete de quien estoy hablando.

—¡Ah!

—¡Oh! qué pelmazo estás hecho. El Doctor Decref,—según estos signos—ha dicho que cuando en Cáceres y en Alava se perdieron las viñas, por la filoxera, se duplicó la mortalidad POR ALCOHOLISMO, fíjate bien, POR ALCOHOLISMO.

—¿Pues qué bebían?

—¿Qué habían de beber? Las porquerías que se hacen con alcohol de remolacha, de semillas, de madera, de esparto, de diablos encendidos. Dice Decref:

«En los experimentos realizados sobre perros, dándoles la misma cantidad de alcohol de vino, de remolacha y de semillas, se vió que, en el primer caso, recuperaba el animal su normalidad en una hora; en el segundo, tardaba veinticuatro, y, en el tercero, cuarenta y ocho. Y habló del poder microbicida del vino, recordando que el bacilo del cóle-

grafía que se estaba preparando para ingresar en Hacienda.

—¿Y qué más, qué más dijo Decref?

—Una cosa que te dará idea del dicho vulgar de que «el diablo se metió fraile». Que el iniciador de la «Ley Seca» fué un gachó norteamericano, mascador de tabaco, y que, precisamente los trabajos más importantes en favor del vino, como excelente factor contra el alcoholismo, son de sabios americanos; que, si en España existen alcohólicos es desde que se han traído bebidas exóticas y que, al argumento de que el vino no es necesario—empleado como argumento bomba por los de secano—y que, por lo tanto, es inútil, él opone este otro: Que, también, y como consecuencia de una operación quirúrgica se puede vivir sin estómago, y ello no quiere decir que el saco de los gabrieles sea inútil. Y añadió—mira, mira, aquí lo dicen estos dos garabatos. Si que se las trae la taquígrafa esta. «El organismo humano tolera alcohol de vino en proporción de 1'25 gramos por kilogramo de peso del individuo y por día, por lo que, dado el número de gramos que tiene el vino, por litro, se necesitarían ingerir más de diez litros de vino corriente para que hiciese daño».

—Pues, tú, allá andarás con los diez litros.

—Soy hombre de peso y de estatura bastante regular.

—Bien te has aprendido la lección del Doctor.

—Es que tiene tres benroles.

Ha dicho que si será bueno el

vino, cuando el vino es bueno, que en Andalucía, donde se bebe vino de chipén—yo voy a ver a este tío—de cada 10.000 personas que padecen avariosis y tuberculosis, para las que el alcohol es un tiro de mosquetón, solo se advierten los efectos del alcohol en un 0'08. Y, por último, dijo Decref, que si nuestra raza es una raza excelente, se debe a que las madres españolas no son borrachas, es decir, que no beben más que vino y no las entra el wiski, ni el ajenojo, ni toman *coleiles*. No hay más que ver que el Jerez y el Málaga están incorporados a todas las farmacopeas del mundo.

—Podías dar una conferencia en el Ateneo.

—No; pero que yo les suelto el disco a los abstemios, en cualquier parte, es viejo. Porque no atestiguo con muertos.

¡Qué bueno es el vino, cuando el vino es bueno!

*El apoderado de Cele.*



ra muere a las dos horas de estar en vino puro.

—Entonces a ti no te entra el cólera.

—Así lo espero. A menos que me den cualquier menjurje en ocasión en que la sed me ahogue, que si lo paladeo no hay caso. Aplicando el cuento a esto de los menjurjes, dice el Doctor Decref—¡qué barbián es este doctorcillo!—que el borracho extranjero se inhibe en absoluto de toda vida de relación; se convierte en «adoquín», porque el alcohol que bebe es una especie de estupefaciente; vamos, eso que os ha dao por ingerir ahora, so pretexto de los paraísos artificiales, mientras que el español que se alumbra no pierde en absoluto la conciencia y experimenta solamente una exaltación de facultades.

—Lo que te pasa a tí; que te exaltas.

—No, señor; es que salto, de contento que me pongo:

—¿Pero tú estuviste presente en el Ateneo de Donostia en la conferencia del Doctor Decref?

—Yo, en espíritu, estoy en todas partes.

—¿Y tomaste tú esas notas?

—Me las tomó una tobillera taqui-



**SUCESOR DE AZUA**

PORTAL DEL REY, 14

**VITORIA**

Almacén de vidrios, chapas de zinc, hierro y hojalata, vidrios planos, impresos, blancos y de color, almacén de petróleo, alambres, tubería de hierro fundido, puntas y clavazón, etc.

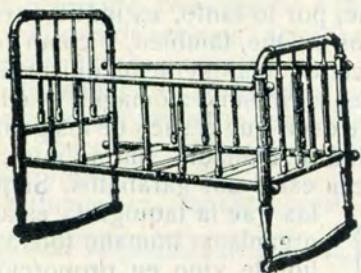
**A. SCHOMMER KOCH****Fotógrafo**

Especialidad en ampliaciones  
y miniaturas de esmalte

Gral. Alava, 9

**Vitoria****FABRICA DE MUEBLES TORNEADOS Y ESTILO INGLÉS**

ESPECIALIDAD EN CAMAS DE NIÑO Y CUNAS

**PONCIANO RICO**

SANTO DOMINGO, 42, 44 Y 46

**VITORIA**

EXPORTACIÓN A PROVINCIAS

CASA FUNDADA EL AÑO 1882

**TEODORO GONZALEZ****Fábrica de gaseosas y hielo**

PIC-NIC Bebida espumosa

DEPÓSITO DE LAS CERVEZAS KUTZ

DE SAN SEBASTIÁN

Florida, 45

**VITORIA**

ZAPATERIA Y ALPARGATERIA  
CORDELERIA Y ABARCAS DE GOMA

**CASIANO LAZARRAGA**

S. Fernández (antes Barreras), 9 VITORIA

PROBAD los insuperables vinos  
del  
**Marqués de Murrieta**

SON LOS MEJORES

**Depósito JULIAN ZARATE**

ULTRAMARINOS FINOS, FIAMBRES

TELÉFONO 222

FABRICACION DE CAMAS  
JERGONES Y SOMIERS

**PRIMITIVO HERRERO**

Calle 12 de Octubre

**VITORIA****T. BOTAZ**

COMISIONES -:- REPRESENTACIONES

— SEGUROS —

**Emilia**

Dato, 20 - VITORIA

CONFECCIÓN DE ROPA BLANCA  
:: EQUIPOS PARA NOVIAS ::  
CANASTILLAS PARA RECIÉN  
\*\*\*\*\* NACIDOS. \*\*\*\*\*



DOS MANJARES  
BABAZORROS

# BUCÓLICA

(Por MECACHIS)



## EL PERRECHICO

Manjar de reyes al finar febrero;  
De Príncipes, en marzo, todavía,  
Y allá, por San Prudencio, (nuestro día),  
De todo babazorro jaranero.

La colonia que honra al Patroncico;  
El babazorro suelto que le añora;  
En Armentia, el romero que le adora,  
Todos hacen honor al perrechico.

Podrá faltar la luz del abrileno  
Sol que alegra y anima y enardece;  
Pero no el *revueltico*, que parece  
El ansia loca de dorado sueño.

En mayo, el aromático, ya es cosa  
Que, por grande y subido, el valor pierde  
Y se dice de él que muerde, muerde,  
Como una serpiente venenosa.

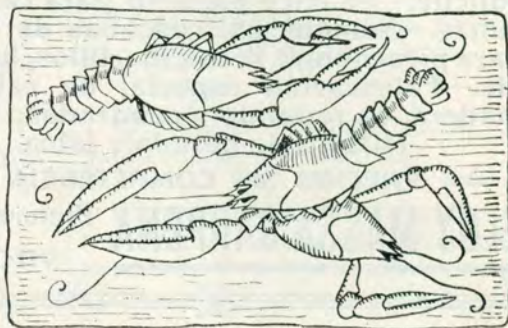
Entre el huevo batido es tan sabroso,  
Que no tiene rival en toda mesa  
Y si se sirve en salsa mayonesa  
El salmón a su lado... ¡Puaf, Qué soso!

No habrá boda, banquete o banquetillo  
En que falte el manjar, por excelencia,  
En cuyo condimento no hay más ciencia  
Que una sartén, el huevo y el hornillo.

Es especialidad tan exquisita  
El hongo babazorro que me ocupa,  
Que todo el que lo prueba, se rechupa  
Como el más refinado sibarita.

Recuerdo a un catalán que, cierto día,  
Al ponderarme tanto las monchetas,  
El alioli y sus famosas setas  
Le mostré el perrechico y me decía:

Esto es una parodia catalana;  
Pero, al probar, me dijo: ¡Si que es rico!  
«Desde hoy proclamo al perrechico  
Digno del Guernikako y la Sardana».



## EL CANGREJO

Habrán oído ustedes muchas veces  
Hablar de los cangrejos y los peces,  
Y habrán leído, creo, en la Historia  
Que es el mejor cangrejo el de Vitoria.

No perdamos el tiempo. ¡Hala, al grano!  
¿Ustedes estuvieron en Zurbano?  
Porque si no han estado, ya comprendo  
Que no comprenden lo que estoy diciendo.

Zurbano es... la Meca del cangrejo  
Como es la de las sopas Melgarejo.  
(Allí le llaman sopas al rostrizo  
Y a la tortilla blanda con chorizo).

Pues, bien, las colas del cangrejo este  
Se han hecho ya famosas hasta en Trieste.  
Y aseguran mil médicos famosos  
Que son a los enfermos provechosos.

Y que nada mejor, según hoy leo,  
Para ser campeón en el boxeo.  
Un arroz con cangrejos le da el opio  
Al mismo Don Tadeo y Don Procopio.

(Dos asturianos de Rivadesella  
Que se pirran también por la paella).  
Pero siempre que el cangrejo sea  
De Zurbano, Betoño o Arlucea.

Este año vendrán más forasteros  
Decididos a hacerse cangrejeros.  
Hay encargados ya cien mil reteles  
Y se agotan las cuerdas y cordeles.

Y en Bares y Cafés se están haciendo  
Cocinas *al ad-hoc* para ir cociendo.  
Veraneante hay que ha pedido  
Un *stok* de cangrejos muy crecido.

Si Dios no lo remedia, este verano  
Se acaban los cangrejos en Zurbano.  
Ahora bien, se pescan en Urbina  
De noche, con farol y una ocarina.

**Venta de toda clase de Periódicos y Revistas ilustradas**

Centro de suscripciones de Periódicos y Revistas de España y del Extranjero

Fundada hace 40 años.—Puntos de venta: Kiosco del Globo y Dato, n.º 2 (Comercio calzado)

**HIJAS DE PEDRO ALONSO**



**Vitoria**



## EL BUEN DESEO

Se sierra madera a tallistas, ebanistas, carpinteros y torneros y a todo el que lo solicite.—Se hace piecerío para camas y cunas.—Mangos para escobas de brezo, para picachones, limas, martillos, hachas, etc.—Fabricación especial de cajas de madera, en redondo y cuadradas, PARA DULCE de perada y jalea.

— PRECIOS SIN COMPETENCIA —

**ELOY MASSA CARPENA**

Pintorería, 19  
VITORIA

ALMACEN DE NOVEDADES Y TEJIDOS PARA SEÑORAS

**BRÍÑAS**

CORTINAJES :: ALFOMBRAS

ZAPATERIA

**JORGE OCHOA**

PORTAL DEL REY, 18 - VITORIA  
INMENSO SURTIDO - PRECIOS SIN COMPETENCIA

**HIJOS DE DIEGO APODAGA**

CECILIO O. DE APODAGA: SUCESOR  
VITORIA

CEREALES - LEGUMBRES  
SEMILLAS - SALVADOS - PAJA

SUCURSALES:

San Sebastián, Pedro Egaña, núm. 3 y en Zumárraga

ABONADOS:

Teléf. San Sebastián, 15-97; Zumárraga, 53; Vitoria, 29

**- HIJOS DE CAYO MARTINEZ -**

TEJIDOS Y CONFECCIONES

**CASA DE SALDOS "EL BARATO,"**

CASA CENTRAL: VITORIA POSTAS, N.º 30

**"EL BARATO,"**

SUCURSALES

SAN SEBASTIÁN.—Alameda, 7

BURGOS.—Plaza Mayor, 26 y 27

**VIUDA DE DUBLANG**

SOGUEROS 1.—VITORIA

Fábrica de curtidos. Fábrica de anillas, cadenas, bocados y estribos. Fustería. Fábrica de horcates, sillones, costillas, armaduras y monturas de todas clases. Almacén de artículos para guarnicioneros y talabarteros. Taller de niquelado. Se pulimentan y niquelan toda clase de piezas de hierro, acero y metal

**ANTONIO CRIADO**  
PROCURADOR CIVIL Y ECLESIASTICO

CONSTITUCION, 6 - BAJO  
VITORIA

**Frutas en almíbar y Chocolates**

Confitería

**Hueto e Hijos**

Postas, 4

VITORIA

**ELIAS GUEVARA**

Vinos al por mayor :: Se sirve a domicilio

Sebastián Fernández, 10 (antes Barreras).—VITORIA



# MAXIMAS

DE SANTIAGO RUSIÑOL

Al trabajo le llaman virtud los que no tienen que trabajar, para engañar a los que trabajan.

El día que fuese cosa cierta la adivinación del pensamiento se morirían de vergüenza los que la tuviesen.

Si queréis conocer a un hombre, ponédlo ante un fonógrafo: todo lo saca a la parte de fuera para que pueda salir en la placa.

Los coleccionistas de antigüedades son los traperos del pasado.

De todas las formas de engañar a los demás, la *pose* de seriedad es la que hace más estragos.

Quienes buscan la verdad merecen el castigo de encontrarla.

Si no pudiesen contar sus enfermedades, hay muchos que no estarían enfermos.

Las mejores cartas de amor están escritas por los que no están enamorados.

Hay dos maneras de triunfar: causando compasión o produciendo envidia. Pero la envidia es más duradera, porque el envidioso es más constante.

Aquel a quien le roban el reloj siente tanto pasar por tonto, que preferiría ser el ladrón.

Si es verdad, como aseguran, que la propiedad es un robo, el día que todo sea de todos, todos serán ladrones.

Los bebedores gastan su vida. Los abstemios la ahorran, para después no saber qué hacer de ella.

Los que llevan dientes postizos llegan a creerse que son suyos.

El hombre que se enamora de una mujer que tiene más años que él es un arqueólogo.

La experiencia no sirve de nada. Los hombres experimentados son como aquellos jugadores que apuntan las cartas que han salido, pero no saben las que han de salir.

Al que inventó el alcohol sería cosa de levantarle un monumento. A los tris-

tes los vuelve alegres, y a los malos, idiotas.

Para pedir limosna hay que ir limpio pero mal trazado. El pobre que va de-



cente no causa pena y el que va sucio da asco. Hasta la compasión se ha de inspirar con mesura.

El trabajador, a trabajar menos le llama reivindicarse, y el vago, a trabajar más, también reivindicarse. Reivindicar, pues, quiere decir... lo que se quiera.

El tormento mayor del mundo lo pintó Orgagna en el cementerio de Pisa. Una ciega ante un espejo.

Cuando un médico ignora lo que tiene el enfermo, pide la ayuda de un compañero y cobra el doble. Y es que la ignorancia se ha de pagar más cara.

Para sentir admiración hacia un sabio es preciso no acabar de entenderlo bien.

La mujer hermosa es un peligro. La mujer fea es un peligro y una desgracia.

Cuando un hombre pide justicia es que quiere que le den la razón.

El juego es altamente moral. Sirve para arruinar a los idiotas.

El que trabaja para comer tiene derecho a vivir. El que come para trabajar tiene derecho a no encontrar trabajo.

Los enfermos a quienes envía a los balnearios no es para curarlos. Es para quitárselos de delante.

Las coronas que se llevan a los muertos son para que las vean los vivos.



## NAJERA

Hasta el nombre es de Rioja y de la más pura cepa. Dios, confesado le coja, al que esta Casa no sepa.

Pues quien quiera comer bien en Vitoria y con buen vino, como Nájera no hay quién ni aquí ni en Vitigudino.

Limpieza, esmero, abundancia de cuanto Dios echó al mundo; y del vino la fragancia y el sabor, no tié segundo.

Celedón lo testifica y os asegura que es allí, la comida, rica.

**General Alava 3.**

(Hay cordero y langostica).



**LÓGICA PURA**

—Con cuanto rigor trata ese señor a sus hijos.

—Claro; como son gemelos, los tiene en un puño.



# Policarpo Palacios

## ULTRAMARINOS POR MAYOR

Casa Central: S. Fernández, 12

Sucursales: { Correría, 11  
Cuchillería, 36

TELÉFONO 767

Vitoria

La Casa que más barato vende en la Región

Venta directa del Almacén al consumidor



## LA SUIZA

Confitería • Repostería

PRUDENCIO PZ. DE ARRILUCEA

General Loma, 2

(Frente al Convento de San Antonio)

## GAU-TXORI



El bar predilecto  
de la  
buena sociedad.  
El templo de la  
juventud.  
La alegría de los  
Deportivistas.



¡Para los niños débiles!

¿Quién quiere un automóvil?

¡A peseta, la papeleta!

¡Amigo lector!

Estás de lleno metido en plena fiesta y tu ánimo se siente alborozado, ¿verdad? Lo mismo si eres vitoriano que si has venido estos días a recrearte con los festejos que te brinda nuestra riente ciudad; de un lado para otro deambulas gozoso, todos los variados espectáculos presencias con júbilo y a todas las barracas y puestos te asomas curioso. Es natural. En los momentos de expansión de un pueblo, todos nos expansionamos, queramos o no, contagiados por el ambiente.

En estos días de holgorio y bullicio y de enardecimiento de la sangre—¡oh esas músicas alegres y retozonas, esos cohetes ruidosos, ese movimiento callejil incesante, esa temperatura ideal, tan incitantes!—un duro más o menos importa poco. Y menos, como es natural, supone una peseta. Se gasta en cualquier sosadica, en un caprichito, a lo mejor en un globito de esos—colorado, verde, amarillo—que, cuando menos se piensa, estalla aparatosamente, desapareciendo en un instante—¡ah, la fragilidad de las cosas terrenas!—toda su pompa y vanidad. ¿No es cierto, sí, que una peseta no es nada cuando se está de fiestas?

Dime ahora, lector amable. ¿Qué quedará después de este ajetreo festivo y bullicioso? Un recuerdo agradable, me contestarás. Es decir, casi igual a lo que quedó del globo aquel que se nos reventó entre las manos o se lanzó, intrépido, sin saber que en ello le iba la existencia, a surcar los aires; nada, una añoranza.

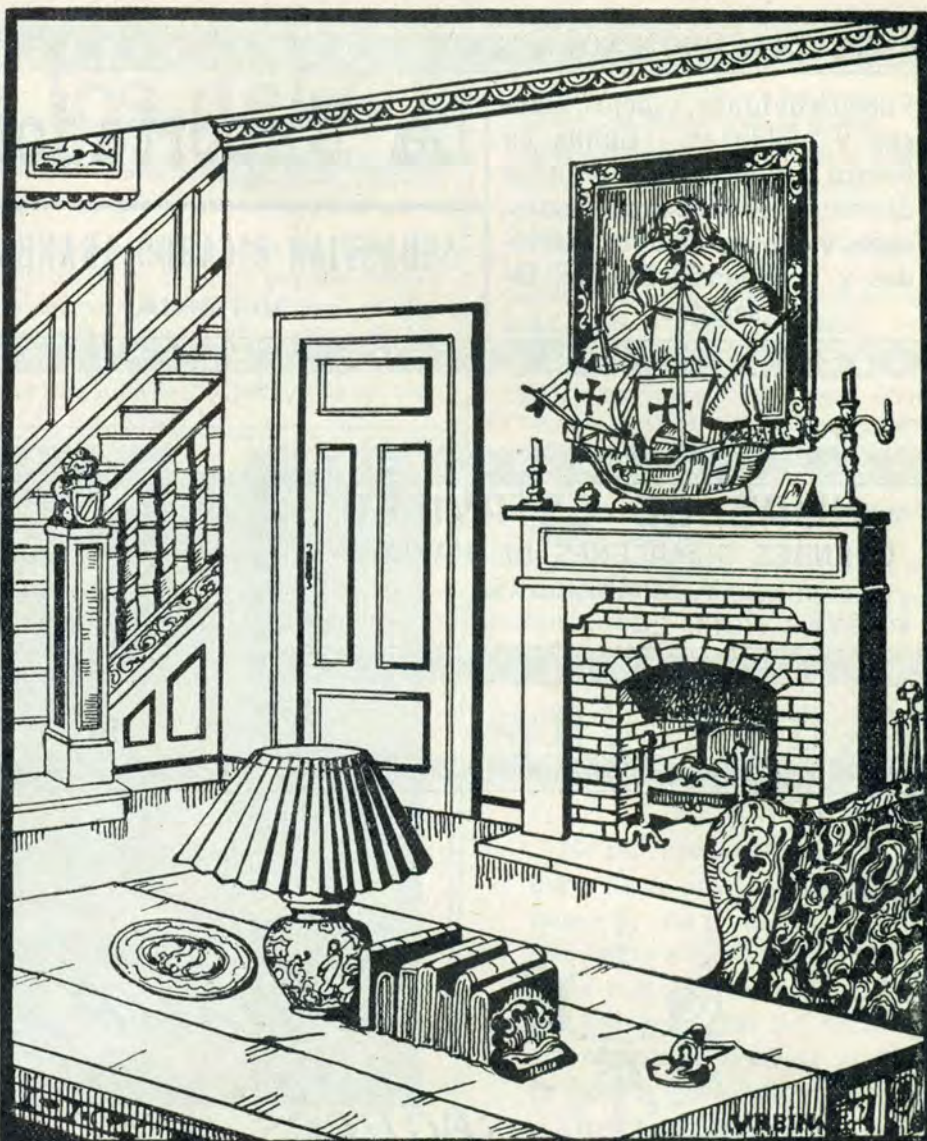
¿Y no sería posible que de estas horas de alegría permaneciera un resto más duradero, un recuerdo aliado a una empresa noble y necesaria, esto es, algo que no muriera, que persistiera y fuera, al mismo tiempo, un orgullo para tí y para todos?

Hemos convenido en que, por estar de fiesta, no te importa gastar una peseta más, quizás un duro, tal vez un billetito. Pues, gástalo.

Mira. La colonia escolar de Estíbaliz—¡corazón de Alava, pulmón también algún día de los niños alaveses!—te pide esa peseta, te demanda ese duro, te suplica ese papelito del Banco de España. No se lo niegues. ¡Si vieras cuánto lo necesita! ¡Si supieras cuántos pobres e inocentes niños, raquíuticos, degenerados, presa propicia de la horrible tuberculosis, para su curación te lo ruegan de rodillas!

Más, otra cosa. ¿No te gustan los automóviles? ¿No has soñado con tener alguna vez tu coche propio con el que lanzarte por esos caminos a oxigenarte, a ver tierras, a admirar monumentos y a abrazar amigos? Sí; estoy seguro de que suspiras por ser dueño de un magnífico coche de turismo.

Pues, bien. La colonia escolar de Es-



# DECVS

## CASA DE ARTE

- MUEBLES y DECORACIÓN -

Exposición - Venta: SAN PRUDENCIO, 8

Fábrica - Oficinas - Estudio: FLORIDA, 62

VITORIA

tíbaliz te pide una limosna, sí; pero, a cambio, te da la probabilidad de ser automovilista. O lo que es lo mismo: que puedes contribuir a una obra hermosa de protección a la infancia y además ser amo de un automóvil con la peseta o el duro que no te importa gastar de más en nuestras brillantes fiestas patronales. ¿Y qué mejor recuerdo de ellas?

¡Lector, caritativo lector! ¡Juega a la rifa de la colonia escolar de Estíbaliz! ¡Ayuda a que de estos festejos agosteros quede algo duradero y magnífico! ¡Gasta una pesetilla más!

¡Para los niños débiles!

¿Quién quiere un automóvil?

¡A peseta, la papeleta! ¿Quién quiere una?

JOSÉ M.<sup>a</sup> AZPEURRUTIA.

# SAMUEL

—Y del trigémino ¿qué? le digo al judío este, (temiendo que me conteste del modo que yo me sé).

Pero cual es mi sorpresa cuando me dice el indino que pruebe de un nuevo vino de la Rioja Alavesa.

Me invita luego a cenar, me atiborra de clarete y se me pone el cornete como para reventar.

Porque el vino de Samuel, según Don Luis el tumbón y rubrica Celedón, no hay otro como él.



Fábrica de lunas, espejos, marcos y molduras. — Lunas en blanco y plateadas de grandes dimensiones para escaparates, cafés y demás. — Lunas biseladas y grabadas. — Bandas biseladas.

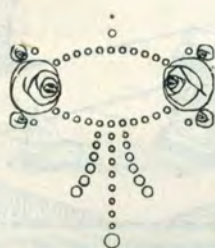
## La Exportadora

SEBASTIAN RICARDO ARANEGUI  
VITORIA

Lunas de segunda, finas y ordinarias. — Espejos de todas clases. — Marcos con cromos y oleografías. — Molduras. — Vidrios negros, impresos de colores. — Vidrios del país y extranjeros.

HIJAS DE ESTAVILLO  
GRANDES ALMACENES DE PARAGUAS  
Y SOMBRILLAS  
POSTAS NUM. 26 VITORIA

F. MOLET MEDICO  
ENFERMEDADES DEL APARATO RESPIRATORIO  
APLICACIONES DE PNEUMOTORAX  
RAYOS X DATO, 35-1."



*Asia*



SEGUROS GENERALES

PLAZA CIRCULAR, 3

BILBAO

ACCIDENTES, RESPONSABILIDAD CIVIL

E INDIVIDUALES, INCENDIOS, VIDA, MA-

RITIMOS Y ROBO

SUCURSAL EN VITORIA, FLORIDA, 25

FABRICA DE MEDIAS DE SPORT  
MEDIAS Y POLAINAS PARA TODOS  
LOS CLUBS DE FOOT-BALL  
JOSE M.<sup>A</sup> RODRIGUEZ  
Calle Becerro de Bengoa VITORIA

SASTRERIA GENEROS INGLESES  
Y NACIONALES  
MATEO P. DE NANCLARES E HIJO  
SUCESOR Y CORTADOR DE LA ACREDITADA CASA DE  
DON MANUEL MÚJICA  
DATO, 10-1.º VITORIA



# Celedón con los del 6

Fué esta mañana misma del día tercero del mes de Agosto, (primer emperador romano, que no hay quien le aguante por allá arriba porque dice que su mesecito es el de la recolección y el de las fiestas de la Blanca), cuando hube de aparecer a mis devotísimos cofrades y bolleceros concurdáneos, que me esperaban en la plaza del Machete, estos días ahora nuestra, para las obligadas asambleas. (Esto de ágora me lo inculcó Agoránomo, el magistrado ateniense que se empeña en in-crustarme la Historia de Grecia). Como si a mí me importaran algo otras historias que no sean las de la calle Correría, Zapatería, Cuchillería, Pintorería y Herrería, etc.

La ovación que me tributaron los blusas al són del chistu y el tamboril fué de las que harían carcajearse a un sáuce o lagrimear al tronco de Estarrona. Cuando Revuelta cortó el soplen a sus disciplinadas huestes, los abrazos y las palmadas y los mamporros me pusieron como un higo.

—¡Que hable, que hable! era el grito que atronaba el histórico recinto ¡Que jure!

Y me presentaron un alfanje, que besé con gusto al terminar la fórmula de rigor en el siglo XVII, alterada en las frases; pero igual en esencia.

Al subir a mi carricoche de mano, tribuna de mi elocuente verborrea se hizo un silencio de tumba. Y a poco me tumba un gachó que se le ocurrió sentarse en la rabera.

Una voz:—Ya se tambalea.

—Es que me tumbaleo por este asaura, ojeté yo.—Y empecé:

—Regocijantes colegas; bullangueros papalinas; cofrades amadisimos: saluqui. Estamos, como quien dice, cumpliendo ya nuestra misión de caldear el ambiente, ya que el Gorbear lanza bocanadas refrigerantes; ya que...

—Ya, ya.—dice una voz de oruja que me da carraspera.

—Dentro de breves horas emprenderemos la marcha, precediendo a Don Genaro en dirección al coso, cosa obligada y que no ha de prohibirnos nadie, según consta en declaraciones que, a modo de «Nota oficiosa» han visto la luz, refrendadas por la firma de...

—«El mismo». *Continúa*, Celedón, y no divagües.

—Corriente. Ya tenemos la garantía primordial; necesaria, vamos al decir. Y al decir que podemos circular, hay que decir que lo haremos con todos los *caraterísticos* saltos, brincos y despampanantes juerguísticos preliminares de nuestra *atuación* en el trono del buen humor.

—¡Viva el 6!

—¡Viva!

—¡Olé!—añado yo.—Pero, con toda la autoridad que me otorgais en estos momentos culminantes, he de pedirlos...

—Ahí va.

Y me alargan una bota, gato en otros tiempos, y en seguida otra, toro en miniatura. A este le doy un pase; al minino le hago una caricia que le deja escuálido y prorrupno:

—He de pedirlos fuerzas de flaqueza para resistir el chicharrero en aquellas gradas del 6 (en el que espero no os senteis, a menos

que tengais hemorroides y a la par mucha *formalidaz* dentro de la juerga que nos vamos a correr en estos días de toros que, si ellos quieren, y el Chicuelo y el Lalanda y el Márquez y el Villalta, el Barrera y Gitanillo, Félix y el chavalillo de Bienvenida quieren tam-



¡Celedón! ¡A 2 realitos Celedón!  
¡Que viene bueno!

bién, no va a haber billetes o se van a pagar a millón y medio.

—¿Y si no quieren?

—¿A tí qué te importa? Si no quieren, que no quieran:

Con un trago y otro trago  
se coge una borrachera  
yo compro mi entrada, pago  
y que sea lo que Dios quiera.

¿Es que nos vamos a *indiznar* nosotros por bajonazo más o menos, por un farol apagao o una espantá?—Nosotros, a divertirnos, sin dar motivo a que intervengan los del casco. Que no se denigre la honrada blusa, orgullo babazorro desde mucho antes de aquella trágica jornada de hoy hace 44 años, cuando Santos Trocóniz fué consagrado «héroe». En cada uno de nosotros, podrá pensar cualquiera que vive un curdela; pero no un envenenao de estupefacientes.

Si astros y cornúpetos nos dan motivo para entusiasrnarnos, hagámoslo como únicamente sabemos hacerlo nosotros.

Si toros y toreros nos toman el cabello, con volverles la espalda y echar un baile, estamos del otro lao.

Que las cosas del toreo  
cuando salen al revés,  
se toman a pitorreo  
con un trago o dos tres.

—¡Viva el vino!

—¡Viva el humor!

—Si; viva el humor, y a ver si añadimos a

mi canción famosa estas coplejas que os endilgo:

Los del seis venimos a los toros  
Los del seis con bota y con porrón  
Los del seis somos muy buenos chicos  
Los del seis vienen con Celedón.

Celedón, Celedón, Celedón  
Los del seis con blusa y sin sombrero  
Los del seis alegran la función  
Los del seis si aplauden a un torero  
Los del seis es porque está jamón.

Celedón, Celedón, Celedón.

¿Llevais jamón vosotros? Porque el morapio no quita su miaja de importancia al pernil.

—Hay jamón y chorizo de Pamplona. Y a escote no hay nada caro.

—¿Pero es que voy a escotar yo también?

—Tu eres espíritu.

—Pero trájelo lo mío. A las cuatro se rompe la marcha. Postas y Dato. Donde el guardia de la porra.

## BUJANDA

No me refiero al lugar  
que en esta provincia existe  
donde se cría un *alpiste*  
que honra a cualquier lagar.

Me refiero al bar cañón  
que hay en la calle del Arca  
que regenta el patriarca  
de nuestra generación.

Tiene lugar reservado  
donde se come y se bebe  
conforme comer se debe  
en un día señalado.

Si vuestro estómago manda  
y quereis darle consuelo,  
colmar podeis su anhelo  
Arca, 5, Bar Bujanda.



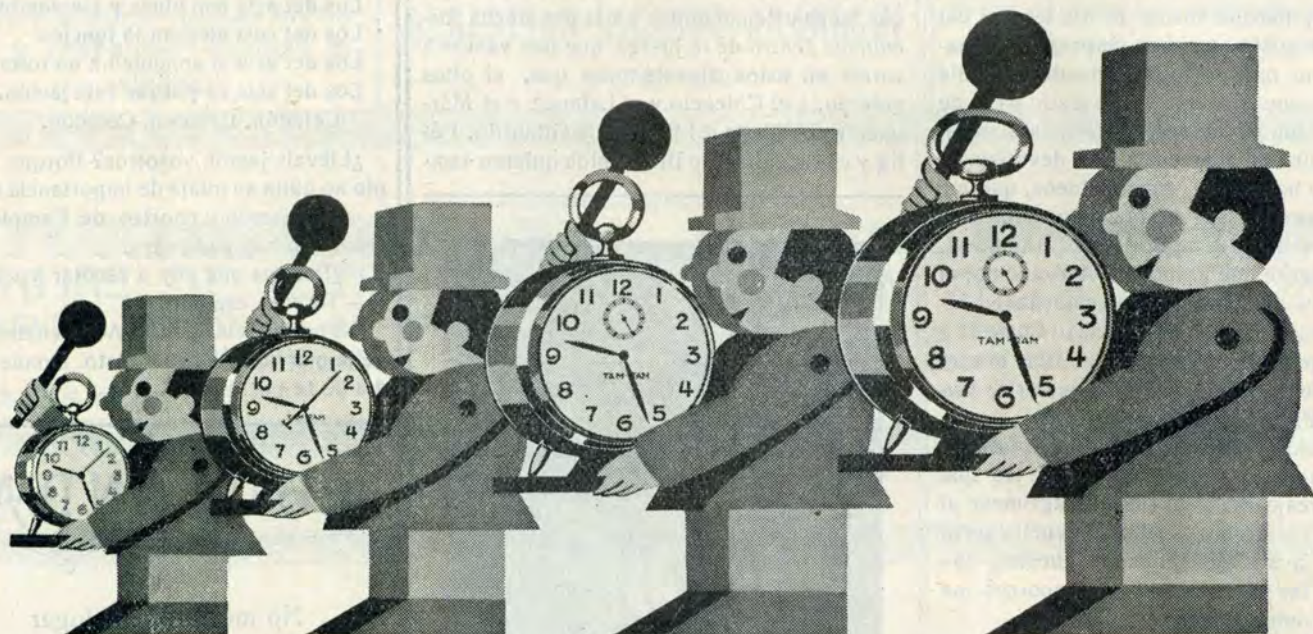
—Oye Arturito, tu crees que el hombre descende del mono?

—Yo creo que el mono descende de los árboles, y que vosotras cada día estais más monas.



**RELOJERIA****JULIAN BAJO****PLATERIA**

ESTACIÓN, 8 VITORIA



**MEDALLAS DE LA VIRGEN BLANCA.**—Servicio de mesa en plata de ley y metal blanco.

**RELOJES REGULADORES Y DE SOBRE MESA EN CAMPANAS "CARRILLÓN"**

**ÓPTICA FINA**

Talleres en los indicados ramos.

**H. DE ORBE**

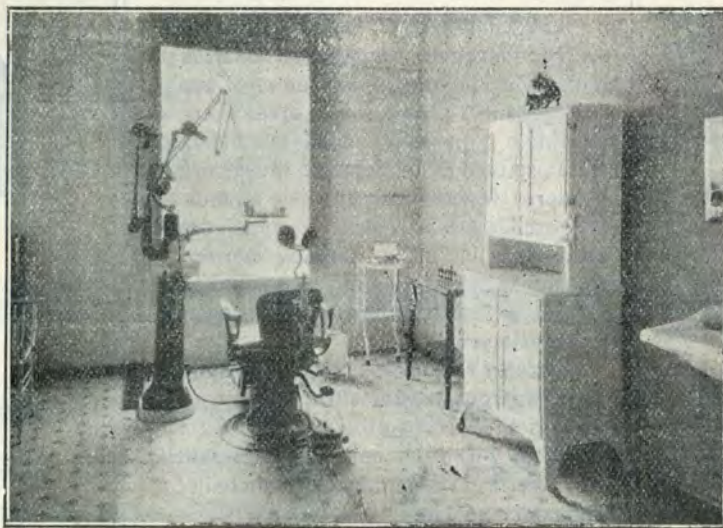
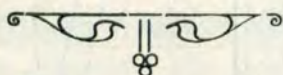
**MEDICO ODONTOLOGO**



CONSULTA

DE 10 A 1 Y DE

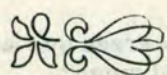
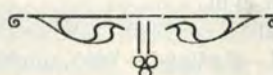
3 A 6



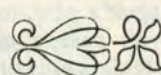
CONSULTA

DE 10 A 1 Y DE

3 A 6



**Dato 37 - 1.º - VITORIA**

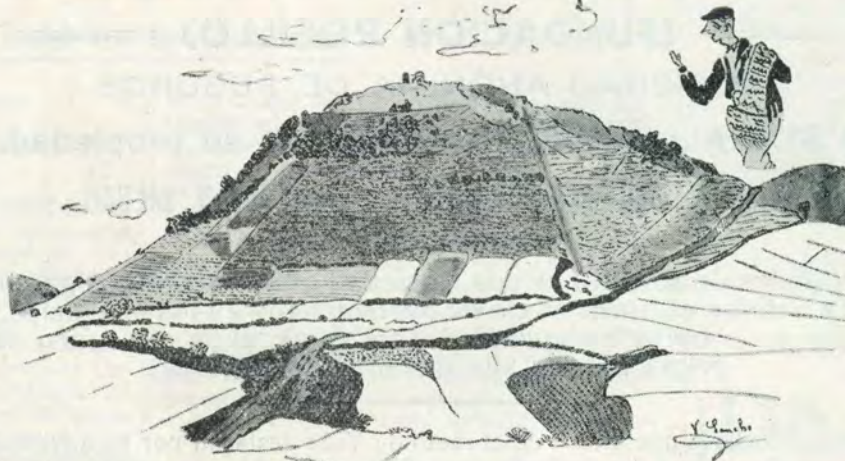




# ¡MI CASTILLO....!

DIBUJO Y

COMPOSICIÓN DE



VICENTE SANCHO

GARCÍA

¿Qué poder destructor va deshaciendo  
Piedra a piedra tu limpia ejecutoria?  
¿Es tan indiferente mi Vitoria  
Que permite que así vayas muriendo?  
Cuando la defendías con pujanza  
Y lanzando metralla noche y día  
Nada a tu gran impulso resistía  
Y eras de la ciudad su confianza,  
Todos los ojos hacia tí mirando;  
Latiendo con terror los corazones,  
Y en el alerta tuyo confiando,  
Oíase el tronar de los cañones  
Pidendo a Dios siguieras vomitando...  
Entre rezos suspiros y oraciones.

Hoy te veo con pena y amargura  
Pensando en lo voluble de este mundo  
Y en ese empeño vil de cualquier JUNDO  
Que destruyendo está tu arquitectura.  
Si yo le viera ahora despojarte  
De algo de lo que queda en tus cimientos,  
Le iba a someter a los tormentos  
Que experimento yo al contemplarte.  
Pero voy a dejar de centinela  
A espíritu infernal, que le reviente;  
Y te juro por Dios y por mi abuela  
Que ya puedes vivir tranquilamente.  
Porque el tal centinela se las pela  
Por saltarles las muelas a esa gente.



Uno de los hermosos embalses del Gorbea.



La típica y sabrosa romería de Armentia.

En Gamarra hay un Edén  
que fomenta un tal Mauricio  
y que le saca de quicio  
al que quiere comer bien.

Hoy ya no se vé una cesta  
como se vió antiguamente  
cuando a merendar, la gente,  
salía los días de fiesta.

De Mauricio el merendero,  
con el Zadorra a la orilla



Uno de los bonitos aspectos del vecino pueblo de Gamarra.

es algo que maravilla  
y, en su género, el primero.

Es lugar tan pintoresco,  
y tan ameno y tan sano,  
que en las tardes de verano  
es gloria pura aquel fresco.

Buen vino, buena comida,  
amabilidad, buen trato,  
y todo a precio barato  
¡Qué amable es allí la vida!



# LA EQUITATIVA

(FUNDACION ROSILLO)

SOCIEDAD ANÓNIMA DE SEGUROS

DOMICILIO SOCIAL: Alcalá, 71 (Edificio de su propiedad.—MADRID)

Oficinas auxiliares: Paseo de Gracia, 30, BARCELONA — Gran Vía, 3, BILBAO — Rioja, 17, SEVILLA

LA EQUITATIVA (fundación Rosillo) es una Sociedad genuinamente española, que practica el seguro sobre la vida bajo un régimen mixto de participación en los beneficios, hallándose sujeta a la fiscalización de sus propios asegurados. También realiza el seguro contra incendios, a prima fija, en sus distintas aplicaciones.

Entre las combinaciones especiales que ofrece en el ramo de Vida destacan por su novedad el llamado «Seguro de Grupos» y los denominados «Seguros de Ahorro intensivo.»

Innumerables son las ventajas que los Seguros de Grupos de LA EQUITATIVA, reportan a toda clase de Montepíos, Cajas de Pensiones y Asociaciones de Previsión en general que deseen acogerse a ellos, y a cuantas Empresas industriales o comerciales quieran proteger a sus empleados, contribuyendo, en todo o en parte, a costearles un seguro, pagadero a su vejez o a su fallecimiento.

Los llamados «Seguros de Ahorro intensivo», que LA EQUITATIVA acaba de lanzar, representan una afortunadísima combinación del AHORRO usual con el Seguro de Vida para caso de supervivencia, reuniendo a la vez las ventajas de ambos sistemas de previsión y eliminando sus inconvenientes. Solicite usted un folleto explicativo de tan interesante nueva póliza, en la seguridad de que inmediatamente habrá de adoptar, para sí y para los suyos, el método de AHORRO INTENSIVO y GARANTIZADO que LA EQUITATIVA le ofrece.

AUTORIZADO POR LA JEFATURA SUPERIOR DE COMERCIO Y SEGUROS

Agente General en Alava GIL JUBERA

DATO NÚMERO 17-3.º

VITORIA



VITORIA

EUSEBIO ARBULO

FLORIDA, 28

TELÉFONO 224

Electricidad y Maquinaria - Materiales - Aparatos

eléctricos y de luz - Faroles de estilo

Radio - Telefonía - Accesorios e Instalaciones



MOTOCICLETAS

Y

BICICLETAS

«B. S. A.»

«ALCYON»

«PEUGEOT»

REPRESENTANTES EXCLUSIVOS PARA ALAVA:

LARRAMENDI, PIPAÓN

Y ALBERDI

DATO, 22 Y SAN PRUDENCIO, 1

VITORIA



# DON GENARO

## Está en las últimas

Celedón: Di a Don Genaro  
que no deje la batuta,  
que estamos diciendo a voces  
Gora el schotis askatuta.

Desde un mirador de la calle de Dato me lanzó esta copla una doméstica, accionando con un escobón, y ya no me ocupé de otra cosa que de buscar a Don Genaro. Dudé si tomar el rumbo de la Rioja o el de Carabanchel, porque le vi muy de mañana cruzando calles al frente de sus marciales huestes, que alegraban el pueblo, y sabido es que Don Genaro es incansable. ¿Dónde le encontraría yo?

Me hurgué el trigémino, pidiéndole inspiración, y me sacó de mi ensimismamiento un amable guardia urbano, advirtiéndome que no podía cruzar más que por las paralelas. Me dejó lelo el del casco. Iba a soltar el trapo; pero le vi tan serio al guardia que volví a la acera, preguntando al del carro de los polos que con qué se comeeso del paralelismo,—frasecita que estereotipó Muñoz Seca en «Los extremeños se tocan»,—según me enteré el año pasado.

El blusa blanca este me ofreció un polo y me explicó, mientras yo chupaba, el intrínquilis de la circulación. ¡Vamos, hombre! Y pensar que en mis tiempos de vida mortal se tenía por cosa extraordinaria ver «el coche de la marquesa» y otros tres más que había...

En esta meditación me hallaba, chupando el palillo, cuando veo a Don Genaro mirando a cómo están los francos y las resineras en la tablilla del Banco de Bilbao.

Boina en mano me planto ante él, que me acoge con su atrayente simpatía, y después de ofrecerle mis respetos le digo, con música de la clásica diana que nos tocaba en el Resbaladero, con su *stradivarius*, un rascatripas, cuando se usaba el corbatín de suela:

Escúchame Genaro  
y escúchame bien  
lo que dice el pueblo  
que debes hacer.

—¿Qué dice el pueblo?—me replica.

—Que no tienes derecho al descanso después de haberle engreído tanto con tus espléndidos bailables y tus conciertos magníficos.

—Frunce el ceño, aprieta con los dientes una colilla de Fariás, y más serio que un sereno a la hora del cierre, me dice:

—Sígueme, y hablaremos de eso. Cúbrete, hombre, cúbrete.

—¿Qué me irá a decir con esa cara que pone?

Celedón—empieza campanudo:—Todo tiene su término en este planeta.

—Rubrico.

—Y también ha de tenerlo el diario ajetreo de mi profesión.

—Estás cansado, ¿verdad?

—Los años no pasan en balde para el cuerpo; y aún cuando el corazón esté joven y el espíritu quiera animarnos y el entusiasmo aliente la llama del placer íntimo que el arte nos regala, es fuerza rendirse. He trabajado mucho.

—Eres paisano de Santa Teresa y del Tostado.

En Avila nací, en efecto.

—Ya hace un rato largo, ¿no?

—Cincuenta y cuatro primaveras.

—¡Las marchas que habrás hecho!

—En el papel pautado, muchas; pero muchas más en carretera, en caminos y en monte, a campo traviesa, unas veces, y como buenamente se podía otras.

—Pero qué buenos ratos habrás pasado entre ese elemento en que has vivido, siempre propicio a la humorada y al jaleo.

—Es la compensación de las penalidades que se pasan, Celedón. Con ese elemento, como tu dices, da gloria vivir; porque cuando el vivir es un albur; cuando se sabe que pue-

do, Celedón; pero de otro modo. La realidad se impone y hay que decir adiós a las cosas que más se quieren.

Ante el giro que tomaba la entrevista y que tan mal se aviene con mi individuo, al recordar su integridad, le atajo cuando va a hablarme de su más grande amor, después del Cuartel y de su banda: de su ancianita, que va para centenaria, (91 años tiene), por la que ha sacrificado toda inclinación, todo afecto y para la que quiere dedicar todos los instantes, y le digo:

—De aquí a Enero aún hay tempero.

—Si. Y temperamento, Celedón. Todavía



do, Celedón; pero de otro modo. La realidad se impone y hay que decir adiós a las cosas que más se quieren.

Ante el giro que tomaba la entrevista y que tan mal se aviene con mi individuo, al recordar su integridad, le atajo cuando va a hablarme de su más grande amor, después del Cuartel y de su banda: de su ancianita, que va para centenaria, (91 años tiene), por la que ha sacrificado toda inclinación, todo afecto y para la que quiere dedicar todos los instantes, y le digo:

—De aquí a Enero aún hay tempero.

—Si. Y temperamento, Celedón. Todavía

he de hacer lo que pueda por agradar a este pueblo, que tanto me distingue, y al que quiero como si fuese el mío. En él me quedaré para siempre ya.

Para final, cuéntame algún episodio de tu vida.

—Poca cosa podría contarte; el más saliente es lo que me ocurrió en las oposiciones a una plaza de saxofón en la banda de alabarderos.

—¿La perdiste? ¿No soplaste bien?

—La gané, por muchos puntos. Como que dejé K. O. a mis contrincantes.

—¿Entonces por qué no fuiste alabardero?

—Porque el Tribunal no me la adjudicó.

—¿Razones?

—¡Por feo, Celedón! Por feo. Y yo comprendí que tenían razón. (Pero no se lo digas a nadie).

—Pues que haiga buena correa para estas fiestas, y que sudés mucho.

—Hasta que quieran los que me aplauden.

## ¡De a duro!

—Oiga usted: ¿Hay Lotería?

—Si señor: ¿Qué deseaba?

—¡Ay, gracias a Dios! Creía que sin jugar me quedaba.

Deme Vd. un capicúa.

—No sé si quedará alguno.

—Pues me ha dicho el Gargantúa que le guardaba Vd. uno.

—Hombre, no faltaba más, Para el Gargantúa sí.

—Es que él viene ahí atrás

y me ha mandado a mí a recogerlo; y me ha dicho que le lleve un buen habano.

—¿De qué marca?

—Del «capricho».

—Dígale a ese... ciudadano que pida de lo que quiera; y que el día del sorteo se lleve una caja entera.

—Pues, a mí me gustan más las Águilas Imperiales

—¿No le gusta el Partagás? Los tenemos especiales.

—Ay, cálese V. la boca; que, como estoy seguro de que mañana nos toca, los voy a llevar de a duro.

## VALENTÍN

Vinos exquisitos  
Licores  
de las mejores marcas

en sufrido inmenso

Comidas

precio moderado

NUEVA DENTRO 50

Visite V. este  
establecimiento



LA VUELTA AL MUNDO DE LOS DOS AMANTES

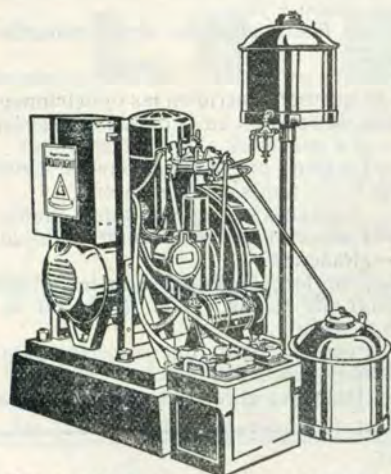
—Recuerda que te he prometido mi mano si me sigues hasta el fin del mundo.

—Pues están ustedes muy cerquita.

—Oiga, explorador. ¿Qué hay al otro lado..?

—El valle de Josafat.





## ¡¡LABRADORES!! ¡¡Propietarios Rurales!!

En el campo se puede vivir hoy día  
mejor que en la Ciudad.

Los grupos DELCO-LUZ son una fuente de energía eléctrica que hacen que la estancia en vuestras propiedades sea una delicia; ellos os proporcionarán LUZ ELECTRICA - FUERZA ELECTRICA - AGUA CORRIENTE - REFRIGERACION ELECTRICA, ETC.

**LUZ ELECTRICA.** Que odioso se hace el campo sin esta energía. En cambio, que de atractivos encierra disponiendo de alumbrado eléctrico, DELCO-LUZ le suministrará el mas perfecto alumbrado. La irradiación es suave, brillante, perfecta y fija, de mucho reposo para los ojos. Además, esa comodidad característica de la DELCO-LUZ, abre V. cualquier conmutador de la casa y a los doce segundos tiene V. encendida la primera lámpara de la casa, seguidamente las demás, cierra el último conmutador, seguidamente se para el aparato y no hay gasto ninguno de combustible.

**FUERZA-ELECTRICA.** Una de las principales ventajas de la electricidad es que en las casas de campo ahorra mucho trabajo manual. El lavado, planchado, el barrido, todos estos problemas son resueltos por DELCO-LUZ

**AGUA CORRIENTE.** Siempre se ha dicho que la norma del bien vivir es determinada por la cantidad de agua que se usa. Agua corriente y a presión es indispensable en el hogar. Agua corriente para el baño, la cocina, el lavadero, abrevadero, riego de huerta y jardín, en resumen: agua para todo fin se obtendrá siempre al momento, después de haber instalado un sistema eléctrico de agua DELCO-LUZ.

**REFRIGERACION ELECTRICA.** Si quereis gozar de buena salud en todo tiempo, es preciso tomar los alimentos en las mejores condiciones, esto se consigue tanto en la Ciudad como en el Campo con un refrigerador eléctrico FRIGIDAIRE. Con el desarrollo de FRIGIDAIRE en toda granja, donde haya electricidad, se puede gozar hoy en día de aquella comodidad que antes nos era vedada, es decir, de un sistema seguro, cómodo y sanitario de refrigeración para conservar los alimentos por un tiempo indefinido. Esto solo lo conseguireis con un FRIGIDAIRE

Así, si quereis gozar de los encantos del campo, aumentándolos, disponeis de tres productos salvaguardados por la tan conocida firma americana "GENERAL MOTORS"

**DELCO - LUZ BOMBAS - DELCO FRIGIDAIRE**

Pedid datos y demostraciones sin ningún compromiso por vuestra parte a los REPRESENTANTES PARA ALAVA:

**J. M. DE ARAGON (INGENIERO) Y SANTAMARIA S. L.**

Calefacciones Centrales en todos los sistemas. - Ventilación y Secaderos, Instalaciones Sanitarias  
Venta de Azulejos y Baldosas. - Instalaciones de elevación y conducción de Aguas y recogida de  
serrín, rizos y vapores nocivos.

**PROYECTOS GRATIS**

**TELEFONO 396**

**EXPOSICION Y OFICINAS:** Calle de Dato, núm. 6

**TALLERES:** Paseo de la Florida, núm. 2



## OLARIAGA

**FABRICANTE DE  
- CHOCOLATES -**

Confitería y Ultramarinos

GRAN SURTIDO

Constitución número 5

VITORIA

**PELETERIA FINA**

**LA CASA MEJOR SURTIDA**

**LA MÁS BARATA**

## JULIO SANTIDRIAN

GENERAL ALAVA, 9

## - ISAAC DIEZ -

**ESCULTURA Y DECORACIÓN**

**VITORIA**

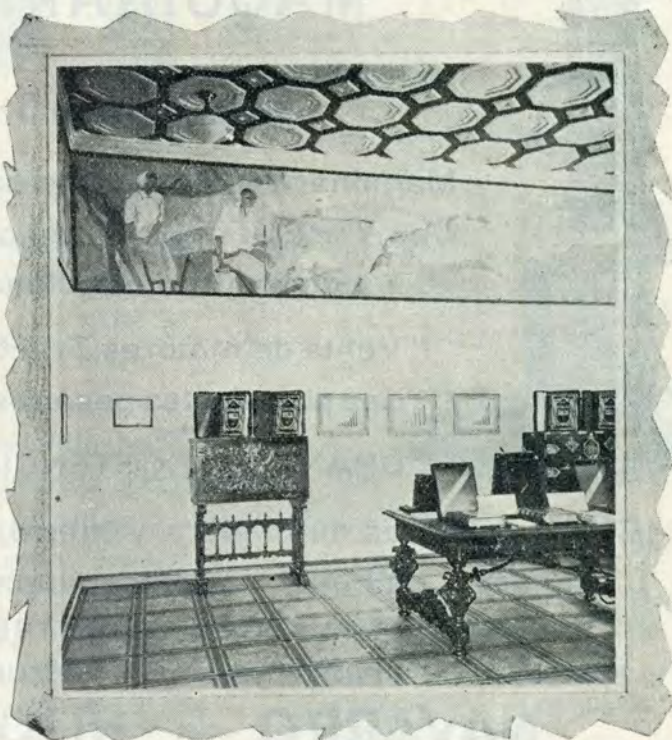


# Alava en la Exposición de Sevilla



**DON JESÚS GUINEA Y PEÑALBA**

joven arquitecto vitoriano que ha realizado una labor admirable en la Exposición de Sevilla, siendo objeto de felicitaciones entusiastas de la realeza y de las más significadas personalidades.



Detalle interior del pabellón del Ayuntamiento de Vitoria.

Apremios de tiempo y de espacio nos impiden dar en estas páginas información detallada de la parte que Alava toma en la Exposición de Sevilla.

Las fotografías que publicamos, merced a la amabilidad de un amigo cariñoso, son una débil demostración de que esta ciudad y su provincia, dentro de su modestia tradicional, aparecen gallardas entre aquel alarde de grandeza y poderío de la nación española.

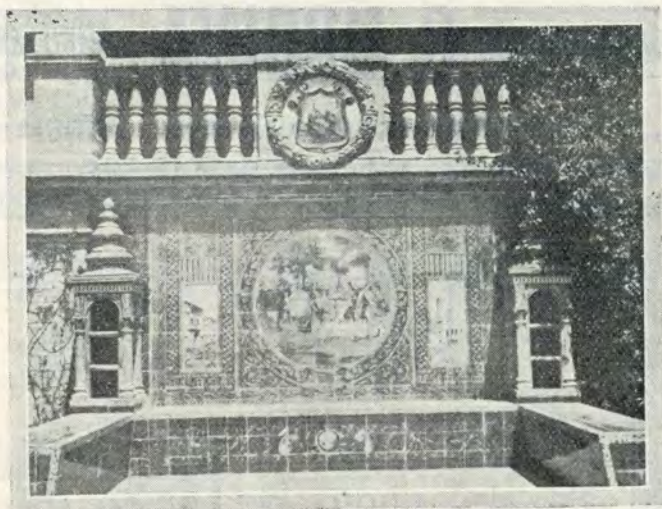
Si muchas de las cosas buenas, incomparablemente mejores que muchas, que Vitoria y Alava tienen, se hubieran llevado a la maravillosa Exposición Ibero-Americana, el nombre de Vitoria y de sus pueblos sería objeto de merecidas alabanzas.

Que si muchas personas que en Vitoria viven supieran de determinadas industrias, de instalaciones espléndidas, de la labor admirable que en Vitoria se realiza; del arte de nuestros obreros y de la competencia en los negocios de algunos industriales, quedarían perplejos, exclamando:

—¿Pero es posible?

Y lo es: De Vitoria se exportan artículos fabricados en el silencio, que en Vitoria no se conocen. Y los que los fabrican callan y laboran, agobiados de demandas de aquellos, en considerable número.

No hay que ser tan modestos.



Banco de Alava en la Plaza de España.



Vista de parte de la Plaza de España.





## TALLERES DE FUNDICIÓN Y CONSTRUCCIONES METÁLICAS

### MAQUINARIA EN GENERAL

#### FABRICACIÓN DE:

Maquinaria y accesorios para trabajar la madera, Turbinas "FRANCIS Y PELTON", Martillos de pilón para forja, Telares para saquerío y boinas, Maquinaria moderna para el calzado,

Venta de motores, Tractores, Locomóviles y Apisonadoras movidas por aceites pesados, de la renombrada marca "MUNKTELL",

GRANDES EXISTENCIAS

Correas. Poleas de madera y hierro, Aceites

Cojinetes de bolas y engrase automático

SOLDADURA AUTOGENA PERMANENTE

ESTUDIOS - PROYECTOS - PRESUPUESTOS

**NAVARRO & HIJOS**

Talleres y despacho: Portal de Urbina, 1, 3 y 5 - Tel. 136 - VITORIA



## RICARDO BUESA

CASA FUNDADA EN 1837

#### DROGUERÍA

Artículos para la industria  
Limpieza e higiene doméstica, petróleo  
vidrios, herboristería.

○○○○○○○○

#### PERFUMERÍA

Cepillería de todas clases  
y ortopedia corriente, no médica.

○○○○○○○○

#### SEMILLAS

Para prados, jardines  
y todas las de huerta, remolacha,  
alfalfa, trebol, esparceta, nabos, etc.

Desinfectantes y productos  
regeneradores para aves de corral,  
ganados de producción y de tiro.

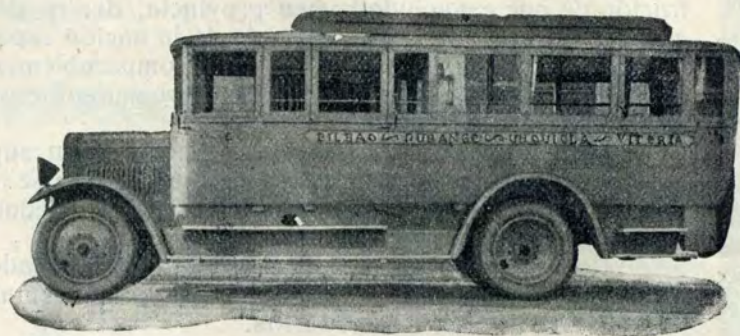
○○○○○○○○

#### DEPÓSITO DE GASOLINA

Cadenay Eleta, 2-Almacenes en el 4

SUCURSAL San Francisco 18

■ VITORIA ■



CARROCERIAS

**C. URBINA**

CARROCERIAS

CALLE DE FRANCIA NÚM. 23 - VITORIA

## Pilar López

Medias y calcetines  
de punto de aguja

Teléfono 900-R.

Vitoria





### EL REGRESO DEL NAUTA

—Y ¿qué tal tiempo has tenido por esos mares?

—Malo, muy malo; ya ves que vengo con un *temporal* deshecho.

## Horas de sueño

El Dr. Letamendi dijo que «el hombre que duerme más de ocho horas es un perezoso que camina para enfermo, y el que duerme menos de cinco horas es un enfermo que camina para loco».

Consultándose un trabajador intelectual con una eminencia médica española, a propósito de cierto insomnio alarmante, recibió este consejo: «Si usted duerme cinco horas siquiera, duerme usted lo suficiente, y no hay para qué inquietarse».

Las personas que duermen poco pueden compensar el insomnio con un mayor reposo y, siendo posible, con una disminución de las tareas ordinarias.

El régimen de frutas, legumbres, leche se recomienda para conciliar el sueño, así como la aireación regular de las habitaciones en que se duerme.

La cebolla tiene especial fama de somnifera.

Los monjes de Salerno tenían en su reglamento ocho horas de trabajo: ocho horas de varias ocupaciones, y ocho horas de sueño.

Según opinión de un centenario se

debe de dormir diez horas por la noche, y diez a quince minutos después del almuerzo y la comida, durmiendo al aire libre cuando el tiempo lo permita.

Muchos niños de escuela conocen el *reloj del sueño*: «Una hora duerme el gallo; dos, el caballo; tres, el santo; cuatro, el que no es tanto; cinco, el peregrino; seis, el capuchino; siete, el caminante; ocho, el estudiante; nueve, el caballero; diez, el majadero; once, el muchacho, y doce, el borracho».

Como se ve, las opiniones son innumerables, y varían según los autores.

F. García

Sastre



### ENTRE LADRONES

—Ay, Tanis: Fruta prohibida. Serpiente a la vista.  
—No hagas caso; es la camisa de una bicha que puso esta mañana D.<sup>a</sup> Angustias, pa asustarnos.

CASA FUNDADA EN 1874

ESTABLECIMIENTO TIPOGRÁFICO Y OBJETOS DE ESCRITORIO

Dato, 7 - Viuda e Hijos de Sar - Vitoria

CONFECCIÓN DE TODA CLASE  
DE IMPRESOS PARA BANCOS  
- COMERCIOS E INDUSTRIAS -



- NOVEDADES EN ESTUCHES -  
DE PAPEL Y SOBRES DE LUJO  
- MATERIAL PARA OFICINAS -

\*\*\*\*\* ESmero Y PRONTITUD \*\*\*\*\*

\*\*\*\*\* PRECIOS ECONÓMICOS \*\*\*\*\*



# CALZADOS EL CID

MODELOS NUEVOS CADA OCHO DIAS  
ESPECIALIDAD EN CALZADOS DE LUJO



CALZADOS SELECTOS PARA CABALLERO, SEÑORA Y NIÑOS  
PRECIO FIJO

GRAN SURTIDO EN CALZADOS CORRIENTES

ÚLTIMAS NOVEDADES

CALLE DE DATO NUMERO, 2 VITORIA VEAN LOS ESCAPARATES



## FÁBRICA DE SILLAS Y ASERRADERO DE MADERAS EN PIECERIO JACINTO SARACIBAR

Ex-Socio de MODESTO MEDINA  
Sucesores de la antigua casa de SAINT-BOIS  
Proveedores de los Ferrocarriles del Norte  
desde 1880 y Madrid, Zaragoza y Alicante.

Especialidad en preparados para Camas

Se hacen Codillos para Cama y Cuna.

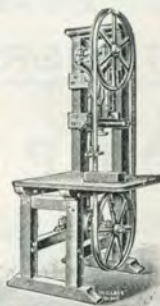
Grandes existencias en madera de haya.

Asientos perforados en varios colores por mayor y menor

Venta de paja teñida y blanca - Anea y Rejilla

FABRICA Y TALLERES: San Francisco Javier y Cuchillería, 10

VITORIA



Se fabrican palos de  
escoba, escobón y  
desarañadores

## Gran Fábrica de Camas

Torneadas y de estilo inglés

**SAENZ  
HERMANOS**

Exportación  
a Provincias

Barrio S. Cristóbal  
VITORIA



# Interview de Celedón con una chica jamón

Iba yo esta mañana por la calle de Dato, contoneándome al son de mi pasodoble, seguido de abigarrada multitud, cuando al llegar a la del General Alava me para una muchacha bestial, estupendísima, jamón, en una palabra, cogiéndome de la blusa y ofreciéndome un polo. No era cosa de despreciar a la chica, cuyos labios, más rojos que un cangrejo en cazuela de arroz, se entreabrían en amable sonrisa. Dudé un momento, sin embargo, porque, como no la veía más que la cabeza, la confundí, al pronto, con un mótíl de Lerman-da, nieto de un contemporáneo y concurdáneo mío.

¡Manolo!, —dije a la obsequiosa— ¿qué me das ahí en ese mondadientes?

—Chupa, Celedón; que es de limón.

Por la voz advertí que me había colado; que el obsequio venía de manos femeninas. Miré a la interpe- lante atentamente y me chocó mucho aquella parodia de cejas. Me parecieron las de una careta que lucía Cagolla en un baile de carnaval, en el Frontón de la Correría, en tiempos de la Pitirris.

Chupé del polo, por no despreciar y me gustó; repetí, con uno de fresa y me disponía a seguir juergueándome. La muchacha me detuvo y me dice:

—Tenemos que hablar, Celedón. Te espero en el Gaut-Txori.

—Pa luego es tarde. Y al Gaut-Txori fuimos, no pudiendo sentarnos porque estaba aquello imponente, como está todo hoy en este pueblo de mis entretelas.

—¿Qué tienes tú que decirme a mí, negra... del polo.

—Soy de la Pintorería.

—Ya, ya te lo he notado, por el bermellón que usas. De la Pintorería, pintada, naturalmente, digo, salvajemente.

—La moda, Celedón, la moda, que nos hace esclavas.

—Como que no os va a hacer falta a las chicas de hoy más que la anilla en las narices y una cadenita para que parezcáis recién llegadas del Indostán, para seguir a los dominios de Mojamed.

—¡Exagerao!

—A ver qué vida. Melena ondulada, rizada como los indigeras nepolinos; pintarrajeado el rostro; depiladas las cejas; labios sangrantes, al parecer; veinte centímetros de tela por traje; medias que no lo parecen, porque imitan el color de la carne... ¿pero qué os proponéis con esa indumentaria?

—¿Un pitillo, Celedón? Son egipcios.

—A mí, de Logroño. Narcóticos no, preciosa.

—A ver si te has creído que trato de adormecerte; es un cigarro, lo que te ofrezco.

—A mí, de los estupefacientes, el rioja de Elciego. Bueno, ¿pero en qué puedo servirte yo? vamos a ver, Manolo.

—Llámame así, Celedón, que me gusta el nombre.

—Lo que son las cosas de ahora. A ti te gusta que te llame Manolo y...

—Cállate, que ya sé lo que vas a decir. Por eso quiero hablarte en serio.

—Vas a perder el tiempo, porque yo no descendo a mi pueblo en fiestas para meterme en libros de Caballerías.

—Ni yo lo pretendo. Quiero solamente, que te hagas cargo de la vida y costumbres

—En el mío y en el de muchas como yo. Ten por sabido que los chicos de hoy no se fijan en nosotras ni poco ni mucho, aunque nos hagamos la ondulación permanente. Lo más que nos dicen es: estás jamón, fulana: estás bestial; eres un hacha. Y en seguida nos hablan de la Liga.

—¡Qué sinvergüenzas!

—De la Liga futbolística, Celedón.

—Ah, vamos. Pero teneis vosotras la culpa; en mis tiempos, la chica que se estimaba,

no enseñó nunca en la calle más que el tobillo, cuando lluvia; y los collares iban encima de la gorguera; hoy lleváis abierto el escaparaté, y claro: la clientela pasa de largo.

—Pero, la moda, Celedón.

—¡Al cuerno con la moda!

En el Mentirón me he encontrado con una viuda que debe haber cumplido los 85,

—pues ha cobrado un Seguro a primas vitalicias el mes pasado — con la falda más arriba de la rodilla, los

labios pintaos y un escote que parecía armao para un estudio anatómico de un Galeno en ciernes. ¡La moda, la moda!

¿creará esa estantigua que va a volver al tálamo?

—Pues esas tienen más suerte que nosotras, no creas que no.

—Ya hay vivales, ya

—A ver si haces algo, Celedón; háblales como Epitalamio.

—Me pelan, hija, me pelan. Vosotras teneis en vuestra mano el pandero. Tocadlo con gracia, que teneis la materia prima: cara de ángeles, cuerpo de huries, ojos que atortolarían, si dejárais que las cejas los dieran sombra; labios de coral, que convertís en repugnantes comisura; dedos que destiñen, cuellos que pinchan; nada, nada; allá penas, Manolo...

## ¡Don Juan, Don Juan!

—Juan a secas, Celedón,

¿A qué viene el tratamiento?

—Es que huelo el condimento que tienes en el fogón.

—¿Tan pronto te dió el olfato?

—Hombre, no seas infeliz;

hame dado en la nariz

la petitoria hace un rato.

—Entonces, ¿quieres gallina?

—Primero, unos cangrejos, como hacen los señoritos de sombrero y gabardina.

Después, ya te iré diciendo.

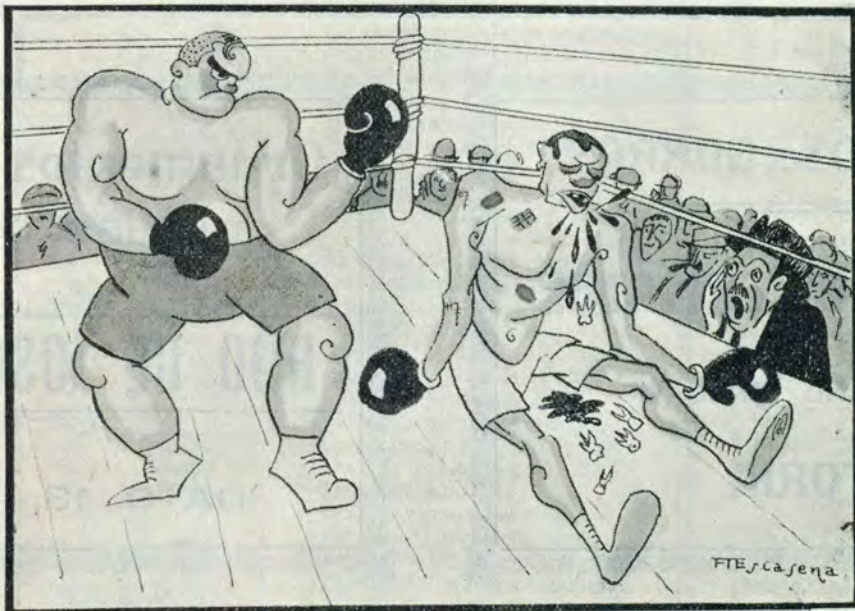
—¡Ay, Juanillo, va a ser floja!

—¿Qué vino quieres?

—Rioja.

—Y que lo tengo estupendo.

Juan Gómez.—Independencia 11.



El espectador.—No sirves para boxear; eres ya muy viejo.

El boxeador caído.—Pues ¿no dice que soy viejo y estoy echando los dientes!

de hoy y me digas si esto puede continuar así; que tú, que tanto influyes en estos días de júbilo vitoriano, con esa máscara de borrachón, que no es más que una tapadera para decir las verdades del barquero al lucero del alba, enmiendes a estos muchachos, aconsejándoles y demostrándoles que hay en el mundo terrenal algo más que fútbol.

—¿Pero tu crees que me harían caso?

—A ti, si; ya lo creo.

—Se reirán de mí. Por allá arriba anda Epitalamio, el hijo de Apolo y de Caliope, o de Marte y Venus, que no estoy muy seguro, y varias veces hemos hablado del Himeneo. Por cierto que le dió un meneo, un día, un marcobiótico, celibatón, de Gujuli, que no se acordó de diñarla hasta los veintitantos lustros, que pa qué te voy a contar. Aquello fué un torneo de frases y argumentos sobre el matrimonio, que quitaba el hipo.

—¿Y en qué quedaron?

—Pues, Epitalamio llevaba la mejor parte, porque pintaba el Himeneo que, Rubéns a su lado, era un Zorrilla, poco más o menos. Pero el de Gujuli mentó a las suegras y salimos de estampía los oyentes.

—Eso de la suegra es una leyenda.

—Una leyenda mu negra, hija; mu negra.

—Hay de todo, Celedón.

—Conformes, si, conformes. Pero, pa terminar; que tengo mucho que correr, ¿qué quieres que haga yo en tn obsequio?



# ALMACENES ROIG

POSTAS, 18 - VITORIA

**SEDERÍA-TEJIDOS**

**GÉNEROS DE PUNTO**

DE LAS CASAS DE CONFIANZA, LA QUE MÁS BARATO VENDE

**SOMBREROS - GORRAS**

**NORBERTO ECHANIZ**

4 GENERAL LOMA 4

**VITORIA**

**Ornamentos de iglesia**

TRAJES TALARES

**HIJO DE JOSE MORENO**

DATO, 13.-VITORIA

**MERENDERO EN GAMARRA**

**A 4 K. DE VITORIA**

**LAS DELICIAS DEL CAMPO**

**Y LAS COMODIDADES DE CASA**



Se sirven comidas y banquetes  
Vinos y licores de las mejores  
marcas

**DESPEDIDAS DE SOLTERO ○ BODAS**

HABITACIONES ÁMPLIAS, CÓMODAS E  
HIGIÉNICAS PARA MERIENDAS EN FA-  
MILIA. ∞ SERVICIO DEL MERENDERO  
A LA ORILLA DEL RIO Y PINTORESCAS  
INMEDIACIONES, POR PERSONAL DE  
LA CASA.

**ESMERO - ESPLENDIDEZ - ECONOMÍA**

**MAURICIO GARAYO**

**GAMARRA MAYOR**

**MARIANO LAHIDALGA**

Pintorería 30.- VITORIA

**FONOGRAFOS, DISCOS ELECTRICOS**

Záfiro, Agujas, Accesorios  
y Reparaciones

Fábrica de Bocinas de Madera



**ERBINA HERMANOS**

Postas, 14 - VITORIA

Coches para niños

Juguetes - Vajillas

Cristalería

y objetos para  
regalos





## CLEMENTE

### Historial de un asilado Que siempre está delicado.

Aprovechando un momento  
Que este potista inmortal  
Salía alegre y contento  
Con licencia temporal,  
Me contó sus fechorías.  
La celebridad notoria  
Que tuvo en mejores días  
Y que conserva en Vitoria.  
Le indiqué, modestamente,  
De sacarlo en «Celedón»  
—Hombre... no hay inconveniente  
Me contestó muy guasón.  
Corrimos la plaza Loma  
Camino de el Avendaño  
Y algo en serio y algo en broma  
Me contó cosas de antaño.



(Caricatura) de «El Pájaro Azul»

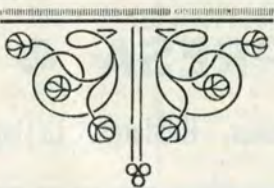
Yo era joven zapatero,  
Muy amigo de hacer lunes;  
Nunca tenía dinero,  
Ni material, ni betunes,  
Y con «Hogueta» y Don Pepe  
Y con «el Arriaga», el chato  
«Santo Negro» y «el Terete»,  
Cobrábamos el barato.

Era un as jugando a bolos  
(En aquel tiempo costumbre)  
Beber; (nos dejaban solos)  
Tras el cuartillo la azumbre,  
Después, bailando en la plaza  
Movía yo el solomillo;  
Y con Santos y Lamaza  
La espuela en casa Pepillo.

Hasta la una la mañana  
Clemente marchaba bien;  
Corriamos la pavana  
Y a soñar iba al retén,  
Quise una vez trabajar;  
Puse mi vida en un hilo...  
Si tu me ves de bajar...  
(Fué en el tejao del Asilo).

Medias suelas y tacones  
Cobrarlos mi afán no pudo  
Y tiré por los cantones  
El tirapié y el engrudo,  
Vivía de fantasías  
Con las que aumentaba el vicio,  
De juerga todos los días  
Y fui a parar al Hospicio.

Salía a las conducciones  
(Lo bien que mojaba el pico)  
Saciaba mis aficiones  
El vino de el Navarrico,  
D-sertaba de las filas  
Cantando al muerto sus preces  
Y temblaban mis pupilas  
Ante una hilera de dieces.



Curdófilo revoltoso  
Ya no salí con la vela.  
Y a este juerguista famoso  
Mandan a barrer la escuela,  
Sabes soy buena persona  
Mas he adquirido tal fama,  
Que ya ni en serio ni en broma  
Conmuevo a ninguna Hermana.

Si solicito un permiso  
Lo pido con gran salero  
Muy humilde, muy sumiso  
Y así engaño al semanero,  
Mi carácter algo duro  
Se estrelló, ¡oh, fué un asombro!  
Y un celador testarudo  
Me dejó «grogui» de un hombro.

Recuerdo los carnavales  
En que alegre y placentero  
Con narices y percales  
Me vestían de porrero,  
De chino o de japonés  
De modista o de torero;  
Y en mi chaqueta al revés  
Se leía este letrero.

«Salid todos a admirar  
Al Perro Zurrimandanga  
Que va dispuesto a soplar  
Y a ver si se hincha la manga»  
Y es que todos ya sabían  
Que era tan hombre de bien  
Que si mis gracias reían  
Las cobraba de chipén.

Asalté fudres, camiones,  
Cien tascas, y la Sonsierra.  
Y entre dieces y, porrones  
Me paso esta vida perra,  
Que tu ingenio me consagre  
Haz que reviva mi estrella.  
Yo evito que se avinagre  
El vino en cualquier gamella.

Así se expresó Clemente  
Hablando medio Boer,  
Diciéndome francamente:  
Abate quiero beber.....

(NOTA BENE).

Y lo que pide Clemente  
al abate Merengorum,  
«Celedón», tenlo presente  
per sécula seculórum.

Clemente Zurrimandanga  
Curdí-Moco y Media-Manga.



¡BOMBONES VITORIANOS!

Una boquita y un lunar....

## San Dimas

Así le llamaría yo, y espero llamarle,  
a este transformador, que, bajo mi vera  
efigia, alumbrada, (como tenía que ser),  
en el farol del frontis de su estableci-  
miento, ha hecho un derroche de billes-  
tes y de buen gusto hasta conseguir tener  
un bar *al estilo Madri* y con más  
postín que muchos de Madri.

Si fuera yo tan pudibundo como al-  
gunas, casi todas, las chicas de mi  
pueblo, que no se dejan retratar en mis  
planas, le armaba a Dimas un trepe que  
le iban a salir granos. Pero, como a mí  
me gusta, más que la goma de mascar,  
que se me vea en todas partes, pues,  
velay.

Bueno; al verme retratado yo, con mis  
armas, en campo de gules, encima de  
la puerta del bar de Dimas, antigua Si-  
drería vitoriana cuya fama en el país  
consolidará este afortunado mortal,  
predilecto de D.<sup>a</sup> Manolita, créi que  
soñaba. Y eso que no estaba alumbrado  
todavía. Era de día claro y... claro, ¡Qué  
bien me han sacado en el farolito!

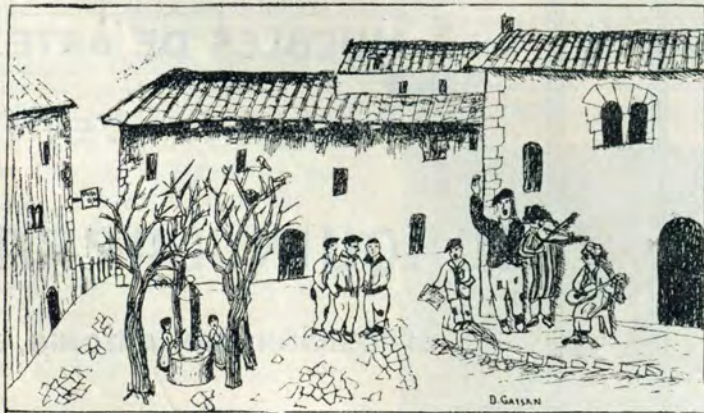
Penetré en la estancia y quedé absor-  
to. Se respiraba allí un ambiente de lim-  
pieza, higiene y salud que atortola. De  
mosáico el pavimento, alto zócalo, lus-  
troso y refinado; mostrador monumental  
y, al fondo, compartimentos para el  
yantar a boquita qué quieres. Y todo  
servido admirablemente y a precio que  
hoy es milagro.

Con lo más selecto de la sociedad  
están acostumbrados a tratar el padre  
y el hijo que regentan esta Casa. Nada  
tiene de extraño, por tanto, que sepan  
cómo han de hilar con el que solicita un  
servicio.

Yo, parodiándome a mí mismo, en  
en una inscripción que se me pidió en  
en un album, te diré solamente...

Hoy que a hacerte una visita  
mi buen deseo me trajo  
solo puedo en tu agasajo  
decirte con ilusión  
que aquí será anfitrión  
igual el alto que el bajo  
y rubrica

CELEDON.



—Fijaisus, fijaisus: ¿No son esos «los garbosos de Ribaguda»?  
—¡Conde! Pues si son.  
—Oye, Chaval: Eso del «todo a media lus» aprendido tenemos. Me-  
jor harían tocándonos el copla del trigémino, o así.



# RELOJES LYN

**VITORIA**

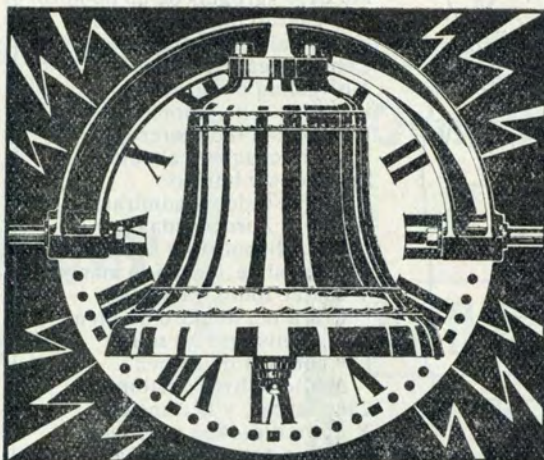
APARTADO, 26

**BARCELONA**

ARIBAU, NUM. 99 Y 101

## NUESTRAS ESPECIALIDADES

Relojes Públicos de todas clases.—Campanas y accesorios para todos los usos.—Relojes eléctricos en sus diversas aplicaciones.—Instalaciones de vigilancia con alarmas automáticas.—Cronóscopos,



Cronógrafos y Péndulos para observatorios y Laboratorios.—Aparatos Registradores para usos industriales.—Transmisores y Selectores para mandos eléctricos a distancia.

GUARNICIONERIA, SOGUERIA Y ARTICULOS DE ESPARTO

**SOBRINOS DE MARCOS PRESA**

CALLE FRANCIA, 3

Melenas, Coyundas, Cabezadas, Collarones, Monturas, Ramales, Hilaturas, Cestos y otros efectos.

Visitad los Almacenes

**“LA BOLSA”**
**G. de Arechederreta**

Gran surtido en Vajillas, Cristalerías, Artículos para regalos, Aparatos de Luz, Material Eléctrico, Menaje para cocina, Artículos para limpieza, Hules para mesas, Linoleum y Congoleum para suelos.

FLORIDA 23 Y ARCA 13

**MUEBLES DE ARTE**

Y TAPICERIA

**JOAQUIN LAPRADA**

EXPOSICIÓN: SAN ANTONIO, 5

TALLERES: CADENA Y ELETA, 28

**VITORIA**





DAMAS Y SEÑORITAS VITORIANAS QUE POSTULARON EN LA FIESTA DE LA FLOR (25 de Julio)

Páguenos el Señor lo que habéis hecho en favor del que sufre y del que llora; nunca será la dama más señora que cuando muestra, de su noble pecho, la caridad bendita que atesora.

## ¿Pues qué os creíais?

Comprad un muñeco a un chico y veréis cómo intenta en seguida destriparlo para ver lo que tiene dentro; acercaos a la barraca de feria; a las puertas del Museo, a cualquier lugar en que haya algo que ver, y la curiosidad os hará cosquillas, produciendo en vosotros una comezón irresistible, un deseo de cerciorarse de lo que la imaginación se forja.

Y tened en cuenta que cuanto más buenas cosas quiera mostrar al aprecio y estimación del público el industrial y el comerciante y el artista y el anticuario y el joyero y el artífice, más lo esconde, enmarcado en el lugar en que pueden lucir joyas y objetos, cosas y preases que pueden, también, darle nombre y fama.

Pobre idea de un espíritu observador y más pobre idea de un espíritu comercial daría un escaparate, una exposición de establecimiento grande, en que la inmensa variedad y la riqueza de los objetos no cabe ni conviene a su calidad exhibirlos en marmágnun desordenado, desprovistos del aditamento que precisan para mostrarse en forma y condiciones adecuadas al empleo que han de tener.

Para ver esto, para que la vista y el espíritu puedan recrearse, hay que pasar a lo que el industrial y el comerciante llaman en su satisfecho fuero interno el *sancta sanctorum*.

Viene esto a indicarnos, lectores queridísimos, que si la industria del mueble tuvo siempre en Vitoria insospechadas sorpresas, en la «Amuebladora Vitoriana» culminan hoy; y que solo por ver el buen gusto que preside en los inmensos locales, cuyo espacio es otra

sorpresa, por sus proporciones, merecen ser visitados como un número más de estas fiestas vitorianas.

No da idea ni aproximada siquiera lo que vereis desde fuera.

## “VIDA VASCA,”

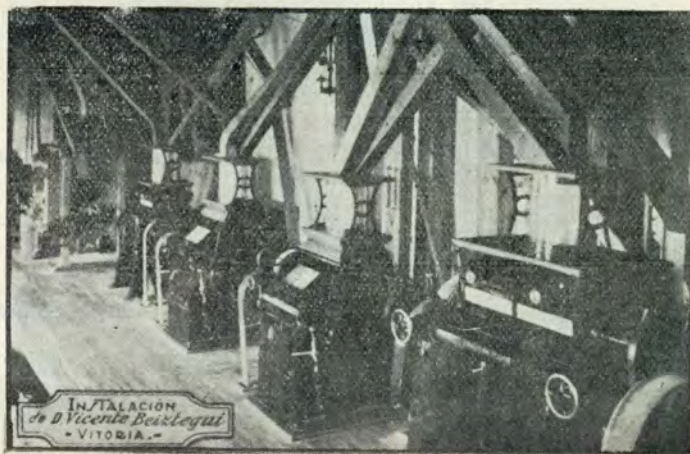
En progresión creciente la revista admirable, el número de este año pone de manifiesto el entusiasmo y competencia de sus fundadores, cada día estimulados por el éxito de su labor a llegar a las mayores perfecciones, para hacer que «Vida Vasca» sea el portavoz del progreso del país, en todos sus ramos.

Esta condición de la hermosa obra, hace que se difunda por toda España y por todo el mundo, con general aplauso, según testimonios valiosos que llegan a la Editorial González, de Bilbao, constantemente.

Las colonias vascas, que, por fortuna, existen en las cinco partes del globo, se enorgullecen de la publicación y se encargan de mostrarla como prueba fehaciente de la pujanza del terruño, en materia industrial, comercial, artística y cultural, tan excelentemente cuidada en las copiosas páginas del interesantísimo libro-historia del año que, eso y no menos es «Vida Vasca», tanto en lo gráfico como en su texto.



—Y ¿es muy difícil pintar un cuadro?  
—No, pintarlo no; lo que es difícil es venderlo.



## BÉIZTEGUI

Moderna instalación

para su

Fábrica de Harinas



## LA PLAZA DEL CONSUMIO

## COMIDA Y POSTRE

## PESCADERIAS

Puesto núm. 33

MARÍA ANDUEZA

Pescados frescos de todas las clases,  
especialidad en merluza y fino.

Puesto núm. 46

MIGUEL GUERGUES

Pescados de todas las clases  
en especial finos.

Puesto núm. 58. Postas 30 y Correría 53

FÉLIX ARRESE

Pescados frescos de todas clases  
en especial mariscos y finos.

Puesto núm. 54

PILAR LATORRE

Pescados frescos de todas las clases,  
especialidad en mariscos.

Puesto núm. 57

VIUDA DE RAMÓN ARRESE

Venta de toda clase de pescado  
en especial mariscos.

Puesto núm. 48

MERCEDES «LA BERMEANA»

Pescados frescos de Bermeo  
especialidad en todas clases.

Puestos núms. 55 y 56

FRANCISCO RAMIREZ (*El andaluz*)Pescados de todas clases  
especialidad en frescura.

Puesto núm. 42

SUCESTORES DE ORTEGA

Venta de toda clase de pescados  
especialidad en finos.

Puesto núm. 59. Constitución 1. Aliados 13

PESCADERÍAS MENDIOLA

Casa de venta en comisión de pescados  
mariscos y escabeches.—Fábrica de hielo

## CARNICERIAS

Puestos núms. 11 y 28

AMBROSIO ALBAINA

Venta de toda clase de carnes y ventrería  
en especial tocino salado y fresco.

Puesto núm. 33 Correría, 54

MANUEL FERNÁNDEZ

Venta de toda clase de carnes  
especialidad en cordero y ternera del país.

Puesto núm. 26 Cuchillería, 4

ISIDORO LASA

Fábrica de embutidos en Arechavaleta

Puesto núm. 3

EMILIO UBIS

Especialidad en cordero y carnero  
del país, venta de carnes

Puesto núm. 6 Correría, 102

BONIFACIO VALLE

Venta de toda clase de carnes  
en especial ternera del país.

Puesto núm. 20

ESTÉFANA SOLANA

Venta de conserva fina, huevos, quesos y mantequilla, especialidad en jamones y chorizos elaborados por la misma.

Puesto núm. 32 Independencia, 5

SATURNINO OZCARIZ

Plantas de todas las clases y flores  
variadas de colores en especial flor cortada.

Puesto núm. 31 Correría, 14

LAUREANO UBIS

Venta de carnes  
en especial ternera y cordero.

Puesto núm. 17

MANUEL JOSA

Carnes de todas clases, en especial cordero  
del país y tocino salado.

Puesto núm. 32 Rioja, 16

HUEVERIA ANTONIA

Huevos al por mayor y menor, coloniales, quesos y mantequilla embutidos de todas clases, el más barato y con regalo.

## FRUTERIAS

Puesto núm. 1 centro

DEMETRIO MARTÍNEZ

Frutas de toda clase del país y extranjeras,  
especialidad en melones de Oro (Valencia)

Puesto núm. 11 centro

ASCENSIÓN SUSO

Gran frutería del país y extranjero.

Patio

ROMUALDA GARCÍA

La mejor frutería por mayor y menor  
del país y extranjero.

Puesto núm. 6 centro

SATURNINA GARCÍA

Frutas del país y extranjeras  
de todas las clases.

Puesto núm. 36 centro

AMPARO MARTÍNEZ

Gran frutería por mayor y menor  
del país y extranjero.

Patio

PEDRO CORDÓN

La gran frutería por mayor y menor  
en toda clase.

Puesto núm. 7 centro

SALOMÉ FERNÁNDEZ

Frutas y hortalizas de todas las clases  
y precios económicos.

Puesto núm. 3 centro

FÉLIX GARRIDO

Frutería de todas clases el barato  
en plátanos y limones.

Patio

TOMÁS MIÑANO

Venta de toda clase de frutas del país  
y extranjero por mayor y menor.

Patio

SAMUEL TEJADA

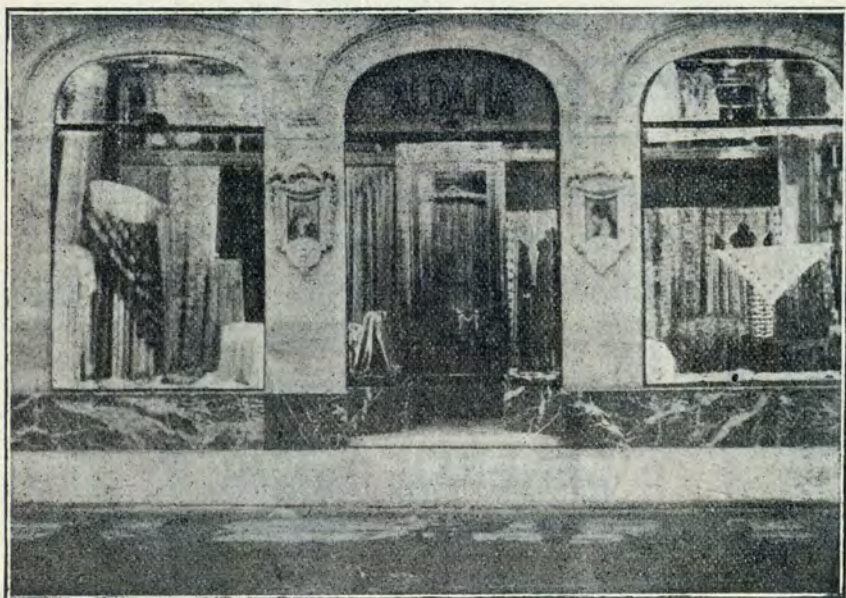
Frutería selecta en toda clase de frutería  
extranjera y del país.

Patio

AURELIA GARCÍA

La mejor frutería al por mayor y menor  
del país y extranjero.





## NO HACE FALTA QUE SE LE DIGA

Tendrá V. que detenerse a admirar los escaparates de

## HIJO DE ALDAMA

Inmenso surtido en sedería y lanería.

Tejidos de todas clases.

Géneros de punto. Alfombras. Colchas.

Cortinajes. Siempre novedades.

Postas 20 y 3 y P. de Alfonso XIII

## Las nuestras, típicas Instituciones

Descuella por su simpática personalidad entre los establecimientos Vitorianos la Caja de Ahorros y Monte de Piedad, Institución netamente local, creada como se dice en sus Estatutos y proclamada con sus ochenta años de floreciente existencia: *para recibir y hacer productivas las economías de todas las clases sociales a fomentar el espíritu del ahorro, combatir la usura y favorecer a las clases necesitadas...*

Remontado su nacimiento a fecha lejana (el 19 de Noviembre de 1850) en el lento discurrir del tiempo se ha ido desenvolviendo y fortificando, de tal manera, que aquellos *seis mil reales* conque comenzara su hermosa función, se han transformado al conjuro de la confianza que alaveses y vitorianos en ella tienen depositada, en TREINTA Y CINCO MILLONES Y MEDIO de pesetas, en capitales impuestos, con un fondo de reserva de DOS MILLONES OCHOCIENTAS MIL PESETAS, una Cartera de Valores sólidamente constituida por títulos de rendimiento y gran garantía y un capital en inmuebles de más de MILLÓN Y MEDIO de pesetas. Apartes de las inversiones cuantiosas en préstamos y créditos, que tanto y tan gran bien han hecho a la capital y a su provincia.

El labrador, que gracias a ella y mediante el crédito sabiamente concedido, se ha convertido en propietario de las tierras que cultiva; el industrial, que en los adelantos hechos por la Caja pudo hacer pié para su desarrollo y prosperidad; el Ayuntamiento, que con su ayuda logró dar cima a proyectos bellos de ornamentación e higiene de la ciudad y, en fin, de los VEINTE MIL imponentes de esta Institución, proclaman de la manera mas concluyente y categórica la excelsa, la ciudadana, y social labor realizada por la CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE LA CIUDAD DE VITORIA.

Y con ellos y con todo el pueblo reu-

nido, se une el aplastante graficismo de los números para realzar el engrandecimiento del benéfico establecimiento comentado, así como la inmensa confianza que la Ciudad y la Provincia le dispensan...

En	Imponentes	Capital de Pesetas
1850 tenía	8 con un	1.912,49
1900 »	3.199 » »	2.858.000,00
1920 »	11.489 » »	15.363.000,00
1929 tiene	20.000 » »	35.500.000,00

### ENTRE COCINERAS

—Créeme, Nemesia: si es que estás mala, toma-té y si estás buena, tomate «El Legionario», que es lo mejor que se conoce.



### FRAY FRANCISCO DE VITORIA

Busto intuitivo del escultor vitoriano, Isaac Díez, que está siendo objeto de merecidos elogios.

(Por falta de espacio nos vemos precisado a prescindir de otros fotograbados, copia de obras preciosas de este notable artista).



Dos aspectos de la Ciudad - Jardín





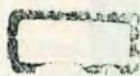
## ¡FORASTEROS!

INMENSO Y VARIADO SURTIDO EN JUGUETERIA DE TODAS CLASES Y PRECIOS. VAJILLA.—CRISTALERIA.

OBJETOS PARA REGALOS

VISITEN ESTE GRAN BAZAR  
GENERAL ALAVA, 7

**J. YBARGOITIA**  
MUEBLES-DECORACION  
VITORIA



TELEFONO 462

**PEDRO BARROSO**

TAPICERO - ADORNISTA

Calle Ortiz de Zárate número 30

VITORIA

PAÑERIA Y SASTRERIA

Trincheras, Gabardinas y Gabanes de cuero

**IBARRETA - POSTAS, 5**



Representantes para la provincia de Alava de las máquinas de coser «ALFA», de construcción nacional y adoptada por el Ministerio de Instrucción Pública para los centros de enseñanza.

**LANDA Y ARREGUI**

SIERVAS DE JESUS, 1 TEL. 100

VITORIA

TALLER DE REPARACIONES  
DE TODA CLASE

DE MAQUINAS DE COSER  
VENTA DE PIEZAS Y ACCESORIOS

Representantes de las máquinas  
de escribir «ROYAL»



Venta de máquinas de escribir de ocasión, abonos de limpieza, cintas, papel carbón etc.

Unico taller en Vitoria para hacer reparaciones de toda clase de máquinas de escribir y calculadoras, con positiva garantía.

TEJIDOS Y CONFECCIONES  
:: RAMIRO ARAGON ::

PRECIOS SIN COMPETENCIA

Moraza, 4 y Virgen Blanca

VITORIA

CAFÉ DEL NORTE  
TIBURCIA AZPITARTE

VIUDA DE ARRIAGA

LICORES DE LAS MEJORES MARCAS

San Francisco, 24

VITORIA



# VITORIANOS EN MADRID

## ¿No los habeis visto en película?

De esto que vá a contaros «Celedón» hace ya bastante tiempo; pero merece la pena que lo leáis, seguros de que habeis de agradecerse.

Por sabido se calla que allí donde haya algo que ver, sea alegre o triste, hay siempre algún vitoriano. No existe sobre la tierra nación ni pueblo, villa ni aldea donde no aparezca un babazorro. Y se presenta en todas partes, por regla general, más zorro que baba. Raro será que le dén a uno el timo de los perdigones o el de las misas.

Y entremos en materia:



Hubo en la corte un acontecimiento digno de verse, y allá fueron, entre otros muchos, tres paisanos nuestros, comprometidos a no separarse en sus correrías por la villa del oso. Los tres eran personas formales; y no digo que serías, porque en cuanto un vitoriano pasa el Ebro, sin aditamentos familiares, le entra un carcajeo que, ya, ya.

A los tres días de estancia en Madrid estaban molidos de cansancio. Siempre que querían tomar un tranvía o se metían en las cavernas del Metro, iban llenos los coches; los pies no les tenían; resoplaban, sombrero en mano, por el dolorcillo de un callo rebelde. ¡Es mucho Madrid!—decía el más caracterizado...

Y a la tercera noche, sobre las tres de la madrugada, decidieron ir a recogerse al Hotel. Calle céntrica.

No les sorprendía nada de lo que vieron y, por tanto, no se extrañaron que se les acercara una dama de calidad (¿?) insinuante y pegajosa, a la que dos de nuestros paisanos oyeron cortésmente, indicándola que fuese con el cuento «a aquel señor que va delante».

Así lo hizo la individua, ofreciendo su brazo al babazorro. Este no se hizo rogar; el cansancio del día tuvo un descanso alivante tan agradable, que nuestro hombre exclamó para su chaqueta:—Eres mi salvación.

La jamona relataba una historia al vitoriano; la historia eterna. Ella no era una cualquiera; su familia era distinguidísima; pero casó a disgusto de ella y luego ¡el infame! la abandonó. ¿Y qué iba a hacer una señorita que no sabía más que ser señorita?

—Pobre, pobre,—exclamaba él. Y seguían

andando. Los otros dos paisanos se miraban sin hablar, sonriéndose de la parejita. Uno puso este comentario:

—Mira que si te viera...

Atravesaron la Puerta del Sol siguieron por la Carrera de San Jerónimo, y cuando entraron en la calle del Principe, la pareja no se dió cuenta. Pero los otros dos vieron que se estaba impresionando una película. No había duda de que *los dos tórtolos* habían quedado fijos en la tira de celuloide; es más: el del objetivo seguía niflando hacia los acaramelados, quienes hicieron alto ante la cartelera de

«La Comedia» confundiendo con el público que salió de la Sala. La calle parecía un hervidero humano. De pronto exclama el vitoriano primero:

—Saldremos en peli, tu.

¿No te has dado cuenta? Desde que entramos en esta calle no te ha perdido el objetivo. Y mira, mira: Aún te enfila.

Nuestro *cansino* paisano soltó rápidamente a la dama, y con los ojos como platos y cara feroche empezó a gesticular, sin hablar. Y mirando al de la máquina, le dijo:—Dale

ahora, dale. Luego se fué a él, preguntándole a quemarropa:

—Oiga, amigo: ¿Esta película la llevarán por provincias?

—Naturalmente. En cuanto la demos en Madrid, al Norte.

—¿La llevarán a Vitoria?

—Dentro de quince días.

—¿Y a V. no le han roto nunca el objetivo?

—¡Miau!—le contestó el operador, sin interrumpir su trabajo. Intervino un guardia, que amonestó al paisano y siguió el movimiento.

El vitoriano volvió al lado de la *huésped*, y por si le seguían impresionando, gesticulaba con más rabia y enarbolaba el bastón. Estaba, como para la pantalla.

La mujer, sin acoquinarse, preguntó a los otros dos:

—¿Le dan ataques a este hombre?

—No, ahora no; cuando le van a dar va a ser cuando su señora vea la película en Vitoria y a V. del brazo con él.

—Re... betoño,—gritó la víctima. El día que la lleven allí me llevo a Francia a la parienta. Ea, vámonos a dormir. Y adiós, *pobre abandonada del infame*; que t'alivies.

\*\*\*

Subieron a su accidental residencia los tres, a duras penas, porque la risa les obligaba a sentarse en cada peldaño, y, al entrar, recor-

daron que otro compañero, respetable, dormía allí.

—No encendais la luz,—dijo uno; que Don... X está durmiendo y me rogó que no hiciéramos ruido ni encendiéramos, porque se iba a desvelar.

—Es verdad; cada mochuelo a su olivo. Buenas noches.

—Que te alivies, tu.

—Oye; ¿Pero de verdad llevarán esa película a Vitoria? Estoy impresionao.

—Eso es viejo. Anda, anda. Y que descanses.

El preocupado babazorro se metió equivocadamente en el cuarto de Don... X; se desnudó y, a tientas, trató de echarse en la cama.

Don X dió un grito. ¡Ladrones! ¡Ladrones! ¡Ah, de la casa! ¡A mí, que me roban!

La manifestación de la tarde a que ellos habían asistido se reprodujo allí. Cuando se hizo la luz, se ofreció a la vista de todos el más pintoresco cuadro que soñara el mismísimo Julio Antonio. Camisones y calzoncillos y gorros de dormir, asomaban por todas las puertas; los semblantes reflejaban el terror más estupendo.

En esto aparece, en calzoncillos, el impresionado vitoriano de nuestra historia con chaqueta y pantalón en la mano y dice:

—Oye tu, babazorro del demonio. ¿Es que continúa la película?

Aclarado todo, las carcajadas atrajeron al sereno que suplica amable:

—Señoras y señores: Háganme el obsequio de no escandalizar, que van a pasar en seguida las burras de leche.



### ¿Desea V. comer bien?



Pues compre un libro de cocina por E. A. (una Vitoriana), 13.<sup>a</sup> Edición, que contiene 613 recetas y él le resolverá tan delicado problema.

DE VENTA en DATO, 7

Imprenta de Viuda e Hijos de Sar  
VITORIA

PRECIO 3 PESETAS



FÁBRICA DE GASEOSAS "EL AS"  
Cervezas de la Cervecería del Norte, Bilbao.--Agua de Seltz,  
Gaseosas, Sinalco y Hielo.  
 **ISABEL ELORZA**   
Viuda de ROMAN KNÖRR  
CERCAS BAJAS, 23 - Telef. 973 - R. VITORIA

SOMBREROS **V. ALOCÉN** Y GORRAS  
LOS MEJORES Y MAS BARATOS  
DATO, 11 VITORIA



FÁBRICA DE MUEBLES Y CAMAS TORNEADAS

**CASIANO AMIGO**

FLORIDA N.º 49

VITORIA

TELÉFONO 254

FÁBRICA DE MUEBLES  
DE  
**SIXTO M. DE MURGUÍA**  
Socio fundador de la extinguida razón social Hijos de Murguía



**EXPOSICION Y TALLERES:**

Rioja 12, 14 y 16 - VITORIA

TEJIDOS  
DE BUEN GUSTO Y CALIDAD  
**CASA VINÓS**  
NOVEDADES

**T. LOPEZ**

CEREALES

TELEFONO 900-R

FRANCIA, 28

VITORIA (ALAVA)

LAVAD CON  
**JABON CHIMBO**  
ES EL MEJOR

ANTIGUA PELETERÍA  
**Teresa Mz. de MARAÑON**  
DATO 7 VITORIA  
Gran surtido en abrigos, Renares y pieles sueltas para adorno.-Medias de seda de las mejores marcas a PRECIOS BARATÍSIMOS



## Vda. e Hijos de LINACERO

Cada año que pasa se afianza y extiende más el crédito de esta Casa, como se extiende su esfera de acción a todos los ramos del comercio, compatibles con su fin principal: La Librería y objetos de escritorio, en su más amplio desenvolvimiento.

Cuanto produce la inteligencia humana y a los libros se lleva, en esta Casa se halla.

### «El Doctor Asuero»

Esta obra de tan palpitante actualidad se vende a millares todos los días y se remite a todas partes.

### Cuadros, marcos y ampliaciones

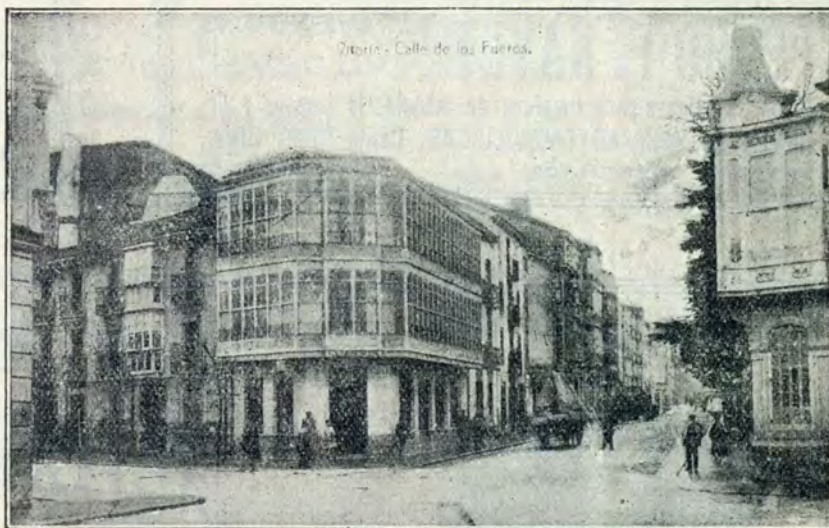
Se sirven con prontitud y a precios increíbles.

### Máquinas de escribir

La famosa Underwood, legítima, se vende aquí.

**VISITE V. ESTA CASA - BAZAR. ENCONTRARA DE TODO.**

**Apartado 41.—Telefono 25.—Vitoria.**



## MARCELINO

Siempre sonriente, siempre jovial y eternamente campechano para cada uno de sus clientes, y lo son por millares; siempre afable para el que por primera vez le saluda, Marcelino conquistaría el mundo, si se lo propusiera.

Centro de reunión amable es su casa de la calle de Belgica, 29, y son legión las que no dormirían a gusto si un día dejaran de visitarla para charlar de todo, divertirse honestamente en una partida de mús, de subastado modesto o de dominó, en sus diversas combinaciones.

En todas las ciudades existe un bar que destaca, debido a alguna especialidad. Este del popularísimo Marcelino abarca todas: desde el vino exquisito, *sin componendas*, hasta la comida o la cena, ilustrada con los más apetecibles manjares y servida en sus comedores de limpiísima mesa, con vajilla elegante, digna de los mejores Hoteles.

Cuentan de un opulento señor, que, neurasténico perdido, no hallaba en parte alguna comida de su agrado. Habían empleado en su cocina espléndida todos los inmensos recursos del Arte culinario, para darle gusto. Todo en vano. Llegó, en su manía, a gritar a su cocinera:

—Usted me está envenenando.

Y cambió de personal, trayendo un cocinero de una población francesa, que duró dos semanas. La neurastenia se acentuaba; fué huésped de todo Hotel, Fonda y Restaurante, y seguía clamando por el cocinero ideal.

Un buen día para él llegó a casa de Marcelino y pidió una variedad de platos inverosímiles. De todos comió en abundancia y, desde entonces, su enfermedad declinó y desapareció; en su casa reina la alegría y de cuándo en cuándo pide que le sirvan de casa Marcelino, y no hay semana que deje de cenar allí una noche.

El neurasténico es hoy el hombre más optimista; y asegura que si no fuera por Marcelino, estaría ya en el otro barrio.

Y que esto es cierto lo dicen los que le conocen y tratan. Pero es que el optimismo que se respira en esta Casa contagia de vida y salud a un poste.



**Ella.—Anda, riquín, sé cariñoso  
y cójeme aquella flor.**

**“MAGDA,,**

**Venta de aves, huevos, mantequillas, conserxas, &**

**Plaza de Abastos**

**PRÓXIMA INAUGURACIÓN**

## EL GATO BLANCO

Ostentaba este gato de Melquiades un numerito terminado en cero y lo vió un aldeano, que era herrero, viejo ya, de ochenta Navidades. Hombre que nunca quiso echar un duro en esa timba nacional, pues era su vida, ahora y siempre, tan austera, que nunca le inquietó ningún apuro.

Nunca, tampoco, ambicionó riqueza; del cané y del tomate se reía; y si se le ofrecía Lotería contestaba que no, con la cabeza.

Mas del minino ese los ojazos le produjeron tremendo cosquilleo y parecían decirle: Este sorteo te voy a dar los veinte mil durazos.

Los ojillos rijosos del vejete bailaron de contento, y, al instante, entró y dijo a Melquiades, arrogante; dígame al gato que me dé el billete.

A los tres días justos, el herrero recibió la noticia: el numerito, (que lo jugó callando, callandito,) era el gordo, señores; ¡el primero!

Veinte mil duros se llevó a la aldea; al ochentón se le curó el reuma y come, bebe y habanos fuma y como un muchacho se jueguea.

### PREMIOS GRANDES EN EL AÑO

#### SORTEO 2 DE ENERO

Cuarto premio . . . . .	Pesetas 150.000
Dos aproximaciones . . . . .	12.600
Veinte centenas . . . . .	3.000

#### SORTEO 1 MARZO

Quinto premio . . . . .	1.500
-------------------------	-------

#### SORTEO 1 DE JUNIO

Quinto premio . . . . .	1.500
-------------------------	-------

#### SORTEO 21 JUNIO

Quinto premio . . . . .	3.000
-------------------------	-------

#### SORTEO 1 JULIO

Quinto premio . . . . .	1.500
	173.100

Los premios de la pedrea suman muchas miles de Pts.



**PEDRO F. HAYET** ALDAVE NÚM. 13  
VITORIA

Trapos y coñones para limpieza de maquinaria lavados y desinfectados, PARA AUTOMOVILISTAS: Cajita "Plus Ultra",  
PATENTE NÚM. III.504 TELÉFONO 21

**CHARCUTERIA Y CARNICERIA**

LOS MAS SELECTOS ARTICULOS - EMBUTIDOS  
Y AVES DEL PAIS Y EXTRANJERO

CÁMARA FRIGORÍFICA

DATO, 35

**CALZADOS****MAXIMINO PEREZ**

PLAZA ALFONSO XIII, 11 Y PLAZA DE BILBAO, 4

**VITORIA****FELIPE FERNANDEZ**

VENTA ALQUILER Y REPARACION DE BICICLETAS  
Portal del Rey, 4 - VITORIA - (Alava)

Representante de las marcas "Automoto",  
"Diamant", "Cristophe" y "Lapiz".—Bicicletas de todas marcas y toda clase de accesorios para bicicletas.

**SOLDADURA AUTÓGENA**

¡No confundirse! P. del Rey, n.º 4.—Abierto todo el día  
VITORIA (Sucursal en Salvatierra)

COMERCIO DE TEJIDOS  
**SUCESORA DE JUNGUITU**

P. ALFONSO XIII, 25 Y P. DE LA VIRGEN BLANCA  
VITORIA

**ARTICULOS ALEMANES**

TODO A 0'95

BISUTERIA FINA - JUGUETES  
ARTICULOS PARA REGALOS

NO COMPRAR SIN VISITAR ESTA CASA

SAN ANTONIO, 1  
VITORIA

**¿MELENAS?****- A. COTELO -**

GRAN SALÓN DE PELUQUERÍA

PARA SEÑORAS Y CABALLEROS

**Baños, Limpiabotas****DATO, 41 Y 43****ANTONIO MENDI**

MUEBLES DE LUJO TAPICERIA  
MOBILIARIO COMPLETO

SAN PRUDENCIO, 26

VITORIA



## Nuestras paisanas y el Rosario de la Blanca

Ya suenan los clarines  
De la alegría,  
Ya invade nuestra plaza  
La torería;  
Dulzainas y tambores  
dan sus saludos  
Y alegran a la infancia  
Los cabezudos.

Nuestras fiestas, famosas,  
Por todo el globo  
de algazara tronante  
Lo invaden todo,  
Nuestro pueblo querido  
Cambia de vida.  
Bullicioso y alegre  
Va a la corrida.

Churrerías, Casinos  
Cafés y bares  
Cines, teatros y tascas  
Y sociedades,  
Invitan obsequiosos  
Al forastero  
Que acude por millares  
Del orbe entero.

En la puerta de el Suizo  
Típicas notas  
dan con su movimiento  
los limpia-botas,  
Carritos muy veloces  
Y bien pintados  
Refrescan el ambiente:  
¡Polos y helados!

Hay funciones profanas  
Y religiosas  
Jardines y paseos,  
Flores y rosas,



De las que más destacan  
y el mundo aclama  
Es la de más perfume  
La Vitoriana.

Ella lo alegra todo  
con su fragancia  
Y embellece a Vitoria  
con su elegancia  
Luciendo en los paseos  
Con donosura  
Los perfiles y encantos  
De su escultura.

Zapatito escotado,  
Media de seda  
Se queda uno pasmado.  
¡Vaya canela!  
Su cabeza ondulada,  
que cubre el velo,  
Y sus ojos, que brindan  
dichas del cielo.

Su alma pura y buena  
que se extasia,  
ante tu imagen bella  
Virgen María  
Su fé; que hondo suspiro  
del pecho arranca,  
les vá diciendo a todos:  
¡Mi Virgen Blanca!

Todo te lo mereces  
Reina y Patrona  
que por diadema tienes  
en tu corona  
el fervor entusiasta  
y extraordinario  
que pone tu Vitoria  
en tu Rosario.

*Pedro García.*



## ¡ESCUCHAD!

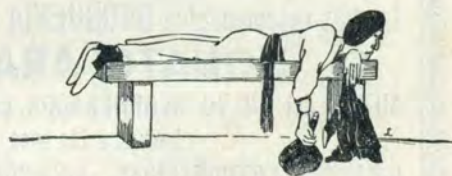
Dios te libre, forastero,  
que te coja un chaparrón;  
más si te coje, ligero,  
vete a casa de Barrón.

Pide en seguida un cubierto  
y olvida la mojadura;  
allí resucita el muerto  
y el neurasténico cura.

Comer en aquella casa  
llevando buen apetito;  
lo mismo lo que se asa  
que lo que se sirve frito;  
beber el vino de Aurelio  
y no sentirse optimista,  
es no tener epitelio  
o ser un oscurantista.

Si vais de otro sitio en pos  
husmeando en los cantones,  
es como el que tiene tos  
y se compra unos mitones.

Os lo dice Celedón  
y creo no lo dudeis;  
es grande Aurelio Barrón;  
si, si, **Pintorería seis.**



## BANCO DE ESPAÑA

### Operaciones que realiza

Créditos con garantía de efectos comerciales.  
Cuentas corrientes, transferencias y órdenes telegráficas.  
Cuentas de crédito personal.  
Órdenes de compra y venta de valores del Estado, Ferroviarios y de acciones y obligaciones de Sociedades industriales y Corporaciones.  
Descuento de cupones. Cobro de amortizaciones.  
Depósitos en efectivo y de valores y alhajas.  
Descuentos sobre la plaza, sobre otras plazas y sobre pueblos.  
Giros, giros telegráficos, órdenes de pago. Cartas de crédito.  
Préstamos y cuentas corrientes con garantía de valores del Estado y con obligaciones y acciones de Sociedades industriales y de Corporaciones.  
Préstamos sobre mercancías.

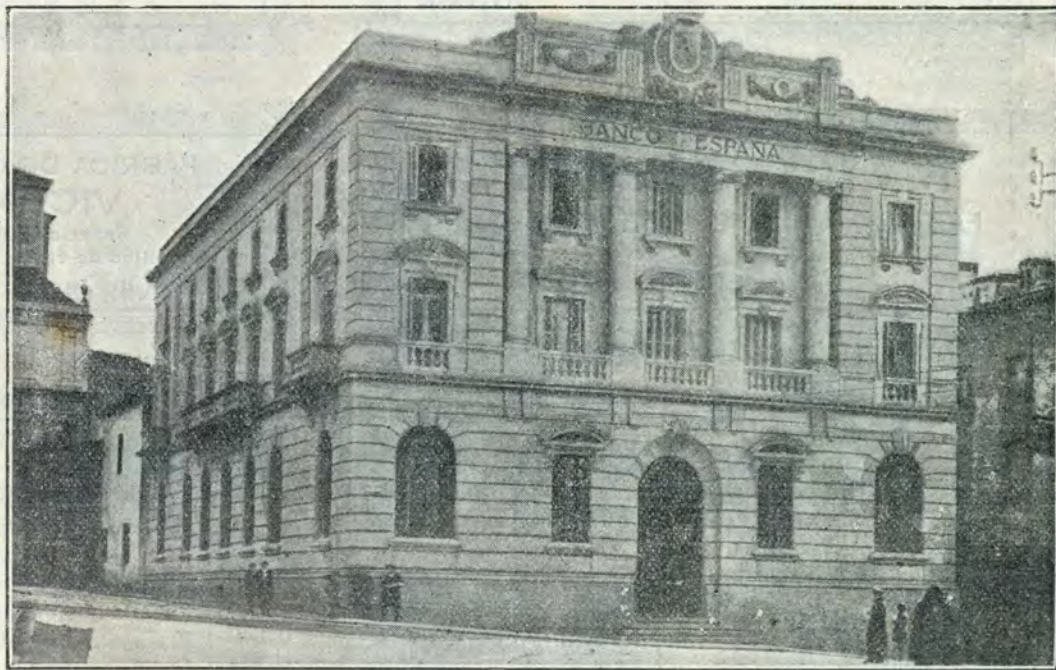
SUCURSALES Y CORRESPONSALES EN TODA ESPAÑA

## TIPOS DE INTERÉS



Descuentos, 5 por 100.—Créditos personales, 5 y medio por 100.

Préstamos y Créditos con garantía 4, 4 y medio y 5 por 100.



Hermoso edificio que lucirá pronto en toda su bella arquitectura al desaparecer los viejos caserones que le rodean.



FONDA - CASA DE COMIDAS

**COSME GARCIA**

AUTOMÓVILES DE ALQUILER

CUESTA S. FRANCISCO, 7

VITORIA

**ARESTI**

NOVEDADES PARA CABALLERO

CAMISERIA

VITORIA

**JUAN RAMOS**

(SUCEJOR DE ALEGRIA)

ALMACÉN DE ULTRAMARINOS  
Y COLONIALES

ESPECIALIDAD EN CEFES TOSTADOS

POR AIRE CALIENTE.—Aroma concentrado

ALIADOS, 2

VITORIA

La más recomendable DROGUERIA GENERAL es la de

**DONATO ARAUJO**AUTOR del POLVO REGENERADOR para hacer poner más  
hnevos a las avesCÁMARAS FOTOGRÁFICAS, ACCESORIOS, PRODUCTOS,  
PAPELES, POSTALES, ETC.—PERFUMERIA y completo  
surtido en artículos de DROGUERIA

DATO, 30

VITORIA

**CARAMELOS**Rusos, rellenos de chocolate y frutas,  
Almendras garrapiñadas, Saladillas  
y toda clase de caramelos  
Especialidad en pastillas de café y leche.

Portal del Rey, 18

y a la entrada del Real de la Feria

**MATEO OZAETA**

FÁBRICA Y ALMACÉN DE MUEBLES

VITORIA

FÁBRICA DE CEPILLOS Y FUELLES

**VICENTE MONTE**Especialidad en fuelles para fraguas  
Cepillos de varias clases para la ropa y calzado.

Siervas de Jesús, 17

VITORIA

DATO, 26

**ELIAS CLEMENTE**

VITORIA

Semillas Forrageras seleccionadas por las máquinas mas  
modernas y perfeccionadas hasta el día

Alfalfa extra.  
Trébol violeta.  
Trébol rojo anual.  
Trébol de Alejandría (Bersim).  
Ray-Gras de Italia.  
Ray-Gras inglés.  
Alpiste extra.  
Nabo forragero  
Norfolk entodas sus variedades.  
Esparceta doble corte.  
Cañamón siembra.  
IMPORTACION

REMOLACHA

Rioja Gigante Mammoth.  
Amarilla gigante Vauriac.  
Blanca medio azucarera Cuello Verde  
Azucarera pura.  
Importación directa de Alemania.  
D'Eckendorf amarilla y roja.

EXPORTACION

Sección de Cordajes — Manufactura

Maromas de Cañamo extra en todos los gruesos  
y largos a solicitud.

Sogas y soguitas de todos los tamaños.

Ramales - Apretaderas - Calzaderas y Cordeles.  
Bramantes en todos los números ingleses y mé-  
tricos en paquetes y cajitas.Cordelería sisal primera en todas las combina-  
ciones que se soliciten.Cuerda de algodón. Rollos cordeles y en ramales.  
ABARCAS GOMA: Formas Vizcaina, Guipuz-  
coana y Navarra.**VENTAS EXCLUSIVAMENTE AL POR MAYOR**





# Como en las grandes urbes



Muy recientemente se ha abierto al público en locales amplios, ventilados y hermosamente decorados, con servicio lujosísimo, y en lugar que, dentro de poco tiempo, ha de ser el preferido de todos los que en Vitoria vivimos y a la ciudad vengan, este establecimiento Confitería-Repostería, digno de la capital más populosa y elegante.

La competencia y práctica de su dueño, la pregona el nombre: **ARRILUCEA**.

En este ramo de la industria el crédito de Arrilucea se extiende por todo el país. La fama de sus productos se ha cimentado por el trabajo inteligente de muchos años. «La Suiza», en Vitoria, es una institución.

Por eso se imponía más ancho campo a esa fama, y a consolidarla viene D. Juan Pérez de Arrilucea, hijo de D. Prudencio, que no ha regateado medios para dotar a la bella Gazteiz de un despacho y un Salón, acondicionados uno y otro a las exigencias modernas, con todos los refinamientos del buen gusto que impone la vida de hoy.

Es ya costumbre de las grandes ciudades el refrigerio que entona y restaura, y nota de buen tono el servírselo directamente en los estableci-

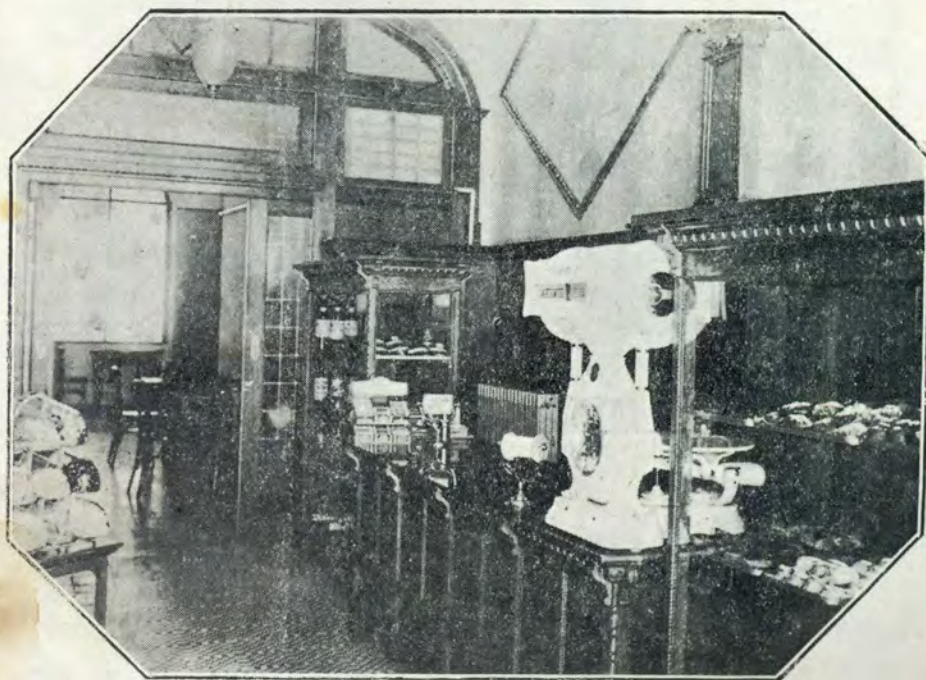
mientos de la índole del que nos ocupa, porque en ellos se elige a placer en su abundancia y calidad.

Y cuando, como ocurre en este Salón-Repostería del señor Arrilucea, la elegancia, la Higiene y el *confort* satisfacen al más exigente, recreo del espíritu y alivio del cuerpo han de ser unos instantes ante aquellas mesitas coquetonas y alegres en estancia tan amable, que atrae, desde el momento que se percibe al entrar en el despacho. Todo es original, bello, elegante y sugestivo en este nuevo establecimiento vitoriano: desde el recipiente de los dulces y bombonería hasta la disposición del mobiliario y estantes, como las mesitas, sillas y adornos caprichosos de paredes y techos.

Ocupa este apacible establecimiento la parte más amplia de la división hecha en la planta baja de lo que fué Hotel Pallares, con vistas al hermoso jardín del fondo y cuyos ventanales, de cristalerías artísticas ornamentan aquello, realzándolo con elegancia insuperable.

En Madrid es timbre de buen gusto ir «a tomar algo» en Casa de Molinuevo.

En Vitoria lo será, desde ahora, el ir a Casa de Juan Arrilucea.



Postas 40 (Frente a Correos)





# VINOS Y COÑAC PEDRO DOMECO

CASA FUNDADA EN 1730



Propietario de dos  
tercios del pago de  
**MACHARNUDO**,  
viñedo el más renombrado  
de la región.



## ESPECIALIDADES:

### COÑAC

Solera Especial. Carlos I.  
Solera Reservada. Carlos III.

### VINOS

NAPOLEÓN  
LA RAZA  
PEDRO XIMENEZ



AGENTE GENERAL Y DEPOSITARIO PARA GUIPUZCOA, NAVARRA Y ALAVA

**PEDRO A. RIVERO**

SAN SEBASTIÁN. — Teléfonos números 12.680 y 10.504

Representante en Vitoria: JOSE OCHOA DE RETANA - Teléfono 47